

第二組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零零零年一月二十六日，星期三



II

SÉRIE

do Boletim Oficial da Região Administrativa
Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 26 de Janeiro de 2000

澳門特別行政區公報 BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

- 第3/CE/2000號批示，維持大西洋銀行股份有限公司作為澳門特別行政區公共庫房出納之職能 235

行政法務司司長辦公室：

- 批示摘錄一份 236

社會文化司司長辦公室：

- 批示摘錄數份 236

運輸工務司司長辦公室：

- 第9/2000號運輸工務司司長批示，將若干權力授予地球物理暨氣象局局長，作為數份合同的簽署人 237

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

- Despacho n.º 3/CE/2000, respeitante à manutenção da função de Caixa Geral do Tesouro da Região Administrativa Especial de Macau por parte do Banco Nacional Ultramarino, S.A. 235

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça:

- Extracto de despacho. 236

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:

- Extractos de despachos. 236

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:

- Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 9/2000, que delega poderes no director da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, como outorgante, em vários contratos. 237

廉政公署：

批示摘錄一份	238
--------------	-----

審計署：

第3/1999號審計長批示，將若干權限授予綜合事務局局長及首席審計師	238
--	-----

批示摘錄數份	240
--------------	-----

立法會輔助部門：

決議摘錄一份	241
--------------	-----

檢察長辦公室：

批示摘錄數份	241
--------------	-----

新聞局：

批示摘錄一份	242
--------------	-----

行政暨公職局：

批示摘錄數份	243
--------------	-----

身份證明局：

批示摘錄一份	243
--------------	-----

臨時澳門市政局：

決議摘錄數份	244
--------------	-----

批示摘錄數份	244
--------------	-----

臨時海島市政局：

聲明書一份	245
-------------	-----

經濟局：

批示摘錄數份	245
--------------	-----

更正書一份	245
-------------	-----

財政局：

聲明書一份	246
-------------	-----

統計暨普查局：

批示摘錄數份	259
--------------	-----

博彩監察暨協調局：

批示摘錄一份	259
--------------	-----

退休基金會：

批示摘錄數份	259
--------------	-----

澳門保安部隊事務局：

批示摘錄數份	260
--------------	-----

司法警察局：

批示摘錄數份	261
--------------	-----

Comissariado contra a Corrupção:

Extracto de despacho.	238
----------------------------	-----

Comissariado da Auditoria:

Despacho da Comissária da Auditoria n.º 03/1999, que delega competências no director dos Serviços de Assuntos Genéricos e na auditora principal.	238
---	-----

Extractos de despachos.	240
------------------------------	-----

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa:

Extracto de deliberação.	241
-------------------------------	-----

Gabinete do Procurador:

Extractos de despachos.	241
------------------------------	-----

Gabinete de Comunicação Social:

Extracto de despacho.	242
----------------------------	-----

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:

Extractos de despachos.	243
------------------------------	-----

Direcção dos Serviços de Identificação:

Extracto de despacho.	243
----------------------------	-----

Câmara Municipal de Macau Provisória:

Extractos de deliberações.	244
---------------------------------	-----

Extractos de despachos.	244
------------------------------	-----

Câmara Municipal das Ilhas Provisória:

Declaração.	245
------------------	-----

Direcção dos Serviços de Economia:

Extractos de despachos.	245
------------------------------	-----

Rectificação.	245
--------------------	-----

Direcção dos Serviços de Finanças:

Declaração.	246
------------------	-----

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:

Extractos de despachos.	259
------------------------------	-----

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:

Extracto de despacho.	259
----------------------------	-----

Fundo de Pensões:

Extractos de despachos.	259
------------------------------	-----

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

Extractos de despachos.	260
------------------------------	-----

Polícia Judiciária:

Extractos de despachos.	261
------------------------------	-----

衛生局：

批示摘錄數份	262
--------------	-----

旅遊局：

准照摘錄一份	263
--------------	-----

地圖繪製暨地籍局：

批示摘錄一份	264
--------------	-----

環境委員會：

批示摘錄一份	264
--------------	-----

政府機關通告及公告**新聞局佈告：**

招考填補首席翻譯一缺應考人考試成績表	265
--------------------------	-----

招考填補一等攝影師及視聽器材操作員一缺應考人考試成績表	265
-----------------------------------	-----

行政暨公職局佈告：

一九九九年第四季度獲財政資助之私立機構名單	266
-----------------------------	-----

招考填補首席翻譯六缺應考人考試成績表	266
--------------------------	-----

招考填補一等技術輔導員三缺應考人考試成績表	267
-----------------------------	-----

招考填補一等助理技術員一缺應考人考試成績表	268
-----------------------------	-----

招考填補一等高級技術員兩缺應考人考試成績表	268
-----------------------------	-----

招考填補顧問高級技術員一缺應考人考試成績表	269
-----------------------------	-----

臨時澳門市政局佈告：

衛生監督部一名已故第五職階散位助理員的遺屬申領撫卹金資格	270
------------------------------------	-----

財政局佈告：

一九九九年十一月份本地區總庫房款項調動簡報	270
-----------------------------	-----

統計暨普查局佈告：

招考填補一等文案一缺應考人考試成績表	271
--------------------------	-----

澳門貨幣暨匯兌監理署佈告：

重新公佈澳門貨幣暨匯兌監理署第 009/99 號通告的中文本	272
--------------------------------------	-----

Serviços de Saúde:

Extractos de despachos.	262
------------------------------	-----

Direcção dos Serviços de Turismo:

Extracto de licença.	263
---------------------------	-----

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:

Extracto de despacho.	264
----------------------------	-----

Conselho do Ambiente:

Extracto de despacho.	264
----------------------------	-----

Avisos e anúncios oficiais**Gabinete de Comunicação Social:**

Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor principal.	265
---	-----

Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de fotógrafo e operador de meios audiovisuais de 1.ª classe.	265
--	-----

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:

Lista dos apoios financeiros concedidos a instituições particulares referente ao 4.º trimestre de 1999.	266
--	-----

Lista classificativa dos candidatos ao concurso para o preenchimento de seis vagas de intérprete-tradutor principal.	266
---	-----

Lista classificativa dos candidatos ao concurso para o preenchimento de três vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe.	267
---	-----

Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico auxiliar de 1.ª classe.	268
--	-----

Lista classificativa dos candidatos ao concurso para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 1.ª classe.	268
--	-----

Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor.	269
---	-----

Câmara Municipal de Macau Provisória:

Éditos respeitantes à habilitação da interessada na pensão de sobrevivência, deixada por um falecido auxiliar, 5.º escalão, dos SIS, assalariado.	270
--	-----

Direcção dos Serviços de Finanças:

Resumo do movimento do Cofre Geral deste território, referente ao mês de Novembro de 1999.	270
---	-----

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:

Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de letrado de 1.ª classe. ..	271
---	-----

Autoridade Monetária e Cambial de Macau:

Republicação da versão chinesa do Aviso n.º 009/99-AMCM.	272
---	-----

衛生局佈告：

第8/SS/1999號批示，設立藥物業商號牌照技術委員會	272
第9/SS/1999號批示，設立藥品廣告諮詢委員會	273
第10/SS/1999號批示，設立藥劑師專業牌照技術委員會	274
通告一則，關於更正招考填補責任中心行政主任三缺的考試	274

旅遊局佈告：

招考填補一等翻譯兩缺准考人臨時名單	274
招考填補首席技術員一缺應考人考試成績表	275

社會工作局佈告：

一九九九年第三季度獲財政資助之私人及私立實體名單	276
公告一則，關於張貼招考填補二等高級技術員一缺准考人臨時名單	300

澳門大學佈告：

招考填補二等高級技術員一缺准考人臨時名單 ..	300
-------------------------	-----

港務局佈告：

招考填補一等海上交通控制員三缺應考人考試成績表	302
-------------------------------	-----

澳門律師公會佈告：

《律師入職規章》中文本	302
更正《律師入職規章》	310

法院公告及其他公告**Serviços de Saúde:**

Despacho n.º 8/SS/1999, respeitante à constituição da Comissão Técnica de Licenciamento de Estabelecimentos de Actividade Farmacêutica.	272
Despacho n.º 9/SS/1999, respeitante à composição da Comissão Consultiva para a Publicidade de Medicamentos.	273
Despacho n.º 10/SS/1999, respeitante à constituição da Comissão Técnica de Licenciamento das Profissões Farmacêuticas.	274
Aviso de rectificação do concurso para o preenchimento de três vagas de administrador de centros de responsabilidade.	274

Direcção dos Serviços de Turismo:

Lista provisória dos candidatos ao concurso para o preenchimento de duas vagas de intérprete-tradutor de 1.ª classe.	274
Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico principal. .	275

Instituto de Acção Social:

Lista dos apoios financeiros concedidos a particulares e entidades particulares referente ao 3.º trimestre de 1999.	276
Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe.	300

Universidade de Macau:

Lista provisória dos candidatos ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe.	300
--	-----

Capitania dos Portos:

Lista classificativa dos candidatos ao concurso para o preenchimento de três vagas de controlador de tráfego marítimo de 1.ª classe.	302
---	-----

Associação dos Advogados de Macau:

Versão em língua chinesa do Regulamento de Acesso à Advocacia.	302
Rectificação do Regulamento de Acesso à Advocacia.	310

Anúncios judiciais e outros

澳門特別行政區

行政長官辦公室

第 3/CE/2000 號批示

鑑於透過與大西洋銀行股份有限公司於一九八九年七月十二日所簽定之合同內第一條 b) 項之規定，已將公共庫房出納之職能給予該銀行；

鑑於按照一九九四年七月十二日簽署之中葡聯合聯絡小組之會談紀要已於一九九五年十月十三日制定了新的合同；

考慮到在前款所指合同第十六條第一款中訂定，大西洋銀行股份有限公司作為公共庫房出納之期限截至一九九九年十二月十九日；

鑑於在同一條文第二款中規定，自一九九九年十二月二十日起，上指職能之延續由澳門特別行政區政府作決定；

鑑於根據一九九五年十月十三日所簽定之合同第五條第二款規定，大西洋銀行股份有限公司不再承擔有關發行紙幣之設計及印製費用，以及將紙幣從印製者運送至銀行庫房之運輸費及保險費；

鑑於有必要尋找出一個持久且妥善之解決方法，以便澳門特別行政區政府與將代理其執行貨幣發行、公共庫房出納職能以及其他與此有關的業務之實體作聯繫；

又考慮到於一九九五年十月十三日所簽定之合同內第四條所引述就葡萄牙共和國政府和中華人民共和國政府關於澳門問題之聯合聲明之精神；

經聽取原為合同簽署一方之大西洋銀行股份有限公司之意見後；

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條規定賦予的職權，作出本批示：

一、維持大西洋銀行股份有限公司（總行設於里斯本，分行在澳門亞美打利卑盧大馬路，在澳門商業及汽車登記局註冊，編號為 11，載於 C-1 簿冊第七頁）作為澳門特別行政區公共庫房出納之職能，期限自一九九九年十二月二十日起為期三個月。

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

Despacho n.º 3/CE/2000

Considerando que, por contrato celebrado em 12 de Julho de 1989 com o Banco Nacional Ultramarino, SA, foi ao mesmo atribuída a função de Caixa Geral do Tesouro, nos termos da alínea b) da sua cláusula primeira;

Considerando que, em 13 de Outubro de 1995, foi lavrado novo contrato, de acordo com a Acta de Conversa do Grupo de Ligação Conjunto Luso-Chinês, subscrita em 12 de Julho de 1994;

Considerando que neste último contrato se fixa, no número um da sua cláusula décima sexta, a data de 19 de Dezembro de 1999 como limite para que o Banco Nacional Ultramarino, SA actue como Caixa Geral do Tesouro;

Considerando que o número dois da mesma cláusula estipula que o prolongamento das referidas funções, a partir de 20 de Dezembro de 1999, é objecto de decisão do Governo da Região Administrativa Especial de Macau;

Considerando que, em conformidade com o número dois da cláusula quinta do Contrato outorgado em 13 de Outubro de 1995, os custos com a concepção, fabrico, transporte e seguro das notas a emitir, desde o fabricante até à sua casa forte, deixaram de constituir encargo do Banco Nacional Ultramarino, SA;

Considerando a importância de ser encontrada uma solução estável e devidamente ponderada para a articulação entre o Governo da Região Administrativa Especial de Macau e as entidades que vierem a ser seus agentes no exercício das funções emissora, de Caixa Geral do Tesouro e restantes actividades a elas ligadas;

Considerando o espírito da Declaração Conjunta do Governo da República Portuguesa e do Governo da República Popular da China sobre a questão de Macau, a que alude a cláusula quarta do Contrato outorgado em 13 de Outubro de 1995;

Ouvido o Banco Nacional Ultramarino, SA, enquanto parte originariamente contratante;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, o Chefe do Executivo manda:

1. Ao Banco Nacional Ultramarino, SA, com sede em Lisboa e Sucursal em Macau, na Avenida de Almeida Ribeiro, matriculado na Conservatória do Registo Comercial e Automóvel de Macau, sob o número onze, a folhas sete, do livro C-um, é mantida a função de Caixa Geral de Tesouro da Região Administrativa Especial de Macau, após 20 de Dezembro de 1999, inclusive, pelo período de três meses.

二、自二零零零年一月十日起，載於一九八九年七月十二日所簽定之合同第二條第一款中的常設無償存款最低金額修改為澳門幣伍億圓，並同時廢除該條文第二款。

三、就研究及確定有關執行貨幣發行及公共庫房出納等職能之新方法時，可要求在此領域具豐富經驗及公認業績之大西洋銀行股份有限公司給予協助。

二零零零年一月十八日

行政長官 何厚鏞

二零零零年一月二十六日於行政長官辦公室

辦公室主任 何永安

行政法務司司長辦公室

批示摘錄

透過行政法務司司長於二零零零年一月十日批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條規定，徵用經濟局二等高級技術員蔡潔於本辦公室擔任司長秘書職務，為期三個月，一九九九年十二月二十日起生效。

二零零零年一月二十六日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

社會文化司司長辦公室

批示摘錄

按照社會文化司司長於二零零零年一月十日批示：

譚俊榮、岑杰、朱妙麗及 José Diogo de Leite Faria Vaz Pinto — 根據第14/1999號行政法規第十八條第一、二及四款及第二十二條的規定，以定期委任方式委任首位為本辦公室主任，其餘三位為本辦公室顧問，為期兩年，自一九九九年十二月二十日起生效。

陳彥照及盧麗卿 — 根據第14/1999號行政法規第十八條第一、二及五款及第二十二條的規定，以定期委任方式委任其為本辦公室技術顧問，為期一年，分別自二零零零年一月一日及一九九九年十二月二十日起生效。

梁倩明、張淑婷及陳秀玉 — 根據第14/1999號行政法規第十八條第一、二及六款及第二十二條的規定，以定期委任方式委任其為本辦公室秘書，為期兩年，首位自二零零零年一月十日起生效，其餘兩位自一九九九年十二月二十日起生效。

2. A partir de 10 de Janeiro de 2000, o montante mínimo do depósito gratuito permanente, constante do número um da cláusula segunda do contrato celebrado em 12 de Julho de 1989, é alterado para quinhentos milhões de patacas, sendo simultaneamente revogado o número dois da mesma cláusula.

3. No estudo e definição da nova fórmula a encontrar para o exercício das funções emissora e de Caixa Geral do Tesouro, será solicitada a cooperação do Banco Nacional Ultramarino, SA, enquanto entidade detentora de sólida experiência e reconhecidos méritos nesta área.

18 de Janeiro de 2000.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 26 de Janeiro de 2000. — O Chefe do Gabinete, *Ho Veng On*.

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO E JUSTIÇA

Extracto de despacho

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 10 de Janeiro de 2000:

Choi Kit, técnica superior de 2.^a classe, da DSE — requisitada, pelo período de três meses, com início em 20 de Dezembro de 1999, como secretária pessoal deste Gabinete, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, em vigor.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 26 de Janeiro de 2000. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Janeiro de 2000:

Tam Chon Weng, Sam Kit, aliás Sam Kit Man, Chui Miu Lai Monteiro e José Diogo de Leite Faria Vaz Pinto — nomeados, pelo período de dois anos, com início em 20 de Dezembro de 1999, em comissão de serviço, chefe para o primeiro e assessores para os seguintes, deste Gabinete, nos termos dos artigos 18.º, n.ºs 1, 2 e 4, e 22.º do Regulamento Administrativo n.º 14/1999.

Chan In Chio e Lo Lai Heng — nomeados, pelo período de um ano, com início em 1 de Janeiro de 2000 e 20 de Dezembro de 1999, respectivamente, em comissão de serviço, técnicos agregados deste Gabinete, nos termos dos artigos 18.º, n.ºs 1, 2 e 5, e 22.º do Regulamento Administrativo n.º 14/1999.

Leong Sin Meng, Cheong Sok Teng e Chan Sao Iok, aliás Hla Hla Win — nomeadas, pelo período de dois anos, com início em 10 de Janeiro de 2000, a primeira, e 20 de Dezembro de 1999 as seguintes, em comissão de serviço, secretárias pessoais deste Gabinete, nos termos dos artigos 18.º, n.ºs 1, 2 e 6, e 22.º do Regulamento Administrativo n.º 14/1999.

潘惠賢——根據第14/1999號行政法規第十八條第一、二及六款及第二十二條的規定，以定期委任方式委任其為本辦公室秘書，為期一年，自一九九九年十二月二十日起生效。

鍾怡及Yee Wah Tim——澳門理工學院顧問高級技術員第一職階及身份證明局首席行政文員第二職階，根據第14/1999號行政法規第十八條第一及二款及第二十二條的規定，以徵用方式委任首位為本辦公室翻譯，相當於顧問高級技術員第三職階，為期一年，自二零零零年一月一日起生效，第二位為本辦公室技術一行政輔助人員，相當於首席行政文員第三職階，為期兩年，自一九九九年十二月二十日起生效。

鄭福昌——治安警察局警員，根據十二月三十日第66/94/M號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十一條第二款、七十五條第一款a)項及第九十八條a)項之規定；並遵照二零零零年一月十日第14/1999號行政法規第十五條、第十八條第六款、第十九條第八款及第二十二條之規定，以一般委任方式任命其為本辦公室助理，為期兩年，自一九九九年十二月二十日起生效。

二零零零年一月二十六日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 譚俊榮

運輸工務司司長辦公室

第9/2000號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據澳門特別行政區第6/1999號行政法規第六條第二款和第七條的規定，作出本批示：

授予一切所需權力予地球物理暨氣象局（DSMG）局長馮瑞權學士或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為立約人，簽訂取得以下服務之合約：

一、與“華通冷氣電機工程公司（Wah Tong Air Conditioning and Electrical Engineering Co.）”訂立提供地球物理暨氣象台大樓及氣象雷達塔內冷氣系統之維修保養服務；

二、與“奧的斯電梯（香港）有限公司（Otis Elevator Co. (HK) Limited）”訂立提供地球物理暨氣象台大樓兩台升降機（客梯和貨梯）及氣象雷達塔內一台升降機之維修保養服務；

三、與“國際永勝發展有限公司（Companhia de Desenvolvimento e Administração de Propriedades, Ever

Pun Vai In——nomeada, pelo período de um ano, com início em 20 de Dezembro de 1999, em comissão de serviço, secretária pessoal deste Gabinete, nos termos dos artigos 18.º, n.ºs 1, 2 e 6, e 22.º do Regulamento Administrativo n.º 14/1999.

Zhong Yi Seabra de Mascarenhas, técnica superior assessora, 1.º escalão, e Yee Wah Tim, oficial principal, 2.º escalão, do quadro de pessoal do IPM e SIM——nomeados, pelo período de um e dois anos, com início em 1 de Janeiro de 2000 e 20 de Dezembro de 1999, por requisição, intérprete-tradutora, e apoio técnico-administrativo, respectivamente, deste Gabinete, com referência às mesmas categorias, ambos do 3.º escalão, nos termos dos artigos 18.º, n.ºs 1 e 2, e 22.º do Regulamento Administrativo n.º 14/1999.

Chiang Fok Cheong, guarda, do CPSP——nomeado, pelo período de dois anos, com início em 20 de Dezembro de 1999, em comissão normal de serviço, adjunto deste Gabinete, nos termos dos artigos 71.º, n.º 2, 75.º, n.º 1, alínea a), e 98.º, alínea a), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, e 15.º, 18.º, n.º 6, 19.º, n.º 8, e 22.º do Regulamento Administrativo n.º 14/1999, de 10 de Janeiro de 2000.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 26 de Janeiro de 2000. — O Chefe do Gabinete, *Tam Chon Weng*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 9/2000

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica, e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São delegados no director da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos (DSMG), licenciado Fong Soi Kun, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, nos seguintes contratos relativos à aquisição de serviços:

1) Prestação de serviços de manutenção dos sistemas de ar condicionado instalados no edifício-sede da DSMG e no edifício da Torre do Radar Meteorológico, a celebrar com a «Wah Tong Air Conditioning and Electrical Engineering Co.»;

2) Prestação de serviços de manutenção de dois elevadores (elevador e monta-cargas) existentes no edifício-sede da DSMG e de um elevador existente no edifício da Torre do Radar Meteorológico, a celebrar com a «Otis Elevator Co. (HK) Limited»;

3) Prestação de serviços de limpeza das instalações do edifício-sede da DSMG e do edifício da Torre do Radar Meteorológico,

Victory, Limitada) ”訂立提供地球物理暨氣象台大樓及氣象雷達塔內設施之清潔服務。

二零零零年一月二十一日

運輸工務司司長 歐文龍

二零零零年一月二十六日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

廉 政 公 署

批 示 摘 錄

廉政專員於二零零零年一月五日所作的批示如下：

周信余學士——根據九月十日第11/90/M號法律第十六條及第三十二條、一月二十九日第7/92/M號法令第六條二款a項、第十五條一款、第十六條一款及第十七條一款之規定，自二零零零年一月五日起，以定期委任方式被委任為本署顧問，為期兩年，以填補上述法令所設立而現時處於空缺之一職位。

二零零零年一月二十六日於廉政公署

辦公室主任 何鈺珊

審 計 署

第 3/1999 號審計長批示

審計長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，根據澳門特別行政區第11/1999號法律第十四條規定，作出本批示：

一、授權綜合事務局局長高展鵬學士從事下列工作：

(一) 簽署任用書；

(二) 授予職權並接受名譽承諾；

(三) 根據現行法規，准許年假期的累積，以及給予特別假期和短期無薪假期；

(四) 經法律前提之審查後，准許續任以及臨時委任和具有證明性質的定期委任轉為確定性委任；

(五) 准許人員職程內職階的晉升；

(六) 根據現行法規，准許免職及解除合同；

a celebrar com a «Companhia de Desenvolvimento e Administração de Propriedades Ever Victory, Limitada».

21 de Janeiro de 2000.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 26 de Janeiro de 2000. — O Chefe do Gabinete, *Wong Chan Tong*.

COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO

Extracto de despacho

Por despacho de 5 de Janeiro de 2000, do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção:

Licenciado Chao Son U — nomeado, em comissão de serviço, assessor do Comissariado, pelo período de dois anos, a partir de 5 de Janeiro de 2000, inclusive, nos termos dos artigos 16.º e 32.º da Lei n.º 11/90/M, de 10 de Setembro, conjugados com os artigos 6.º, n.º 2, alínea a), 15.º, n.º 1, 16.º, n.º 1, e 17.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 7/92/M, de 29 de Janeiro, indo ocupar um dos lugares criados pelo decreto-lei acima mencionado e que se encontra vago.

Comissariado contra a Corrupção, aos 26 de Janeiro de 2000. — A Chefe de Gabinete, *Ho Ioc San*.

COMISSARIADO DA AUDITORIA

Despacho da Comissária da Auditoria n.º 3/1999

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, ao abrigo do artigo 14.º da Lei n.º 11/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, a Comissária da Auditoria manda:

1. É delegada no director dos Serviços de Assuntos Genéricos, licenciado Kou Chin Pang, a competência para a prática dos seguintes actos:

1) Assinar os diplomas de provimento;

2) Conferir posse e receber a prestação de compromisso de honra;

3) Autorizar a acumulação de férias, bem como conceder licença especial e licenças sem vencimento de curta duração, nos termos da lei em vigor;

4) Autorizar a recondução e converter em definitivas as nomeações provisórias e as comissões de serviço de carácter probatório, verificados os pressupostos legais;

5) Autorizar a transição de escalão nas carreiras de pessoal;

6) Conceder a exoneração e rescisão de contratos nos termos legais;

(七) 代表澳門特別行政區政府簽訂所有編制外和散位的合同；

(八) 簽署綜合事務局人員服務時間的計算與結算書；

(九) 准許按法律訂定之限度以超時或輪班制度提供服務；

(十) 准許公務員與服務人員參與在本特區舉辦的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動；

(十一) 根據法規的規定，決定公務員與服務人員有權收取一天的公幹津貼的赴港旅程；

(十二) 准許公務員與服務人員及其家屬到屬於特區衛生局的健康檢查委員會接受檢查；

(十三) 准許一九五六年五月五日第40592號法令核准的郵政規章第七十六條所指的貸款，而有關的費用之清償須按預先命令；

(十四) 准許與本特區的承諾之確保或合同之執行無關的文件之返還；

(十五) 准許人員、物資與設備、不動產和車輛的保險；

(十六) 准許金額最高為澳門幣五萬元的工程之執行和載於綜合事務局本身預算內開支表一章中的資產取得；倘需豁免訂立書面合同，該金額的數值減半，以及該章內金額最高達澳門幣一萬五千元的勞務之取得；

(十七) 除前項所指的開支外，還准許審計署內運作每月所必須和固定的負擔帶來的支出，如設施的不動產租賃和動產租賃、水電費用、清潔服務的支付、樓宇共同管理費或其他同樣性質的開支；

(十八) 以澳門特別行政區的名義，簽訂所有關於應在審計署內訂定，且獲上級批准的競投之前的合同的公文書；

(十九) 批准簽發存檔於審計署的文件之證明，但法規特別訂定豁免的除外；

(二十) 准許金額最高為澳門幣二千五百元的招待費。

二、授權首席審計師梁紅虹學士從事下列工作：

7) Outorgar, em representação da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os contratos além do quadro e de assalariamento;

8) Assinar os diplomas de contagem e de liquidação do tempo de serviço prestado pelo pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Genéricos;

9) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos, até ao limite previsto na lei;

10) Autorizar a participação de funcionários e agentes em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau;

11) Determinar deslocações de funcionários e agentes a Hong Kong, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo por um dia, nos termos legais;

12) Autorizar a apresentação de funcionários e agentes e seus familiares às Juntas Médicas a funcionar no âmbito dos Serviços de Saúde da Região Administrativa Especial de Macau;

13) Dar a autorização de créditos a que se refere o artigo 76.º do Regulamento Postal, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 40 592, de 5 de Maio de 1956, ficando a liquidação da despesa respectiva sujeita a prévio ordenamento;

14) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou execução de contrato com a Região Administrativa Especial de Macau;

15) Autorizar o seguro pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas;

16) Autorizar a realização de obras e aquisição de bens inscritos no capítulo da tabela de despesa do orçamento privativo da Direcção de Serviços de Assuntos Genéricos, até ao montante de 50 000 patacas, sendo o valor indicado reduzido a metade quando seja dispensada a celebração de contrato escrito, bem como a aquisição de serviços inscrita no mesmo capítulo, até ao montante de 15 000 patacas;

17) Autorizar ainda, para além das despesas referidas na alínea anterior, as despesas decorrentes de encargos mensais certos, necessários ao funcionamento do Comissariado da Auditoria, como sejam as de arrendamento de instalações e aluguer de bens móveis, pagamento de electricidade e água, serviços de limpeza, despesas de condomínio ou outras da mesma natureza;

18) Outorgar, em nome do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os instrumentos públicos relativos a contratos que devam ser lavrados no Comissariado da Auditoria, e que sejam precedidos de concurso superiormente autorizado;

19) Autorizar a passagem de certidões de documentos arquivados no Comissariado da Auditoria, com exclusão dos excepcionados por lei;

20) Autorizar despesas de representação até ao montante de 2 500 patacas.

2. É delegada na auditora principal, licenciada Leung Hung Hung, a competência para a prática dos seguintes actos:

- (一) 簽署任用書；
- (二) 授予職權並接受名譽承諾；
- (三) 根據現行法規，准許年假期的累積，以及給予特別假期和短期無薪假期；
- (四) 經法律前提之審查後，准許續任和准許把臨時委任及定期委任轉為確定性委任；
- (五) 准許人員職程內職階的晉升；
- (六) 根據現行法規，准許免職及解除合同；
- (七) 代表澳門特別行政區政府簽訂所有編制外和散位的合同；
- (八) 簽署第一及第二審計局人員服務時間的計算與結算書；
- (九) 准許按法律訂定之限度以超時或輪班制度提供服務；
- (十) 准許公務員與服務人員參與在本特區舉辦的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動；
- (十一) 根據法規的規定，決定公務員與服務人員有權收取一天的公幹津貼的赴港旅程；
- (十二) 准許金額最高為澳門幣二千五百元的招待費。

三、透過經審計長認可後公佈於《澳門特別行政區公報》的批示，局長及首席審計師可將適當權限授予具主管職務的人員。

四、現時職能的授權並不妨礙權力的收回及監管。

五、在實際行使在此轉授的權限時，可進行必要的訴願。

六、前數款規定的所有行為及已由綜合事務局局長和首席審計師在一九九九年十二月二十日至本批示公佈日期之間執行的行為均獲追認。

二零零零年一月十八日

審計長 蔡美莉

批 示 摘 錄

審計長於一九九九年十二月二十七日所作的批示如下：

振樑何學士——根據第11/1999號法律第十四條及第二十五條、第8/1999號行政法規第五條第五款、第十五條、第十六條及

- 1) Assinar os diplomas de provimento;
- 2) Conferir posse e receber a prestação de compromisso de honra;
- 3) Autorizar a acumulação de férias, bem como conceder licença especial e licenças sem vencimento de curta duração, nos termos da lei em vigor;
- 4) Autorizar a recondução e converter em definitivas as nomeações provisórias e as comissões de serviço de carácter probatório, verificados os pressupostos legais;
- 5) Autorizar a transição de escalão nas carreiras de pessoal;
- 6) Conceder a exoneração e rescisão de contratos nos termos legais;
- 7) Outorgar, em representação da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os contratos além do quadro e de assalariamento;
- 8) Assinar os diplomas de contagem e de liquidação do tempo de serviço prestado pelo pessoal das 1.ª Direcção e 2.ª Direcção dos Serviços de Auditoria;
- 9) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos, até ao limite previsto na lei;
- 10) Autorizar a participação de funcionários e agentes em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau;
- 11) Determinar deslocações de funcionários e agentes a Hong Kong, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo por um dia, nos termos legais;
- 12) Autorizar despesas de representação até ao montante de 2 500 patacas.

3. Por despacho a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, homologado pela Comissária da Auditoria, o director e auditora principal poderão subdelegar no pessoal com função de chefia as competências que forem julgadas adequadas ao bom funcionamento dos Serviços.

4. A presente delegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

5. Dos actos praticados no uso da delegação de competências aqui conferidas cabe recurso hierárquico necessário.

6. Dão-se por ratificados todos os actos previstos nos números anteriores e que tenham sido praticados pelo director dos Serviços de Assuntos Genéricos e a auditora principal entre 20 de Dezembro de 1999 e a data da publicação do presente despacho.

18 de Janeiro de 2000.

A Comissária, *Fátima Choi*, aliás *Choi Mei Lei*.

Extractos de despachos

Por despacho de 27 de Dezembro de 1999, da Ex.^{ma} Senhora Comissária da Auditoria:

Licenciado Chan Leong Ho — nomeado, em comissão de serviço, chefe de divisão do Serviço do Comissariado da Auditoria,

第十九條，以及經第25/97/M號法令修改的第85/89/M號法令第三條第二款a)項及第四條第一款之規定，自二零零零年一月一日起，以定期委任的方式被委任為本署部門處長，為期一年，以填補上述行政法規所設立而現時處於空缺之職位。

審計長於一九九九年十二月三十日所作的批示如下：

Susana To 學士、梁美琪及譚施敏——根據第11/1999號法律第十四條及第二十五條、第8/1999號行政法規第十六條，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，各自二零零零年一月十七日、一月十二日及一月十九日起，以編制外合同的方式分別被聘用為本署部門第一職階二等高級技術員、第一職階二等助理技術員及第一職階一等技術輔導員，為期一年。

審計長於二零零零年一月十一日所作的批示如下：

鄭桂垣學士——根據第11/1999號法律第十四條及第二十五條、第8/1999號行政法規第十六條，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，自二零零零年一月十九日起，以編制外合同的方式被聘用為本署部門第一職階二等高級技術員，為期一年。

二零零零年一月二十六日於審計署部門綜合事務局

局長 高展鵬

立法會輔助部門

決議摘錄

按立法會執行委員會一九九九年十二月二十九日的決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，黃根自二零零零年一月三日起以散位合同方式在本部門擔任第四職階熟練助理員職務，為期一年。

二零零零年一月二十六日於立法會輔助部門

秘書長 施明蕙

檢察長辦公室

批示摘錄

透過檢察長二零零零年一月十二、一月十三及一月十九日批示：

黎建恩學士、鄭幸捷碩士——根據第13/1999號行政法規第六條第一款(三)項，第十九條第四款及第二十六條規定，以定期

pelo período de um ano, a partir de 1 de Janeiro de 2000, inclusive, nos termos dos artigos 14.º e 25.º da Lei n.º 11/1999, 5.º, n.º 5, 15.º, 16.º e 19.º do Regulamento Administrativo n.º 8/1999, artigo 3.º, n.º 2, alínea a), e 4.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 85/89M, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, indo ocupar o lugar criado pelo regulamento administrativo acima referido, e que se encontra vago.

Por despachos de 30 de Dezembro de 1999, da Ex.^{ma} Senhora Comissária da Auditoria:

Licenciada Susana To, Leong Mei Kei e Tam Si Man — contratadas além do quadro, nos termos dos artigos 14.º e 25.º da Lei n.º 11/1999, 16.º do Regulamento Administrativo n.º 8/1999, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, como técnica superior de 2.ª classe, técnica auxiliar de 2.ª classe e adjunto-técnico de 1.ª classe, todas do 1.º escalão, pelo período de um ano, respectivamente a partir de 17, 12 e 19 de Janeiro de 2000, inclusive.

Por despacho de 11 de Janeiro de 2000, da Ex.^{ma} Senhora Comissária da Auditoria:

Licenciada Cheang Kuai Wun — contratada além do quadro, nos termos dos artigos 14.º e 25.º da Lei n.º 11/1999, 16.º do Regulamento Administrativo n.º 8/1999, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, pelo período de um ano, a partir de 19 de Janeiro de 2000, inclusive.

Direcção dos Serviços de Assuntos Genéricos do Comissariado de Auditoria, aos 26 de Janeiro de 2000. — O Director dos Serviços, Kou Chin Pang.

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

Extracto de deliberação

Por deliberação da Ex.^{ma} Mesa da Assembleia Legislativa, de 29 de Dezembro de 1999:

Wong Kan — contratado, por assalariamento, como auxiliar qualificado, 4.º escalão, nestes Serviços, pelo período de um ano, a partir de 3 de Janeiro de 2000, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 26 de Janeiro de 2000. — A Secretária-Geral, Celina Azedo.

GABINETE DO PROCURADOR

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Procurador da RAEM, de 12, 13 e 19 de Janeiro de 2000, respectivamente:

Licenciado Lai Kin Ian e Mestre Cheang Hang Chip — nomeados, pelo período de um ano, com início em 20 de Dezembro

委任方式委任二人為本辦公室顧問，為期一年，由一九九九年十二月二十日起生效。

李澤男、陳志文——根據第13/1999號行政法規第十九條第四款及第二十六條規定，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五、二十六條規定，分別與其訂立本辦公室第一職階一等技術輔導員及第三職階特級助理技術員編制外合同，為期一年，由一九九九年十二月二十日起生效。

盧少蘭、鄭榮佳、鄭榮桂——根據第13/1999號行政法規第六條第一款，第十九條及第二十六條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七、二十八條規定，分別與其訂立本辦公室第七職階熟練工人，第一職階熟練助理員及第七職階熟練助理員散位合同，為期一年，由一九九九年十二月二十日起生效。

沈黎、鄧偉民——根據第13/1999號行政法規第十九條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五、二十六條規定，分別與其訂立本辦公室第三職階一等高級技術員及第一職階一等技術輔導員編制外合同，為期一年，由二零零零年二月一日起生效。

萬曉宇、梁凱欣——根據第13/1999號行政法規第十九條第四款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條規定，徵用旅遊培訓學院二等技術輔導員及教育暨青年局首席高級資訊技術員到本辦公室分別擔任一等技術輔導員及首席高級資訊技術員，為期一年，由二零零零年二月一日起生效。

二零零零年一月二十六日於檢察長辦公室

辦公室顧問 黎建恩

新聞局

批示摘錄

摘錄自本人於二零零零年一月十九日的批示：

應 Maria Dinah Limpo Lacerda Correia da Silva 學士的請求，在本局擔任第三職階顧問高級技術員職務的編制外合同自二零零零年三月十六日起，因其納入葡國公共行政，予以解除。

二零零零年一月二十六日於新聞局

局長 陳致平

de 1999, em comissão de serviço, assessores deste Gabinete, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, alínea 3), 19.º, n.º 4, e 26.º do Regulamento Administrativo n.º 13/1999.

Lei Chak Nam e Roque Silva Chan — contratados além do quadro, pelo período de um ano, com início em 20 de Dezembro de 1999, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, e técnico auxiliar especialista, 3.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 19.º, n.º 4, e 26.º do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor.

Lo Sio Lan, Kong Veng Kai e Kuong Weng Kuai — contratados, por assalariamento, pelo período de um ano, com início em 20 de Dezembro de 1999, como operária qualificada, 7.º escalão, e auxiliares qualificados, 1.º e 7.º escalão, respectivamente, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, 19.º e 26.º do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor.

Shen Li e Tang Wai Man — contratadas além do quadro, pelo período de um ano, com início em 1 de Fevereiro de 2000, como técnica superior de 1.ª classe, 3.º escalão, e adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor.

Man Hio U, adjunto-técnico de 2.ª classe do IFT, e Leong Hoi Ian, técnico superior principal da DSEJ — requisitados, pelo período de um ano, com início em 1 de Fevereiro de 2000, como adjunto-técnico de 1.ª classe e técnico superior principal, respectivamente, neste Gabinete, nos termos dos artigos 19.º, n.º 4, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, conjugado com o artigo 34.º do ETAPM, em vigor, sendo a requisição renovável.

Gabinete do Procurador da RAEM, aos 26 de Janeiro de 2000.
— O Assessor do Gabinete do Procurador, *Lai Kin Ian*.

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 19 de Janeiro de 2000:

Licenciada Maria Dinah Limpo Lacerda Correia da Silva, técnica superior assessora, 3.º escalão, deste Gabinete — rescindido, a seu pedido, o seu contrato além do quadro, a partir de 16 de Março de 2000, por motivo de ingresso na Administração Pública Portuguesa.

Gabinete de Comunicação Social, aos 26 de Janeiro de 2000.
— O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

行政暨公職局

重新公布

批 示 摘 錄

摘錄自前行政、教育暨青年事務政務司於一九九九年十二月六日作出的批示：

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第五條第一及第三款及十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂由十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項的規定，在一九九九年十一月十七日第四十六期《政府公報》第二組公布的考試成績表中排名第一的應考人翁麗珊，獲確定委任為本局人員編制專業技術員職程第一職階二等公關督導員。

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第五條第一及第三款及十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂由十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款的規定，在一九九九年十一月十七日第四十六期《政府公報》第二組公布的考試成績表中排名第三的應考人鮑欣欣，獲臨時委任為本局人員編制專業技術員職程第一職階二等公關督導員。

二零零零年一月二十六日於行政暨公職局

局長 李麗如

身 份 證 明 局

批 示 摘 錄

按前司法政務司於一九九九年十二月十四日作出的批示：

根據經十二月二十一日第 86/89/M 號法令第五條及經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改之十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款的規定，在一九九九年十一月二十四日第四十七期《政府公報》第二組公布的評核成績中排名第一的應考人黃淑卿，獲臨時委任為本局人員編制之第一職階二等技術員。

二零零零年一月二十六日於身份證明局

局長 黎英杰

SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Nova publicação:

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor ex-Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude, de 6 de Dezembro de 1999:

Yung Lai Shan, classificada em 1.º lugar no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 46/99, II Série, de 17 de Novembro — nomeada, definitivamente, assistente de relações públicas de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico-profissional do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 5.º, n.ºs 1 e 3, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Pao Ian Ian, classificada em 3.º lugar no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 46/99, II Série, de 17 de Novembro — nomeada, provisoriamente, assistente de relações públicas de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico-profissional do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 5.º, n.ºs 1 e 3, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, em Macau, aos 26 de Janeiro de 2000. — A Directora dos Serviços, *Lídia da Luz*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor ex-Secretário-Adjunto para a Justiça, de 14 de Dezembro de 1999:

Wong Sok Heng, classificado em 1.º lugar no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 47/99, II Série, de 24 de Novembro — nomeada, provisoriamente, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 22.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 26 de Janeiro de 2000. — O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

臨時澳門市政局

CÂMARA MUNICIPAL DE MACAU PROVISÓRIA

決議摘錄

Extractos de deliberações

按市政執委會於一九九九年十二月三十一日會議上所作決議的規定：

根據經十二月二十一日第80/92/M號法令修改的、十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條和第二百六十八條的規定，行政暨財務部第一職階特級資訊技術員José Emílio Botelho dos Santos，薪俸253點，相當於505點的百分之五十，獲准續散位合約，為期六個月，自二零零零年一月五日起生效。

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款，連同六月八日第37/91/M號法令、九月二十一日第70/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修改的、十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第三款的規定，公共關係暨新聞處林鼎志學士及文化暨康體部Sandra Maria da Ascensão Joaquim學士獲准修改有關編制外合約的第三條，為第一職階一等高級技術員，薪俸點485點，自二零零零年一月七日起生效。

批示摘錄

按主席於一九九九年十二月二十九日作出，並於一九九九年十二月三十一日提交市政執委會會議的批示規定：

按十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第四款的規定，衛生監督部第三職階顧問高級技術員Maria Lisete da Cruz Pereira de Sousa學士的有關編制外合約，於一九九九年十二月二十日失效。

根據經六月八日第37/91/M號法令、九月二十一日第70/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修改的、十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列組織暨資訊部員工，獲續有關編制外合約，維持原職級和薪俸點，為期一年：

——第二職階顧問高級技術員梁育基學士及第一職階一等資訊高級技術員馮文安學士，薪俸625點及485點，皆自二零零零年二月一日起生效；

——第二職階二等資訊高級技術員梁紹基學士、霍啟楷學士及鄧君樹學士，薪俸455點，第一位自二零零零年一月三日起生效，第二位自二零零零年一月四日起生效，第三位自二零零零年二月一日起生效；

——第二職階二等高級技術員嘉儀李學士，薪俸455點，自二零零零年一月二十一日起生效；

Por deliberações desta Câmara, na sessão realizada em 31 de Dezembro de 1999:

José Emílio Botelho dos Santos, técnico de informática especialista, 1.º escalão, índice 253, correspondente a 50% do índice 505, arredondado, dos SAF — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de seis meses, a partir de 5 de Janeiro de 2000, ao abrigo dos artigos 27.º, 28.º e 268.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro.

Licenciados Lam Teng Chi e Sandra Maria da Ascensão Joaquim — alterada a cláusula 3.ª dos respectivos contratos além do quadro para técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, da DRPI e dos SRC, respectivamente, a partir de 7 de Janeiro de 2000, ao abrigo do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 26.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, alterado pelos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Extractos de despachos

Por despachos do presidente, de 29 de Dezembro de 1999, presentes na sessão camarária de 31 do mesmo mês e ano:

Licenciada Maria Lisete da Cruz Pereira de Sousa, técnica superior assessora, 3.º escalão, dos SIS — caducado o respectivo contrato além do quadro em 20 de Dezembro de 1999, conforme o artigo 26.º, n.º 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Os trabalhadores, abaixo mencionados, dos SOI — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de um ano, com referência às mesmas categorias e índices remuneratórios, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Licenciados Leong Iok Kei e Fong Man On, técnicos superiores assessor, 2.º escalão, índice 625, e de informática de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, ambos a partir de 1 de Fevereiro de 2000;

Licenciados Leong Sio Kei, Fok Kai Kai e Tang Kuan Su, técnicos superiores de informática de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 3 e 4 de Janeiro e 1 de Fevereiro de 2000, respectivamente;

Licenciada Ka I Lei, técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 21 de Janeiro de 2000;

——第三職階二等資訊助理技術員陳坤榮，薪俸255點，自二零零零年二月一日起生效。

二零零零年一月十八日於臨時澳門市政局

市政副局長 李思豪

臨時海島市政局

聲明

根據四月十三日第89-F/98號法令之規定，自一九九九年八月四日起，本市政機構終止 Hernani Filomena Coelho da Silva 所擔任第一職階一等高級技術員之職務，由於已選擇納入葡萄牙共和國公共行政當局。

二零零零年一月二十六日於臨時海島市政局

主席 馬家傑

經濟局

批示摘錄

按照本局代局長於二零零零年一月十二日及一月五日之批示：

根據一九九六年一月二十九日第7/96/M號法令之規定，批准“捷通貨運貿易有限公司”轉運准照續期，准照編號 13/96。

(是項刊登費用為 MOP 382.00)

根據一九九六年一月二十九日第7/96/M號法令之規定，批准“澳港貨櫃碼頭聯合有限公司”轉運准照續期，准照編號33/96。

(是項刊登費用為 MOP 382.00)

更正

因本局文誤，刊登於一九九九年十二月十七日第五十期《政府公報》第二組副刊內，關於 Ana Maria Barroso Silvério Marques Dá Mesquita 學士以編制外合同於本局擔任第二職階顧問高級技術員之批示摘錄，特更正如下：

原文為：“…根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定…”

應更正為：“…根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，並根據四月十三日第 89-G/98 號法令及三月十一日第 66/99 號法令之規定…”。

二零零零年一月十九日於經濟局

代局長 蘇添平

Chen Kwin Yone, técnico auxiliar de informática de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 255, a partir de 1 de Fevereiro de 2000.

Câmara Municipal de Macau Provisória, aos 18 de Janeiro de 2000. — O Subdirector Municipal, *Marcelo Inácio dos Remédios*.

CÂMARA MUNICIPAL DAS ILHAS PROVISÓRIA

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Hernani Filomena Coelho da Silva, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, desta Câmara, cessou, definitivamente, funções, a partir de 4 de Agosto de 1999, por ter optado pelo ingresso na Administração Pública da República Portuguesa, ao abrigo do Decreto-Lei n.º 89/F/98, de 13 de Abril.

Câmara Municipal das Ilhas Provisória, aos 26 de Janeiro de 2000. — O Presidente, *Joaquim Ribeiro Madeira de Carvalho*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 12 e 5 de Janeiro de 2000, respectivamente:

Nos termos do Decreto-Lei n.º 7/96/M, de 29 de Janeiro, foi autorizada a renovação da licença para o exercício da actividade transitária de «Companhia de Transporte de Mercadorias Jet Forwarding Limitada», licença n.º 13/96.

(Custo desta publicação \$ 382,00)

Nos termos do Decreto-Lei n.º 7/96/M, de 29 de Janeiro, foi autorizada a renovação da licença para o exercício da actividade transitária de «Macau-Hong Kong — Terminal de Contentores, S.A.R.L.», licença n.º 33/96.

(Custo desta publicação \$ 382,00)

Rectificação

Por ter saído inexacto, por lapso destes Serviços, o extracto de despacho relativo à contratação além do quadro da licenciada Ana Maria Barroso Silvério Marques Dá Mesquita, como técnica superior assessora, 2.º escalão, nestes Serviços, publicado no *Boletim Oficial* n.º 50/99, II Série, suplemento, de 17 de Dezembro, se rectifica:

Onde se lê: «...nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro...»

deve ler-se: «...nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e os Decretos-Leis n.ºs 89-G/98, de 13 de Abril, e 66/99, de 11 de Março...».

Direcção dos Serviços de Economia, aos 19 de Janeiro de 2000. — O Director dos Serviços, substituto, *Sou Tim Peng*.

財 政 局
SERVIÇOS DE FINANÇAS

聲 明 書
Declaração

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（本地區總預算/一九九九）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所批准：

De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OGT/1999), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類			Classificação		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrição	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組職 Orgân.	功能 Func.	經濟 Códigd	總號 Códigd	項Alin.					
01	02	1-01-1	01-01-01-01		行政長官辦公室	Gabinete do Chefe do Executivo			“Despacho do Exm.º Sr. Secretário-Adjunto para a Economia e Finanças, de 30/12/99.” “30/12/99之經濟財政司批示”
		1-01-1	01-01-01-02		薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	2,334,007.20		
		1-01-1	01-01-02-01		年資獎金	Prémio de antiguidade	60,901.40		
		1-01-1	01-01-02-01		報酬	Remunerações	228,658.40		
		1-01-1	01-01-02-02		年資獎金	Prémio de antiguidade	100.00		
		1-01-1	01-01-03-01		報酬	Remunerações	150,504.90		
		1-01-1	01-01-03-02		年資獎金	Prémio de antiguidade	4,378.00		
		1-01-1	01-01-05-01		工資	Salários	224,336.10		
		1-01-1	01-01-05-02		年資獎金	Prémio de antiguidade	7,593.60		
		1-01-1	01-01-06-00		重疊薪俸	Duplicação de vencimentos	393,975.10		
		1-01-1	01-01-07-00		固定及長期酬勞	Gratificações certas e permanentes	140,250.30		
		1-01-1	01-01-09-00		聖誕津貼	Subsídio de Natal	310,105.30		
		1-01-1	01-01-10-00		假期津貼	Subsídio de férias	802,215.20		
		1-01-1	01-02-02-00		不定期或臨時留待費	Representação variável ou eventual	172,887.30		
		1-01-1	01-02-03-00	01	額外工作	Trabalho extraordinário	279,178.70		
		1-01-1	01-02-05-00		出席費	Senhas de presença	113,050.00		
		1-01-1	01-02-06-00		房屋津貼	Subsídio de residência	91,584.00		
		1-01-1	01-02-08-00	01	委任員工午膳津貼	Abono para almoço a oficiais em comissão de serviço	2,250.00		
		1-01-1	01-02-08-00	02	膳食及住宿 - 現金（新項目）	Alimentação e alojamento-numerário (nova rubrica)	2,082.70		
		1-01-1	01-03-01-00		私人電話	Telefones individuais	62,855.80		
		1-01-1	01-05-01-00		家庭津貼	Subsídio de família	51,680.00		
		1-01-1	01-05-02-00		各項補助 - 社會福利金	Abonos diversos - Previdência social	67,600.00		
		1-01-1	01-06-03-01		停發津貼	Ajudas de custo de embarque	117,800.00		
		1-01-1	01-06-03-02		日津貼	Ajudas de custo diárias	266,735.50		
		1-01-1	01-06-03-03		其他補助 - 負擔補償	Outros abonos - Compensação de encargos	89,897.90		
		1-01-1	02-01-02-00		保衛及保安用品	Material de defesa e segurança	420.00		
		1-01-1	02-01-03-00		餐房及宿舍物品	Material de aquartelamento e alojamento	166,750.80		
轉下頁 A transportar....							6,141,798.20	0.00	

分類			Classificação		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrição	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組職 Orgân.	功能 Func.	經濟 Económica	編號 Código	項Alin.					
章Cap.	組Div.								
01	02	1-01-1	02-01-04-00		教育、文化及康樂用品 工場、修理廠及化驗室用品 藥學及招待物品 辦事處設備 其他耐用品 燃油及潤滑劑 辦事處消耗 其他非耐用品 資產之保養及利用 電費 設施之其他負擔 衛生負擔 資產租賃 交通及通訊之其他負擔 招待費 廣告及宣傳 各項特別工作 未列明之負擔 02 澳門貿易投資促進局（新項目） 03 澳門大學（新項目） 04 澳門理工學院（新項目） 05 房屋局（新項目） 06 民航局（新項目） 07 衛生局（新項目） 08 社會工作局（新項目） 01 澳門基金會（新項目） 02 澳門基金會 - 資助澳門學生（新項目） 03 學生福利基金（新項目） 04 文化基金（新項目） 02 特別計劃協調委員會（新項目） 03 經濟諮詢會（新項目）	Material de educação, cultura e recreio	6,141,798.20		
		1-01-1	02-01-05-00			Material fabril, oficial e de laboratório	111,470.70		
		1-01-1	02-01-06-00			藥學及招待物品	660.00		
		1-01-1	02-01-07-00			辦事處設備	8,420.00		
		1-01-1	02-01-08-00			其他耐用品	302,372.80		
		1-01-1	02-02-02-00			燃油及潤滑劑	172,747.40		
		1-01-1	02-02-04-00			辦事處消耗	134,075.60		
		1-01-1	02-02-07-00			其他非耐用品	391,723.90		
		1-01-1	02-03-01-00			資產之保養及利用	477,936.90		
		1-01-1	02-03-02-01			電費	136,632.50		
		1-01-1	02-03-02-02			設施之其他負擔	219,982.00		
		1-01-1	02-03-03-00			衛生負擔	145,933.40		
		1-01-1	02-03-04-00			資產租賃	43,182.60		
		1-01-1	02-03-05-03			交通及通訊之其他負擔	67,500.00		
		1-01-1	02-03-06-00			招待費	746,374.80		
		1-01-1	02-03-07-00			廣告及宣傳	1,443,047.50		
		1-01-1	02-03-08-00			各項特別工作	185,177.50		
		1-01-1	02-03-09-00			未列明之負擔	301,971.50		
		8-01-0	04-01-01-00			澳門貿易投資促進局（新項目）	593,474.70		
		3-02-1	04-01-01-00			澳門大學（新項目）	2,000,000.00		
		3-02-1	04-01-01-00			澳門理工學院（新項目）	58,000,000.00		
		6-01-0	04-01-01-00			房屋局（新項目）	43,000,000.00		
		8-05-3	04-01-01-00			民航局（新項目）	4,356,754.20		
		4-01-0	04-01-01-00			衛生局（新項目）	20,000,000.00		
		5-01-0	04-01-01-00			社會工作局（新項目）	203,000,000.00		
		7-01-0	04-01-02-00			澳門基金會（新項目）	36,000,000.00		
3-01-0	04-01-02-00		澳門基金會 - 資助澳門學生（新項目）	2,000,000.00					
3-02-0	04-01-02-00		學生福利基金（新項目）	6,000,000.00					
7-01-0	04-01-02-00		文化基金（新項目）	22,993,901.30					
8-01-0	04-01-05-00		特別計劃協調委員會（新項目）	9,000,000.00					
8-01-0	04-01-05-00		經濟諮詢會（新項目）	244,000.00					
轉下頁 A transportar...						303,110.70	0.00		
						418,522,248.20			

分類			Classificação		項目	Rubricas	Reforços/Inscrição	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap.	Organ. 組 Div.	功能 Func.	經濟 Económica	編號 Código					
01	02	8-01-0	04-01-05-00	04	社會協調常設委員會（新項目）	Conselho Permanente de Concertação Social (nova rubrica)	418,522,248.20		
		1-01-1	04-01-05-00	05	移交大典統籌辦公室（新項目）	Gabinete de Coordenação da Cerimónia de Transferência (nova rubrica)	399,369.10		
		7-01-0	04-01-05-00	06	慶祝及紀念國家節日之開支（新項目）	Despesas com festejos e comemorações das datas nacionais (nova rubrica)	100,648,056.60		
		9-03-0	04-02-00-00	01	偶然性資助團體活動	Despesas ocasionais a actividades de associações	599,966.00		
		7-03-0	04-02-00-00	02	家庭組織國際聯盟（新項目）	União Internacional das Organizações da Família (nova rubrica)	1,211,047.00		
		9-03-0	04-03-00-00	01	偶然性資助私人活動	Apoios ocasionais a actividades de particulares	205,000.00		
		1-01-1	05-02-01-00		人員	Pessoal	435,439.00		
		1-01-1	05-02-02-00		物料	Material	25,000.00		
		1-01-1	05-02-04-00		車輛	Viaturas	8,000.00		
		1-01-1	05-04-00-00	05	雜項（新項目）	Diversas (nova rubrica)	13,906.80		
		5-02-0	05-04-00-00	19	社會保障基金供款之支付	Encargos relativos à contribuição para F.S.S.	27,000.00		
		1-01-1	07-09-00-00		運輸物料	Material de transporte	22,620.00		
		1-01-1	07-10-00-00		機械及設備（新項目）	Maquinaria e equipamento (nova rubrica)	100.00		
					一般事務 - 諮詢會	Encargos Gerais - Secretaria do Conselho Consultivo do Governo	100.00		
		01	04	1-01-1	01-01-01-02		年資獎金	Prémio de antiguidade	80.00
1-01-1	01-01-02-01				報酬	Remunerações	204,266.70		
1-01-1	01-01-02-02				年資獎金	Prémio de antiguidade	100.00		
1-01-1	01-01-05-01				工資	Salários	6,577.70		
1-01-1	01-01-06-00				重疊薪俸	Duplicação de vencimentos	5,400.00		
1-01-1	01-01-07-00				固定及長期酬勞	Gratificações certas e permanentes	39,447.00		
1-01-1	01-01-09-00				聖誕津貼	Subsidio de Natal	10,140.00		
1-01-1	01-01-10-00				假期津貼	Subsidio de férias	17,028.00		
1-01-1	01-02-03-00				額外工作	Trabalho extraordinário	401.50		
1-01-1	01-02-05-00			01	出席費	Senhas de presença	27,800.00		
1-01-1	01-02-06-00				房屋津貼	Subsidio de residência	2,000.00		
1-01-1	01-03-01-00				私人電話	Telefones individuais	696.00		
1-01-1	01-05-02-00				各項補助 - 社會福利金	Abonos diversos - Previdência social	5,000.00		
1-01-1	01-06-03-01				啓程津貼	Ajudas de custo de embarque	5,000.00		
1-01-1	01-06-03-02				日津貼	Ajudas de custo diárias	5,000.00		
1-01-1	02-01-04-00		教育、文化及康樂用品	Material de educação, cultura e recreio	16,800.00				
1-01-1	02-01-07-00		辦事處設備	Equipamento de secretaria	90,000.00				
1-01-1	02-01-08-00		其他耐用品	Outros bens duradouros	3,700.00				
							522,117,852.70	轉下頁	439,436.90

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrição	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap.	Organ. 組 Div.	功能 Func.	經濟 編號					
01	04	1-01-1	02-02-02-00	燃油及潤滑劑	承上頁 Transporte....	522,117,852.70	439,436.90	
		1-01-1	02-02-04-00	辦事處消耗			100.00	
		1-01-1	02-02-07-00	其他非耐用用品			14,219.80	
		1-01-1	02-03-01-00	資產之保養及利用			1,877.00	
		1-01-1	02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔			7,220.00	
		1-01-1	02-03-07-00	廣告及宣傳			1,764.00	
		1-01-1	02-03-08-00	各項特別工作			500.00	
		1-01-1	02-03-09-00	未列明之負擔			1,000.00	
		1-01-1	05-02-04-00	車輛			500.00	
		1-01-1	07-09-00-00	運輸物料			400.00	
01	06	1-01-1	07-10-00-00	機械及設備	Maquinaria e equipamento	100.00	100.00	
		一般事務 - 司法事務政務司辦公室				Encargos Gerais - Gabinete do Secretário-Adjunto para a Justiça		
		1-01-1	01-01-01-01	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	817,621.10		
		1-01-1	01-01-01-02	年資獎金	Prémio de antiguidade	4,532.70		
		1-01-1	01-01-02-01	報酬	Remunerações	4,766.70		
		1-01-1	01-01-05-01	工資	Salários	45,833.60		
		1-01-1	01-01-06-00	重疊薪俸	Duplicação de vencimentos	197,500.00		
		1-01-1	01-01-07-00	固定及長期酬勞	Gratificações certas e permanentes	45,000.00		
		1-01-1	01-01-09-00	聖誕津貼	Subsídio de Natal	102,914.00		
		1-01-1	01-01-10-00	假期津貼	Subsídio de férias	3,774.80		
		1-01-1	01-02-02-00	不定或臨時招待費	Representação variável ou eventual	46,315.60		
		1-01-1	01-02-03-00	額外工作	Trabalho extraordinário	27,762.90		
		1-01-1	01-02-06-00	房屋津貼	Subsídio de residência	39,000.00		
		1-01-1	01-03-01-00	私人電話	Telefones individuais	16,065.00		
		1-01-1	01-05-01-00	家庭津貼	Subsídio de família	11,340.00		
		1-01-1	01-05-02-00	各項補助 - 社會福利金	Abonos diversos - Previdência social	7,700.00		
		1-01-1	01-06-03-01	啓程津貼	Ajudas de custo de embarque	2,700.00		
		1-01-1	01-06-03-02	日津貼	Ajudas de custo diárias	30,411.80		
		1-01-1	01-06-03-03	其他補助 - 負擔補償	Outros abonos-compensação de encargos	20,000.00		
		1-01-1	02-01-03-00	營房及宿舍物品	Material de aquartelamento e alojamento	64,423.80		
		1-01-1	02-01-04-00	教育、文化及康樂用品	Material de educação, cultura e recreio	27,174.00		
		1-01-1	02-01-07-00	辦事處設備	Equipamento de secretaria	80,552.80		
		1-01-1	02-01-08-00	其他耐用用品	Outros bens duradouros	33,984.00		
		1-01-1	02-02-02-00	燃油及潤滑劑	Combustíveis e lubrificantes	18,730.60		
		1-01-1	02-02-04-00	辦事處消耗	Consumos de secretaria	51,175.50		
轉下頁 A transportar....						522,117,852.70	2,166,496.60	

分類			Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrição	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	功能 Func.	經濟 Económica	編碼 Código	項 Alin.					
01	06				其他非耐用用品 資產之保養及利用 電費 設施之其他負擔 衛生負擔 資產租賃 交通及通訊之其他負擔 招待費 廣告及宣傳 各項特別工作 未列明之負擔 偶然性資助團體活動 偶然性資助私人活動 人員 社會保障基金供款之支付 一般事務 - 經濟協調政務司辦公室	承上頁 Transporte....	522,117,852.70	2,166,496.60	
			02-02-07-00			Outros bens não duradouros		30,382.70	
			02-03-01-00			Conservação e aproveitamento de bens		18,707.20	
			02-03-02-01			Energia eléctrica		29,756.00	
			02-03-02-02			Outros encargos das instalações		34,380.00	
			02-03-03-00			Encargos com a saúde		19,796.30	
			02-03-04-00			Locação de bens		40,000.00	
			02-03-05-03			Outros encargos de transportes e comunicações		33,746.10	
			02-03-06-00			Representação		114,335.10	
			02-03-07-00			Publicidade e propaganda		10,000.00	
			02-03-08-00			Trabalhos especiais diversos		28,500.00	
			02-03-09-00			Encargos não especificados		85,551.50	
			04-02-00-00	01		Apoios ocasionais a actividades de associações		73,200.00	
			04-03-00-00	01		Apoios ocasionais a actividades de particulares		46,900.00	
			05-02-01-00			Pessoal		10,000.00	
			05-04-00-00	19		Encargos relativos à contribuição para F.S.S.		1,050.00	
01	07				Encargos Gerais - Gabinete do Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica			83,394.60	
			01-01-01-01			Vencimentos ou honorários		622.70	
			01-01-01-02			Prémio de antiguidade		43,786.20	
			01-01-03-01			Remunerações		1,079.30	
			01-01-03-02			Prémio de antiguidade		2,900.00	
			01-01-05-01			Salários		344.00	
			01-01-05-02			Prémio de antiguidade		783.30	
			01-01-06-00			Duplicação de vencimentos		983.30	
			01-01-07-00			Gratificações certas e permanentes		103.60	
			01-01-09-00			Subsídio de Natal		55,430.40	
			01-01-10-00			Subsídio de férias		8,071.80	
			01-02-02-00			Representação variável ou eventual		44,060.50	
			01-02-03-00	01		Trabalho extraordinário		5,500.00	
			01-02-05-00			Senhas de presença		584.00	
			01-02-06-00			Subsídio de residência		3,922.00	
			01-03-01-00			Telefones individuais		480.00	
			01-05-01-00			Subsídio de família		400.00	
			01-05-02-00			Abonos diversos - Previdência social		7,400.00	
			01-06-03-01			Ajudas de custo de embarque		54,097.40	
			01-06-03-02			Ajudas de custo diárias		3,056,744.60	
						轉下頁 A transportar....	522,117,852.70		

分類	組職 Orgão	功能 Func.	Classificação		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrição	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
			組職 Div.	經濟 Código					
01	07	1-01-1	01-06-03-03	其他補助 - 負擔補償	承上頁	Transporte....	522,117,852.70	3,056,744.60	
		1-01-1	02-01-03-00	營房及宿舍物品					
		1-01-1	02-01-04-00	教育、文化及康樂用品				7,845.10	
		1-01-1	02-01-07-00	辦事處設備					
		1-01-1	02-01-08-00	其他耐用物品				5,740.00	
		1-01-1	02-02-02-00	燃油及潤滑劑					
		1-01-1	02-02-04-00	辦事處消耗				8,115.00	
		1-01-1	02-02-07-00	其他非耐用物品					
		1-01-1	02-03-01-00	資產之保養及利用				15,750.00	
		1-01-1	02-03-02-01	電費					
		1-01-1	02-03-02-02	設施之其他負擔				16,305.00	
		1-01-1	02-03-04-00	資產租賃					
		1-01-1	02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔				14,026.60	
		1-01-1	02-03-06-00	招待費					
		1-01-1	02-03-07-00	廣告及宣傳				55,722.90	
		1-01-1	02-03-08-00	各項特別工作					
		1-01-1	02-03-09-00	未列明之負擔				11,506.30	
		8-01-0	04-01-01-00	澳門貿易投資促進局					
		8-01-0	04-01-05-00	特別計劃協調委員會				17,481.00	
		8-01-0	04-01-05-00	經濟諮詢會					
		8-01-0	04-01-05-00	社會協調常設委員會				12,141.00	
		7-03-0	04-02-00-00	偶然性資助團體活動					
		7-03-0	04-03-00-00	偶然性資助私人活動				12,922.00	
		1-01-1	05-02-01-00	人員					
		1-01-1	05-02-02-00	物料				20,000.00	
		1-01-1	05-02-04-00	車輛					
		5-02-0	05-04-00-00	社會保障基金供款之支付				67,607.00	
				一般事務 - 行政, 教育暨青年事務政務司辦公室					
		1-01-1	01-01-01-01	薪俸或服務費				154,490.00	
		1-01-1	01-01-01-02	年資獎金					
		1-01-1	01-01-05-01	工資				83,406.00	
		1-01-1	01-01-05-02	年資獎金					
01	08				轉下頁	A transportar....	522,117,852.70	7,649,922.60	

組職 章Cap.	分類 Orgán.	Classificação			項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrição	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		功能 Func.	經濟 Económica	編號 Código					
01	08	1-01-1	01-01-06-00		薪僱薪俸	Duplicação de vencimentos	522,117,852.70	7,649,922.60	
		1-01-1	01-01-07-00		固定及長期酬勞	Gratificações certas e permanentes		63,183.30	
		1-01-1	01-01-09-00		聖誕津貼	Subsidio de Natal		23,205.00	
		1-01-1	01-01-10-00		假期津貼	Subsidio de férias		9,630.00	
		1-01-1	01-02-02-00		不定或臨時招待費	Representação variável ou eventual		278,634.30	
		1-01-1	01-02-03-00	01	離外工作	Trabalho extraordinário		32,665.40	
		1-01-1	01-02-05-00		出席費	Senhas de presença		5,405.70	
		1-01-1	01-02-06-00		房屋津貼	Subsidio de residência		4,500.00	
		1-01-1	01-03-01-00		私人電話	Telefones individuais		17,000.00	
		1-01-1	01-05-01-00		家庭津貼	Subsidio de família		18,565.00	
		1-01-1	01-05-02-00		各項補助 - 社會福利金	Abonos diversos - Previdência social		12,240.00	
		1-01-1	01-06-03-01		啓程津貼	Ajudas de custo de embarque		37,100.00	
		1-01-1	01-06-03-02		日津貼	Ajudas de custo diárias		18,400.00	
		1-01-1	01-06-03-03		其他補助 - 負擔補償	Outros abonos - Compensação de encargos		13,536.30	
		1-01-1	02-01-03-00		營房及宿舍物品	Material de aquartelamento e alojamento		14,488.30	
		1-01-1	02-01-04-00		教育、文化及康樂用品	Material de educação, cultura e recreio		35,630.00	
		1-01-1	02-01-07-00		辦事處設備	Equipamento de secretaria		39,928.10	
		1-01-1	02-01-08-00		其他耐用用品	Outros bens duradouros		67,780.00	
		1-01-1	02-02-02-00		燃油及潤滑劑	Combustíveis e lubrificantes		41,966.00	
		1-01-1	02-02-04-00		辦事處消耗	Consumos de secretaria		38,850.40	
		1-01-1	02-02-07-00		其他非耐用用品	Outros bens não duradouros		37,769.60	
		1-01-1	02-03-01-00		資產之保養及利用	Conservação e aproveitamento de bens		35,293.20	
		1-01-1	02-03-02-01		電費	Energia eléctrica		21,850.80	
		1-01-1	02-03-02-02		設施之其他負擔	Outros encargos das instalações		74,318.00	
		1-01-1	02-03-03-00		衛生負擔	Encargos com a saúde		37,545.00	
		1-01-1	02-03-05-03		交通及通訊之其他負擔	Outros encargos de transportes e comunicações		10,000.00	
		1-01-1	02-03-06-00		招待費	Representação		107,020.70	
		1-01-1	02-03-07-00		廣告及宣傳	Publicidade e propaganda		104,105.40	
		1-01-1	02-03-08-00		各項特別工作	Trabalhos especiais diversos		11,767.50	
		1-01-1	02-03-09-00		未列明之負擔	Encargos não especificados		53,375.60	
		7-01-0	04-01-01-00	01	澳門基金會	Fundação Macau		37,922.70	
		3-01-0	04-01-01-00	02	澳門基金會 - 資助澳門學生	Fundação Macau - Apoio a estudantes de Macau		2,000,000.00	
		3-02-1	04-01-01-00	03	澳門大學	Universidade de Macau		6,000,000.00	
		3-02-1	04-01-01-00	04	澳門理工學院	Instituto Politécnico de Macau		58,000,000.00	
		3-02-0	04-01-02-00	01	學生福利基金	Fundo de Acção Social Escolar		43,000,000.00	
		1-01-1	04-01-05-00	05	移交大典統籌辦公室	Gabinete de Coordenação da Cerimónia de Transfêrencia		22,993,901.30	
					轉下頁	A transportar....	522,117,852.70	241,595,556.80	

分類			Classificação		項目	Rubricas	Reforços/Inscrição	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組職 Orgân.	章Cap.	組Div.	功能 Func.	經濟 Económica					
				編號 Código	項Alin.				
01	08		7-03-0	04-02-00-00	01	偶然性資助團體活動	承上頁 Transporte....	241,595,556.80	
			7-03-0	04-03-00-00	01	偶然性資助私人活動		5,230.00	
			1-01-1	05-04-00-00	05	雜項		73,540.00	
			5-02-0	05-04-00-00	19	社會保障基金供款之支付		27,000.00	
01	09					一般事務 - 運輸暨工務政務司辦公室		2,870.00	
						Publicas			
			1-01-1	01-01-01-01		薪俸或服務費		21,527.10	
			1-01-1	01-01-01-02		年資獎金		4,888.70	
			1-01-1	01-01-02-01		報酬		18,000.00	
			1-01-1	01-01-05-01		工資		1,216.70	
			1-01-1	01-01-05-02		年資獎金		160.00	
			1-01-1	01-01-06-00		重疊薪俸		19,566.70	
			1-01-1	01-01-07-00		固定及長期酬勞		6,895.00	
			1-01-1	01-01-09-00		聖誕津貼		15,227.00	
			1-01-1	01-01-10-00		假期津貼		36,727.10	
			1-01-1	01-02-02-00		不定或臨時招待費		721.90	
			1-01-1	01-02-05-00		出席費		55,000.00	
			1-01-1	01-02-06-00		房屋津貼		10,000.00	
			1-01-1	01-02-08-00	01	委任員工年膳津貼		2,250.00	
			1-01-1	01-03-01-00		私人電話		6,307.00	
			1-01-1	01-05-01-00		家庭津貼		3,740.00	
			1-01-1	01-05-02-00		各項補助 - 社會福利金		3,700.00	
			1-01-1	01-06-03-01		啓程津貼		27,400.00	
			1-01-1	01-06-03-02		日津貼		10,825.00	
			1-01-1	01-06-03-03		其他補助 - 負擔補償		1,000.00	
			1-01-1	02-01-03-00		營房及宿舍物品		23,540.00	
			1-01-1	02-01-04-00		教育、文化及康樂用品		38.10	
			1-01-1	02-01-07-00		辦事處設備		14,170.00	
			1-01-1	02-01-08-00		其他耐用物品		18,172.40	
			1-01-1	02-02-02-00		燃油及潤滑劑		24,280.00	
			1-01-1	02-02-04-00		辦事處消耗		22,138.70	
			1-01-1	02-02-07-00		其他非耐用物品		65,454.40	
			1-01-1	02-03-01-00		資產之保養及利用		21,815.20	
轉下頁 A transportar....							522,117,852.70	242,138,957.80	

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrição	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização	
組織 章Cap.	組 Div.	功能	經濟						
		Func.	Código 項Alin.						
01	09	1-01-1	02-03-02-01	電費	承上頁	522,117,852.70	242,138,957.80		
		1-01-1	02-03-02-02	設施之其他負擔			39,843.00		
		1-01-1	02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔			12,850.60		
		1-01-1	02-03-06-00	招待費			114,507.70		
		1-01-1	02-03-07-00	廣告及宣傳			11,921.10		
		1-01-1	02-03-07-00	各項特別工作			3,890.00		
		1-01-1	02-03-08-00	未列明之負擔			82,534.00		
		1-01-1	02-03-09-00				46,872.60		
		6-01-0	04-01-01-00	房屋司					
		8-05-3	04-01-01-00	澳門民航局			4,356,754.20		
		7-03-0	04-02-00-00	偶然性質助團體活動			20,000,000.00		
		5-02-0	05-04-00-00	社會保障基金供款之支付			900.00		
		10				Encargos relativos a contribuição para F.S.S.(DL No.25/86/IM,27/15)	4,500.00		
01	10			一般事務 - 社會事務暨預算政務司辦公室	Encargos Gerais - Gabinete do Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento				
				薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários		221,329.20		
		1-01-1	01-01-01-01	年資獎金	Prémio de antiguidade		16,455.00		
		1-01-1	01-01-02-01	報酬	Remunerações		1,625.00		
		1-01-1	01-01-03-01	報酬	Remunerações		43,468.70		
		1-01-1	01-01-03-02	年資獎金	Prémio de antiguidade		1,568.70		
		1-01-1	01-01-05-01	工資	Salários		110,061.10		
		1-01-1	01-01-05-02	年資獎金	Prémio de antiguidade		1,160.00		
		1-01-1	01-01-06-00	重疊薪俸	Duplicação de vencimentos		14,733.40		
		1-01-1	01-01-07-00	固定及長期酬勞	Graificações certas e permanentes		15,220.00		
		1-01-1	01-01-09-00	聖誕津貼	Subsidio de Natal		50,530.70		
		1-01-1	01-01-10-00	假期津貼	Subsidio de férias		294,217.90		
		1-01-1	01-02-02-00	不定或臨時招待費	Representação variável ou eventual		47,262.50		
		1-01-1	01-02-03-00	額外工作	Trabalho extraordinário		140,653.70		
		1-01-1	01-02-05-00	出席費	Senhas de presença		14,000.00		
		1-01-1	01-02-06-00	房屋津貼	Subsidio de residência		16,000.00		
		1-01-1	01-03-01-00	私人電話	Telefones individuais		4,466.00		
		1-01-1	01-05-01-00	家庭津貼	Subsidio de familia		9,610.00		
		1-01-1	01-05-02-00	各項補助 - 社會福利金	Abonos diversos - Previdência social		5,700.00		
		1-01-1	01-06-03-01	啓程津貼	Ajudas de custo de embarque		17,400.00		
		1-01-1	01-06-03-02	日津貼	Ajudas de custo diárias		64,660.00		
		1-01-1	01-06-03-03	其他補助 - 負擔補償	Outros abonos-compensação de encargos		36,723.10		
		1-01-1	02-01-03-00	營房及宿舍物品	Material de aquartelamento e alojamento		18,375.00		
					轉下頁	A transportar....	522,117,852.70	267,958,751.00	

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrição	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização			
組織 章Cap.	Organ. 組Div.	功能 Func.	經濟 Económica 編號 Códig 項Alin.								
01	10	1-01-1	02-01-04-00	教育、文化及康樂用品	Material de educação, cultura e recreio	522,117,852.70	267,958,751.00				
		1-01-1	02-01-07-00	辦事處設備	Equipamento de secretaria		10,345.20				
		1-01-1	02-01-08-00	其他耐用用品	Outros bens duradouros		14,620.00				
		1-01-1	02-02-02-00	燃油及潤滑劑	Combustíveis e lubrificantes		10,030.00				
		1-01-1	02-02-04-00	辦事處消耗	Consumos de secretaria		1,829.10				
		1-01-1	02-02-07-00	其他非耐用用品	Outros bens não duradouros		79,596.70				
		1-01-1	02-03-01-00	資產之保養及利用	Conservação e aproveitamento de bens		174,554.20				
		1-01-1	02-03-02-01	電費	Energia eléctrica		18,076.00				
		1-01-1	02-03-02-02	設施之其他負擔	Outros encargos das instalações		24,590.00				
		1-01-1	02-03-03-00	衛生負擔	Encargos com a saúde		6,739.00				
		1-01-1	02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔	Outros encargos de transportes e comunicações		9,395.30				
		1-01-1	02-03-06-00	招待費	Representação		98,006.60				
		1-01-1	02-03-07-00	廣告及宣傳	Publicidade e propaganda		721,384.90				
		1-01-1	02-03-08-00	各項特別工作	Trabalhos especiais diversos		17,622.00				
		1-01-1	02-03-08-00	未列明之負擔	Encargos não especificados		37,760.00				
		1-01-1	02-03-09-00	澳門衛生局	Serviços de Saúde de Macau		70,369.90				
		4-01-0	04-01-01-00	澳門社會工作局	Instituto de Acção Social de Macau		203,000,000.00				
		5-01-0	04-01-01-00	偶然性資助團體活動	Apoios ocasionais a actividades de associações		36,000,000.00				
		7-03-0	04-02-00-00	家庭組織國際聯盟	União Internacional das Organizações da Família		1,051,859.00				
7-03-0	04-02-00-00	偶然性資助私人活動	Apoios ocasionais a actividades de particulares	205,000.00							
7-03-0	04-03-00-00	社會保障基金供款之支付	Encargos relativos à contribuição para F.S.S.	275,799.00							
5-02-0	05-04-00-00	一般事務 - 保安政務司辦公室	Encargos Gerais - Gabinete do Secretário-Adjunto para a Segurança	7,640.00							
01	12	1-01-1	01-01-01-01	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	522,117,852.70	26,095.70				
		1-01-1	01-01-01-02	年資獎金	Prémio de antiguidade		804.00				
		1-01-1	01-01-05-01	工資	Salários		2,977.60				
		1-01-1	01-01-05-02	年資獎金	Prémio de antiguidade		40.30				
		1-01-1	01-01-06-00	重帶薪俸	Duplicação de vencimentos		7,641.70				
		1-01-1	01-01-09-00	聖誕津貼	Subsídio de Natal		15,990.00				
		1-01-1	01-01-10-00	假期津貼	Subsídio de férias		111,747.40				
		1-01-1	01-02-02-00	不定或臨時招待費	Representação variável ou eventual		16,100.00				
		1-01-1	01-02-03-00	額外工作	Trabalho extraordinário		36,511.40				
		1-01-1	01-02-05-00	出席費	Sentinas de presença		4,250.00				
		1-01-1	01-02-06-00	房屋津貼	Subsídio de residência		4,000.00				
		1-01-1	01-02-08-00	膳食及住宿 - 現金	Alimentação e alojamento-numerário		2,082.70				
		轉下頁 A transportar....							522,117,852.70	510,022,208.70	

分類			Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrição	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap.	組 Div.	功能 Func.	經濟 編號	Alin.					
01	12	1-01-1	01-03-01-00		私人電話	Telefones individuais	522,117,852.70	510,022,208.70	
		1-01-1	01-05-01-00		家庭津貼	Subsídio de família		2,956.70	
		1-01-1	01-05-02-00		各項補助 - 社會福利金	Abonos diversos - Previdência social		8,940.00	
		1-01-1	01-06-03-01		啓程津貼	Ajudas de custo de embarque		3,000.00	
		1-01-1	01-06-03-02		日津貼	Ajudas de custo diárias		12,600.00	
		1-01-1	01-06-03-03		其他補助 - 負擔補償	Outros abonos - Compensação de encargos		26,137.50	
		1-01-1	02-01-03-00		營房及宿舍物品	Material de aquilamento e alojamento		5,197.70	
		1-01-1	02-01-04-00		教育、文化及康樂用品	Material de educação, cultura e recreio		8,250.00	
		1-01-1	02-01-06-00		榮譽及招待物品	Material honorífico e de representação		2,173.20	
		1-01-1	02-01-07-00		辦事處設備	Equipamento de secretaria		3,000.00	
		1-01-1	02-01-08-00		其他耐用品	Outros bens duradouros		14,500.00	
		1-01-1	02-02-02-00		燃油及潤滑劑	Combustíveis e lubrificantes		1,250.00	
		1-01-1	02-02-04-00		辦事處消耗	Consumos de secretaria		6,125.90	
		1-01-1	02-02-07-00		其他非耐用品	Outros bens não duradouros		116,354.60	
		1-01-1	02-03-01-00		資產之保養及利用	Conservação e aproveitamento de bens		62,861.70	
		1-01-1	02-03-02-01		電費	Energia eléctrica		15,472.20	
		1-01-1	02-03-02-02		設施之其他負擔	Outros encargos das instalações		24,632.00	
		1-01-1	02-03-05-03		交通及通訊之其他負擔	Outros encargos de transportes e comunicações		6,802.00	
		1-01-1	02-03-06-00		招待費	Representação		86,639.30	
		1-01-1	02-03-07-00		廣告及宣傳	Publicidade e propaganda		114,708.60	
		1-01-1	02-03-08-00		各項特別工作	Trabalhos especiais diversos		53,132.00	
		1-01-1	02-03-09-00		未列明之負擔	Encargos não especificados		4,580.00	
		7-03-0	04-02-00-00	01	偶然性資助團體活動	Apoios ocasionais a actividades de associações		69,823.20	
		7-03-0	04-03-00-00	01	偶然性資助私人活動	Apoios ocasionais a actividades de particulares		10,000.00	
		1-01-1	05-02-01-00		人員	Pessoal		5,000.00	
		1-01-1	05-02-04-00		車輛	Viaturas		2,000.00	
		5-02-0	05-04-00-00	19	社會保障基金供款之支付	Encargos relativos à contribuição para F.S.S.		10,872.20	
01	13				一般事務 - 傳播, 旅遊暨文化事務政務司辦公室	Encargos Gerais - Gabinete do Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura	522,117,852.70	1,560.00	
		1-01-1	01-01-01-01		薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários		514,903.30	
		1-01-1	01-01-01-02		年資獎金	Prémio de antiguidade		12,779.30	
		1-01-1	01-01-03-01		報酬	Remunerações		63,250.00	
		1-01-1	01-01-03-02		年資獎金	Prémio de antiguidade		1,730.00	
		1-01-1	01-01-05-01		工資	Salários		3,558.30	
					轉下頁	A transportar...	522,117,852.70	511,297,000.40	

分類 Classificação				項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrição	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組職 Orgão	功能 Func.	經濟 Económica	編號 Código					
組Div.	組Div.	組Div.	組Div.	承上頁 Transporte....				
01	13	01-01-06-00	重疊薪俸	重疊薪俸 固定及長期酬勞 聖誕津貼 假期津貼 不定或臨時招待費 額外工作 出席費 房屋津貼 私人電話 家庭津貼 各項補助 - 社會福利金 啓程津貼 日津貼 其他補助 - 負擔補償 保衛及保安用品 營房及宿舍物品 教育、文化及康樂用品 工場、修理廠及化驗室用品 榮譽及招待物品 辦事處設備 其他耐用物品 燃油及潤滑劑 辦事處消耗 其他非耐用物品 資產之保養及利用 電費 設施之其他負擔 衛生負擔 資產租賃 交通及通訊之其他負擔 招待費 廣告及宣傳 各項特別工作 未列明之負擔 文化基金	Duplicação de vencimentos	511,297,000.40	522,117,852.70	511,297,000.40
		01-01-07-00	固定及長期酬勞		Gratificações certas e permanentes	85,166.70		
		01-01-09-00	聖誕津貼		Subsídio de Natal	9,500.00		
		01-01-10-00	假期津貼		Subsídio de férias	105,570.00		
		01-02-02-00	不定或臨時招待費		Representação variável ou eventual	4,655.30		
		01-02-03-00	額外工作		Trabalho extraordinário	21,750.10		
		01-02-05-00	出席費		Senhas de presença	24,383.00		
		01-02-06-00	房屋津貼		Subsídio de residência	2,000.00		
		01-03-01-00	私人電話		Telefones individuais	3,000.00		
		01-05-01-00	家庭津貼		Subsídio de família	9,878.10		
		01-05-02-00	各項補助 - 社會福利金		Abonos diversos - Previdência social	5,330.00		
		01-06-03-01	啓程津貼		Ajudas de custo de embarque	5,000.00		
		01-06-03-02	日津貼		Ajudas de custo diárias	26,900.00		
		01-06-03-03	其他補助 - 負擔補償		Outros abonos-compensação de encargos	62,067.50		
		02-01-02-00	保衛及保安用品		Material de defesa e segurança	4,643.70		
		02-01-03-00	營房及宿舍物品		Material de aquartelamento e alojamento	420.00		
		02-01-04-00	教育、文化及康樂用品		Material de educação, cultura e recreio	10,792.00		
		02-01-05-00	工場、修理廠及化驗室用品		Material fabril, oficial e de laboratório	6,897.10		
		02-01-06-00	榮譽及招待物品		Material honorífico e de representação	660.00		
		02-01-07-00	辦事處設備		Equipamento de secretaria	5,420.00		
		02-01-08-00	其他耐用物品		Outros bens duradouros	5,000.00		
		02-02-02-00	燃油及潤滑劑		Combustíveis e lubrificantes	47,340.00		
		02-02-04-00	辦事處消耗		Consumos de secretaria	30,133.00		
		02-02-07-00	其他非耐用物品		Outros bens não duradouros	14,746.10		
		02-03-01-00	資產之保養及利用		Conservação e aproveitamento de bens	96,007.40		
		02-03-02-01	電費		Energia eléctrica	16,010.10		
		02-03-02-02	設施之其他負擔		Outros encargos das instalações	14,702.00		
		02-03-03-00	衛生負擔		Encargos com a saúde	34,694.80		
		02-03-04-00	資產租賃		Locação de bens	3,991.00		
		02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔		Outros encargos de transportes e comunicações	7,500.00		
		02-03-06-00	招待費		Representação	237,083.40		
		02-03-07-00	廣告及宣傳		Publicidade e propaganda	222,102.40		
		02-03-08-00	各項特別工作		Trabalhos especiais diversos	4,860.00		
		02-03-09-00	未列明之負擔		Encargos não especificados	33,991.90		
		04-01-02-00	文化基金		Fundo de Cultura	47,672.70		
01							9,000,000.00	
					轉下頁 A transportar....	522,117,852.70	521,506,868.70	

分類			Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrição	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	功能 Func.	經濟 Económica	編號 Código	項 Alin.					
01	13	7-01-0 7-03-0 7-03-0 5-02-0	04-01-05-00 04-02-00-00 04-03-00-00 05-04-00-00	02 01 01 19	慶祝及紀念國家節日之開支 偶然性資助團體活動 偶然性資助私人活動 社會保障基金供款之支付	Despesas com festejos e comemorações das datas nacionais Apoios ocasionais a actividades de associações Apoios ocasionais a actividades de particulares Encargos relativos à contribuição para F.S.S.	522,117,852.70	521,506,868.70 599,966.00 858.00 6,000.00 4,160.00	
總額 Total							522,117,852.70	522,117,852.70	

二零零零年一月二十六日於財政局——局長 艾衛立

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 26 de Janeiro de 2000. — O Director dos Serviços, Carlos F. A. Ávila.

統計暨普查局

批示摘錄

摘錄自本人於一九九九年十二月二日作出的批示：

鄭妙霞，統計暨普查局第二職階首席資訊督導員，應其要求解除與本局所簽訂之編制外合約，由二零零零年二月一日起生效。

摘錄自本人於一九九九年十二月三十一日作出的批示：

徐偉良及鄭秀蓮，分別為統計暨普查局第三職階熟練工人及第四職階助理員，應其要求由二零零零年一月一日起解除與本局所簽訂之散位合約。

二零零零年一月十九日於統計暨普查局

代局長 陸潔嬋

博彩監察暨協調局

批示摘錄

根據前社會事務暨預算政務司於一九九九年十一月二十三日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 b) 項及第二十三條第十二款的規定，在一九九九年十一月三日第四十四期《政府公報》第二組刊登的評核成績中排名第一和第二，現以定期委任方式分別擔任處長和廳長的第一職階首席督察，張鶴翹和梁錫根，獲以定期委任方式委任為本局人員編制高級技術員組別的第一職階二等高級技術員，以填補四月五日第 28/88/M 號法令所設立的，並由二月十一日第 12/91/M 號法令附表所替代，且根據六月二日第 20/97/M 號法令第二條第三款的規定，正處於超額人員狀況的職位。

二零零零年一月二十六日於博彩監察暨協調局

局長 雪萬龍

退休基金會

批示摘錄

退休/撫恤金的訂定

按照經濟財政司司長於二零零零年一月十四日發出的批示：

(一) 原澳門衛生司第二職階一等文員 Maria dos Anjos Brito da Rosa，退休基金會會員編號 1771-0，每月的退休金根據五月二

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Extractos de despachos

Por despacho da signatária, de 2 de Dezembro de 1999:

Cheang Mio Ha, assistente de informática principal, 2.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — rescindido, a seu pedido, o referido contrato, a partir de 1 de Fevereiro de 2000.

Por despachos da signatária, de 31 de Dezembro de 1999:

Choi Wai Leong, operário qualificado, 3.º escalão, e Cheang Sao Lin, auxiliar, 4.º escalão, assalariados, destes Serviços — rescindidos, a seu pedido, os referidos contratos, a partir de 1 de Janeiro de 2000.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 19 de Janeiro de 2000. — A Directora dos Serviços, substituta, Lok Kit Sim.

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Extracto de despacho

Por despachos de 23 de Novembro de 1999, do Ex.º Senhor ex-Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento:

Cheong Hock Kiu e Leong Seak Kan, inspectores principais, 1.º escalão, exercendo, em comissão os cargos de chefes de divisão e de departamento, respectivamente, classificados em 1.º e 2.º lugares no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 44/99, II Série, de 3 de Novembro — nomeados, em comissão de serviço, técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo técnico superior do quadro de pessoal, destes Serviços, ao abrigo dos artigos 22.º, n.º 8, alínea b), e 23.º, n.º 12, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo ocupar os lugares criados pelo Decreto-Lei n.º 28/88/M, de 5 de Abril, substituídos pelo mapa anexo ao Decreto-Lei n.º 12/91/M, de 11 de Fevereiro, por terem passado à situação de supranumerários, nos termos do artigo 3.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho.

Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos, aos 26 de Janeiro de 2000. — O Director, Manuel Joaquim das Neves.

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despachos de 14 de Janeiro de 2000, do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças:

1. Maria dos Anjos Brito da Rosa, primeiro-oficial, 2.º escalão, dos então Serviços de Saúde de Macau, com o número de

十五日第27/92/M號法令第三條第二款規定，由一九九九年十二月三日開始以相等於現行薪俸索引表內的145點訂出，是按照十二月二十一日第87/89/M號法令所核准，經十二月二十八日第62/98/M號法令所修訂過的《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第一款及第二百六十五條第二款計算出來，並由於計算其二十一年工作年數在內，在有關金額上加上四個前述通則第一百八十八條第一款表二所指的年資獎金。

(二) 退休金補償的欠款額為澳門幣15,258.00，分十三期攤還，第一期為澳門幣1,182.00，餘下各期均為澳門幣1,173.00。

(三) 撫恤金補償的欠款額為澳門幣1,711.00，分十三期攤還，第一期為澳門幣139.00，餘下各期均為澳門幣131.00。

(一) 教育暨青年局第七職階助理員鄭義，會員編號1988-7，每月的退休金根據五月二十五日第27/92/M號法令第三條第二款規定，由二零零零年一月二日開始以相等於現行薪俸索引表內的110點訂出，是按照十二月二十一日第87/89/M號法令所核准，經十二月二十八日第62/98/M號法令所修訂過的《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第一款及第二百六十五條第二款計算出來，並由於計算其二十七年工作年數在內，在有關金額上加上五個前述通則第一百八十八條第一款表二所指的年資獎金。

(二) 退休金的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

摘錄自經濟財政司司長於一九九九年十二月二十七日作出的批示：

根據經六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條及九月二十八日第45/98/M號法令核准的《澳門退休基金會章程》第二十二條之配合規定，Fátima Maria da Conceição da Rosa 學士及 Alberto Onofre Gracias Dias 在本基金會分別擔任財政管理廳廳長及人事、行政事務暨總務部主管的定期委任自二零零零年一月十三日起續期一年。

二零零零年一月二十六日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

按照保安部隊事務局代司長於一九九九年十一月九日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准、經十二月二十八日第62/98/M號法令所修訂的《澳門公共行政工作人員通則》

subscritora 1 771-0 — fixada, nos termos do artigo 3.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 27/92/M, de 25 de Maio, com início em 3 de Dezembro de 1999, uma pensão mensal, correspondente ao índice 145, calculada nos termos do artigo 264.º, n.º 1, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, por contar 21 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 4 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. Tem um débito para a compensação de aposentação, na importância de MOP 15 258,00, amortizável em 13 prestações, sendo a 1.ª de MOP 1 182,00 e as restantes de MOP 1 173,00.

3. Tem um débito para a compensação da pensão de sobrevivência, na importância de MOP 1 711,00, amortizável em 13 prestações, sendo a 1.ª de MOP 139,00 e as restantes de MOP 131,00.

1. Cheang I, auxiliar, 7.º escalão, da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de subscritor 1 988-7 — fixada, nos termos do artigo 3.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 27/92/M, de 25 de Maio, com início em 2 de Janeiro de 2000, uma pensão mensal, correspondente ao índice 110, calculada nos termos do artigo 264.º, n.º 1, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, por contar 27 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento da pensão cabe, na totalidade, ao Governo da Região Administrativa Especial de Macau.

Por despachos de 27 de Dezembro de 1999, do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças:

Licenciada Fátima Maria da Conceição da Rosa e Alberto Onofre Gracias Dias, chefe do Departamento de Gestão Financeira e chefe do Núcleo de Pessoal, Expediente e Económico, deste Fundo — renovadas as comissões de serviço nos respectivos cargos, por mais um ano, nos termos das disposições conjugadas do artigo 22.º dos Estatutos do FPM, aprovados pelo Decreto-Lei n.º 45/98/M, de 28 de Setembro, e artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 13 de Janeiro de 2000.

Fundo de Pensões, aos 26 de Janeiro de 2000. — A Presidente do Conselho de Administração, *Lau Un Teng*, aliás *Winnie Lau*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho de 9 de Novembro de 1999, do director, substituto:

Filomeno Gomes — rescindido o contrato de assalariamento como técnico auxiliar especialista, na DSFSM, nos termos do artigo

第二十八條第一款 f) 項之規定，由二零零零年一月一日起，解除 Filomeno Gomes 在澳門保安部隊事務局之散位合同，其職位為特級助理技術員。

摘錄自保安司司長於二零零零年一月十四日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准、經十二月二十一日第 80/92/M 號法令和十二月二十八日第 62/98/M 號法令所修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，下列工作人員在澳門保安部隊事務局擔任如下職務的散位合同續期一年，連同經十月十一日第 57/99/M 號法令核准之《行政程序法典》，第一百一十八條第二款之規定，其追溯效力由下列指定之日期開始：

——李惠強及陳沛興，自一九九九年十二月二十三日起續聘為半熟練工人第四職階，薪俸點為 160；

——梁三朱及冼桂標，自二零零零年一月二日起續聘為助理員第二職階，薪俸點為 110；陳碧華、鍾麗芬、梁佩玲及崔鳳儀，自二零零零年一月三日起續聘為助理員第三職階，薪俸點為 120；黃婉荷及張容桂，自二零零零年一月十日起續聘為助理員第四職階，薪俸點為 130。

二零零零年一月二十日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

司 法 警 察 局

批 示 摘 錄

摘錄自前司法政務司於一九九九年十二月十四日作出的批示：

杜淑森學士，李小娟學士及高麗娟學士，在一九九九年十一月二十四日第四十七期《政府公報》第二組所公布之有關考試的評核成績中，分別排名第一、第三及第四名——根據六月二十九日第 27/98/M 號法令第二十四條第一款 d) 項及第二十五條並連同十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款 b) 項、第二十二條第八款 b) 項、第二十三條及第六十九條第一款的規定，獲定期委任為司法警察局高級技術員編制內之第一職階二等高級技術員，為期一年，以填補六月二十九日第 27/98/M 號法令設立而尚未任用的職位。

楊春麗學士，在一九九九年十一月二十四日第四十七期《政府公報》第二組所公布之有關考試的評核成績中，排名第二——根據六月二十九日第 27/98/M 號法令第二十四條第一款 d) 項及第二十五條並連同十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的

28.º, n.º 1, alínea f), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2000.

Por despachos de 14 de Janeiro de 2000, do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança:

Os trabalhadores, abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento para exercerem as funções a cada um indicadas, na DSFSM, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, com efeitos retroactivos à data que a seguir se indica, conjugado com o artigo 118.º, n.º 2, do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro:

Lei Wai Keong e Chan Pui Heng, como operários semiqualiificados, 4.º escalão, índice 160, a partir de 23 de Dezembro de 1999;

Auxiliares, 2.º escalão, índice 110: Leong Sam Chu e Sin Kuai Pio; 3.º escalão, índice 120: Chan Pek Wa, Chong Lai Fan, Leong Pui Leng e Choi Fong Iu; 4.º escalão, índice 130: Wong Un Ho e Cheong Iong Kuai, a partir de 2, 2, 3, 3, 3, 3, 10 e 10 de Janeiro de 2000, respectivamente.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 20 de Janeiro de 2000. — O Director dos Serviços, substituto, Chan Peng Sam, superintendente.

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor ex-Secretário-Adjunto para a Justiça, de 14 de Dezembro de 1999:

Licenciadas Tou Sok Sam, Lee Sio Kun e Kou Lai Kun, classificadas em 1.º, 3.º e 4.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 47/99, II Série, de 24 de Novembro — nomeadas, em comissão de serviço, pelo período de um ano, técnicas superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal técnico superior, desta Polícia, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, alínea d), e 25.º do Decreto-Lei n.º 27/98/M, de 29 de Junho, conjugado com os artigos 19.º, 20.º, n.º 1, alínea b), 22.º, n.º 8, alínea b), 23.º e 69.º, n.º 1, todos do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, indo ocupar os lugares criados pelo citado Decreto-Lei n.º 27/98/M, e ainda não providos.

Licenciada Leong Chon Lai, classificada em 2.º lugar no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 47/99, II Série, de 24 de Novembro — nomeada, provisoriamente, pelo período de dois anos, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal técnico superior desta Polícia, nos ter-

《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款 a) 項、第二十二條第一款及第六十九條第一款的規定，獲臨時委任為司法警察局高級技術員編制內之第一職階二等高級技術員，為期兩年，以填補六月二十九日第 27/98/M 號法令設立而尚未任用的職位。

二零零零年一月二十日於司法警察局

代局長 黃少澤

衛生局

批示摘錄

按照前社會事務暨預算政務司於一九九九年九月二十二日作出的批示：

梁惠雯，於一九九八年十一月二十五日第四十七期《政府公報》第二組內刊登有關開考的成績表中排行第一百零二名——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准、十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款，及七月三十一日第 9/95/M 號法律第十一條第一款，以及十二月二十一日第 86/89/M 號法令第五條第一款之規定，獲臨時委任為本局護理人員職程第一職階護士，為期兩年。

按照前社會事務暨預算政務司於一九九九年十二月十五日作出的批示：

郭弟及李麗卿，於一九九九年十一月十七日第四十六期《政府公報》第二組內刊登有關開考的評核成績表中分別排行第一名及第二名——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項、十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款之規定，獲確定委任為本局專業技術員組別第一職階首席技術輔導員。

吳浩，於一九九九年十一月十七日第四十六期《政府公報》第二組內刊登有關開考的評核成績表中排行第一名——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准、十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第四款，以及九月二十一日第 68/92/M 號法令第二十一條第一款之規定，獲臨時委任為本局第一職階第一職等醫院主治醫生，為期一年。

潘敏瑛，於一九九九年十一月十七日第四十六期《政府公報》第二組內刊登有關開考的評核成績表中排行第二名——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准、十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款，以及九月二十一日第 68/92/M 號法令第二十一條第一款之規定，獲臨時委任為本局第一職階第一職等醫院主治醫生，為期兩年。

mos dos artigos 24.º, n.º 1, alínea d), e 25.º do Decreto-Lei n.º 27/98/M, de 29 de Junho, conjugado com os artigos 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), 22.º, n.º 1, e 69.º, n.º 1, todos do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, indo ocupar o lugar criado pelo citado Decreto-Lei n.º 27/98/M, e ainda não provido.

Polícia Judiciária, aos 20 de Janeiro de 2000. — O Director, substituto, Wong Sio Chak.

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor ex-Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 22 de Setembro de 1999:

Leong Wai Man, 102.^a classificada no concurso a que se refere a lista publicada no *Boletim Oficial* n.º 47/98, II Série, de 25 de Novembro — nomeada, provisoriamente, por dois anos, nos termos do artigo 22.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com os artigos 11.º, n.º 1, da Lei n.º 9/95/M, de 31 de Julho, e 5.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, enfermeira, 1.º escalão, da carreira de enfermagem destes Serviços.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor ex-Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 15 de Dezembro de 1999:

Kuok Tai, aliás Quach Ty, e Lei Lai Heng, 1.º e 2.º classificados, respectivamente, no concurso a que se refere a lista publicada no *Boletim Oficial* n.º 46/99, II Série, de 17 de Novembro — nomeados, definitivamente, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, conjugado com o artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional, destes Serviços.

Ng Hou, aliás Ng In Hou, 1.º classificado no concurso a que se refere a lista publicada no *Boletim Oficial* n.º 46/99, II Série, de 17 de Novembro — nomeado, provisoriamente, por um ano, nos termos do artigo 22.º, n.º 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 21.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 68/92/M, de 21 de Setembro, assistente hospitalar, 1.º escalão, destes Serviços.

Pun Man Ieng, 2.^a classificada no concurso a que se refere a lista publicada no *Boletim Oficial* n.º 46/99, II Série, de 17 de Novembro — nomeada, provisoriamente, por dois anos, nos termos do artigo 22.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 21.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 68/92/M, de 21 de Setembro, assistente hospitalar, 1.º escalão, destes Serviços.

按照社會文化司司長於一九九九年十二月三十日作出的批示：

Helder Paulo Morais — 根據經六月二十三日第 25/97/M 號法令修訂的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第三條第一款及第二款 a) 項，以及第四條第一款及第二款的規定，從二零零零年一月一日起，以定期委任方式，獲續任為財務管理廳廳長，為期一年。

按照社會文化司司長於二零零零年一月三日作出的批示：

葉炳基 — 根據經六月二十三日第 25/97/M 號法令修訂的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第三條第一款及第二款 a) 項，以及第四條第一款及第二款的規定，從二零零零年二月一日起，以定期委任方式，獲續任為衛生局公共衛生化驗所主任，為期一年。

按照二零零零年一月六日本局全科衛生護理副局長的批示：

取消劉青雲第 O-0162 號牙科醫師執業牌照之許可，因其沒有遵守十二月三十一日第 84/90/M 號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 MOP 363.00)

按照二零零零年一月十日本局全科衛生護理副局長的批示：

李權 — 獲准許從事中醫師，牌照編號是：C-0374。

(是項刊登費用為 MOP 333.00)

張麗慶 — 獲准許從事護士職業，牌照編號：E-1282。

(是項刊登費用為 MOP 304.00)

二零零零年一月二十六日於衛生局

局長 申道恕

旅遊局

執照摘錄

“Da Jin Long Bar” 酒吧在二零零零年一月十二日獲發准照第 0392/2000 號，持牌人為蔡寶珠。該酒吧為一級酒吧，其葡文名稱為 “Dragões Dourados”，位於氹仔基馬拉斯大馬路 163 號、169 號和 175 號地下。

(是項刊登費用為 MOP 304.00)

二零零零年一月十二日於旅遊局

代任副局長 霍天樂

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Dezembro de 1999:

Helder Paulo Morais, chefe do Departamento de Administração Financeira, destes Serviços — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 3.º, n.ºs 1 e 2, alínea a), e 4.º, n.ºs 1 e 2, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 1 de Janeiro de 2000.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Janeiro de 2000:

Ip Peng Kei, director do Laboratório de Saúde Pública, destes Serviços — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 3.º, n.ºs 1 e 2, alínea a), e 4.º, n.ºs 1 e 2, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 1 de Fevereiro de 2000.

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 6 de Janeiro de 2000:

Lao Cheng Wan — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, a autorização para o exercício da profissão de odontologista, licença n.º O-0162.

(Custo desta publicação \$ 363,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 10 de Janeiro de 2000:

Lei Kun — concedida autorização para o exercício privado da profissão de mestre de medicina tradicional chinesa, licença n.º C-0374.

(Custo desta publicação \$ 333,00)

Cheong Lai Heng — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeira, licença n.º E-1282.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Serviços de Saúde, aos 26 de Janeiro de 2000. — O Director dos Serviços, *Rogério Artur dos Santos*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extracto de licença

Foi emitida a licença n.º 0392/2000, em 12 de Janeiro, em nome de Choi Po Chu, para o bar, denominado «Da Jin Long Bar» e em português «Dragões Dourados» e classificado de 1.ª classe, sito na Avenida Guimaraes, n.ºs 163, 169 e 175, r/c, Taipa.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 12 de Janeiro de 2000. — O Subdirector dos Serviços, substituto, *Rodolfo M. B. Faustino*.

地圖繪製暨地籍局

批示摘錄

按照前運輸暨工務政務司於一九九九年十二月十三日之批示：

黃婉兒，首席地形測量員；駱少英，一等文員；皆為十一月二十四日第47/99期《政府公報》第二組所載開考名單之合格應考人——根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款、同日第87/89/M號法令所通過的《澳門公共行政工作人員通則》第四十七條及第二十二條第八款a)項及十二月二十八日第62/98/M號法令之規定，分別獲確定委任為本局編制第一職階特級地形測量員及第一職階首席行政文員，並將占經十二月二十日第70/93/M號法令所設及為三月十日第29/97/M號訓令所更改的職位，該等職位亦已為其所占。

二零零零年一月二十六日於地圖繪製暨地籍局

代局長 張紹基地理學工程師

環境委員會

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零零年一月十一日作出的批示規定：

胡紹蘭——根據十二月二十一日第87/89/M號法令第一條核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令所修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合約方式聘用，由一九九九年十一月二十二日起擔任本委員會第一職階助理員，薪俸點為100，為期一年。

二零零零年一月二十六日於環境委員會

執行委員會主席 吳北明

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA
E CADASTRO

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor ex-Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, de 13 de Dezembro de 1999:

Vong Iun I, topógrafa principal, e Lok Siu Ieng, primeiro-oficial, únicas classificadas no concurso a que se referem as listas insertas no *Boletim Oficial* n.º 47/99, II Série, de 24 de Novembro — nomeadas, definitivamente, topógrafa especialista, 1.º escalão, e oficial administrativo principal, 1.º escalão, do quadro destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com os artigos 47.º, e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo ocupar os lugares criados pelo Decreto-Lei n.º 70/93/M, de 20 de Dezembro, e alterado pela Portaria n.º 29/97/M, de 10 de Março, e ocupados pelas mesmas.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 26 de Janeiro de 2000. — O Director dos Serviços, substituto, *Cheong Sio Kei*.

CONSELHO DO AMBIENTE

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Janeiro de 2000:

Wu Sio Lan — contratada, por assalariamento, como auxiliar, 1.º escalão, índice 100, neste Conselho, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 22 de Novembro de 1999.

Conselho do Ambiente, aos 26 de Janeiro de 2000. — O Presidente da Comissão Executiva, *Ng Pak Meng*.

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

新聞局

名單

新聞局為填補人員編制翻譯人員組別第一職階首席翻譯員一缺，經於一九九九年十一月二十四日第四十七期《政府公報》第二組公布以文件審閱，有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布唯一應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
Maria Conceição Clara dos Santos	8.15

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令通過的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經行政長官於二零零零年一月十三日批示確認)

二零零零年一月六日於新聞局

典試委員會：

主席：林佩貞學士

委員：鑑華區學士

Mário Augusto do Rosário

(是項刊登費用為 MOP1,292.00)

新聞局為填補人員編制專業人員組別第一職階一等攝影師及視聽器材操作員一缺，經於一九九九年十一月二十四日第四十七期《政府公報》第二組公布以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布唯一應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
盧錦烈	7.39

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令通過的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經行政長官於二零零零年一月十三日的批示確認)

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Listas

Classificativa do único candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal de tradução do quadro de pessoal do Gabinete de Comunicação Social, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* n.º 47, II Série, de 24 de Novembro de 1999:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Maria Conceição Clara dos Santos	8,15

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 13 de Janeiro de 2000).

Gabinete de Comunicação Social, aos 6 de Janeiro de 2000.

O Júri:

Presidente: Licenciada Lam Pui Cheng.

Vogais: Licenciado Kam Va Au; e

Mário Augusto do Rosário.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

Classificativa do único candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de fotógrafo e operador de meios audiovisuais de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal do Gabinete de Comunicação Social, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* n.º 47, II Série, de 24 de Novembro de 1999:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lou Kam Lit	7,39

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 13 de Janeiro de 2000).

二零零零年一月六日於新聞局

Gabinete de Comunicação Social, aos 6 de Janeiro de 2000.

典試委員會：

O Júri:

主席：林佩貞學士

Presidente: Licenciada Lam Pui Cheng.

委員：鑑華區學士

Vogais: Licenciado Kam Va Au; e

Mário Augusto do Rosário

Mário Augusto do Rosário.

(是項刊登費用為 MOP1,292.00)

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

行政暨公職局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO
E FUNÇÃO PÚBLICA

名單

Listas

為履行關於給予私人機構財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，行政暨公職局現刊登一九九九年第四季度的給予資助列表：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos às instituições particulares vêm os SAFP publicar a listagem dos apoios concedidos no 4.º trimestre de 1999:

受惠實體 Entidades beneficiárias	目的 Finalidades	許可批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos
行政暨公職局文娛體育組 Grupo Cultural e Desportivo dos SAFP	舉辦各項活動 Realização de diversas actividades	15/11/99	\$ 20,000.00
澳門公職人員協會 Associação dos Trabalhadores da Função Pública de Macau	舉辦聖誕聯歡會及各項活動 Realização da Festa de Natal e outras actividades	15/11/99	\$ 22,000.00
澳門公務華員職工會 Associação dos Trabalhadores da Função Pública de Origem Chinesa	支付運作費用及舉辦活動 Custear despesas de funcionamento e realização de actividades	15/11/99	\$ 25,000.00
澳門電腦學會 Associação de Profissionais de Computadores de Macau	舉辦國際電腦研討會 Realização de congresso internacional de informática	15/11/99	\$ 170,000.00
澳門公共行政管理學會 Associação dos Licenciados em Administração Pública	支付運作費用及舉辦活動 Custear despesas de funcionamento e realização de actividades	15/11/99	\$ 15,000.00
澳門國際研究所 Instituto Internacional de Macau	舉辦培訓澳門公共行政高級公務員的研討會及會議 Realização de seminários e congressos destinados à formação de quadros superiores da APM	15/11/99	\$ 300,000.00
澳門公務專業人員協會 Associação dos Técnicos da Administração Pública de Macau	支付運作費用及舉辦活動 Custear despesas de funcionamento e realização de actividades	15/11/99	\$ 20,000.00

二零零零年一月十七日於行政暨公職局

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública,
aos 17 de Janeiro de 2000.

代局長 朱偉幹

O Director dos Serviços, substituto, José Chu.

(是項刊登費用為 MOP1,595.00)

(Custo desta publicação \$ 1 595,00)

行政暨公職局為填補人員編制內翻譯員職程，第一職階首席翻譯員六缺，以考試方式進行一般、有限制晉升開考；有關公告

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preen-

已刊載於一九九九年十一月十七日第四十六期第二組《政府公報》內。合格應考人的評核名單如下：

合格的應考人：分

1.º Manuela Teresa Sousa Aguiar	8.88
2.º 關冠芬	8.73
3.º 譚嘉華	8.43
4.º 謝文娟	7.16
5.º Arlete Maria do Espírito Santo Dias	6.79
6.º 伍星洪	5.88

應考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起十天內，根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令第一條修訂的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條第二款的規定，就本名單之評分而提起上訴。

(經二零零零年一月十七日行政法務司司長的批示確認)

二零零零年一月十七日於行政暨公職局

評審委員會：

主席：行政暨公職局副局長 朱偉幹

正選委員：行政暨公職局顧問高級技術員 Cecília de Jesus

候補委員：法律翻譯辦公室技術監督 沈偉強

(是項刊登費用為 MOP1,830.00)

行政暨公職局為填補人員編制專業技術員職程第一職階一等技術輔導員三缺，經於一九九九年十一月二十四日第四十七期《政府公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：分

1.º 區鳳潮	8.26
2.º João Mário Esperança Ventura	7.96

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行

chimento de seis lugares de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 46, II Série, de 17 de Novembro de 1999:

Candidatos aprovados: valores

1.º Manuela Teresa Sousa Aguiar	8,88
2.º Kuan Kun Fan	8,73
3.º Tam Ka Wa	8,43
4.º Che Man Kun	7,16
5.º Arlete Maria do Espírito Santo Dias	6,79
6.º João Ng, aliás Ng Seng Hong	5,88

Nos termos do n.º 2 do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação da lista no *Boletim Oficial*.

(Homologada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 17 de Janeiro de 2000).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 17 de Janeiro de 2000.

O Júri:

Presidente: José Chu, subdirector dos SAFF.

Vogal efectiva: Cecília de Jesus, técnica superior assessora dos SAFF.

Vogal suplente: Sam Vai Keong, supervisor técnico do GTJ.

(Custo desta publicação \$ 1 830,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira técnico-profissional do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* n.º 47, II Série, de 24 de Novembro de 1999:

Candidatos aprovados: valores

1.º Ao Fong Chio	8,26
2.º João Mário Esperança Ventura	7,96

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei

政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零零零年一月十一日行政法務司司長的批示確認)

二零零零年一月十七日於行政暨公職局

典試委員會：

主席：Camila de Fátima Fernandes

委員：Angela Santos Campos

Maria Isabel de Barbosa Sousa Siqueira

(是項刊登費用為 MOP1,370.00)

行政暨公職局為填補人員編制專業技術員職程第一職階一等助理技術員一缺，經於一九九九年十一月二十四日第四十七期《政府公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
蘇佩珊	8.03

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零零零年一月十一日行政法務司司長的批示確認)

二零零零年一月十七日於行政暨公職局

典試委員會：

主席：Camila de Fátima Fernandes

委員：Angela Santos Campos

Brígida Bento de Oliveira Machado

(是項刊登費用為 MOP1,292.00)

行政暨公職局為填補編制內高級技術人員組別第一職階一等高級技術員兩缺，以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考，有關招考通告的公告已刊登於一九九九年十二月九日第四十九期《政府公報》第二組。現公佈報考人評核成績如下：

n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 11 de Janeiro de 2000).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 17 de Janeiro de 2000.

O Júri:

Presidente: Camila de Fátima Fernandes.

Vogais: Angela Santos Campos; e

Maria Isabel de Barbosa Sousa Siqueira.

(Custo desta publicação \$ 1 370,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico auxiliar de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira técnico-profissional do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* n.º 47, II Série, de 24 de Novembro de 1999:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Sou Pui Sang	8,03

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 11 de Janeiro de 2000).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 17 de Janeiro de 2000.

O Júri:

Presidente: Camila de Fátima Fernandes.

Vogais: Angela Santos Campos; e

Brígida Bento de Oliveira Machado.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* n.º 49, II Série, de 9 de Dezembro de 1999:

合格報考人：	分
1.º 林雁玲	8.94
2.º Fernanda de Almeida Ferreira	8.62

根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，報考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內提起訴願。

(經二零零零年一月十七日行政法務司司長的批示確認)

二零零零年一月十九日於行政暨公職局

典試委員會：

主席：局長 李麗如

正選委員：廳長 梁寶鳳

處長 Camila de Fátima Fernandes

(是項刊登費用為 MOP1,370.00)

行政暨公職局為填補人員編制高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺，經於一九九九年十二月九日第四十九期《政府公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
Brenda Dulce da Cunha e Pires	8.36

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零零零年一月十九日行政法務司司長的批示確認)

二零零零年一月二十日於行政暨公職局

典試委員會：

主席：李麗如

委員：José Chu

Camila de Fátima Fernandes

(是項刊登費用為 MOP1,292.00)

Candidatos aprovados:	valores
1.º Lam Ngan Leng	8,94
2.º Fernanda de Almeida Ferreira	8,62

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 17 de Janeiro de 2000).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 19 de Janeiro de 2000.

O Júri:

Presidente: Lúcia da Glória Filomena da Luz, directora.

Vogais efectivos: Leong Pou Fong, chefe de departamento; e

Camila de Fátima Fernandes, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 1 370,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* n.º 49, II Série, de 9 de Dezembro de 1999:

Candidato aprovado:	valores
Brenda Dulce da Cunha e Pires	8,36

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 19 de Janeiro de 2000).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 20 de Janeiro de 2000.

O Júri:

Presidente: Lúcia da Luz.

Vogais: José Chu; e

Camila de Fátima Fernandes.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

臨時澳門市政局

CÂMARA MUNICIPAL DE MACAU PROVISÓRIA

告示

Éditos

茲有湯女申請其兒子李燦榮的死亡津貼、喪葬津貼及其他金錢補償。李燦榮曾為衛生監督部第五職階助理員，屬散位制度，於一九九九年十二月四日身故。

倘有對上述津貼及補償具同等權利者，限自本告示刊登於《澳門特別行政區公報》之日起計的三十天期內，證明具有關資格。否則，逾期後申請人的請求將獲確定批准，特此公告。

二零零零年一月十八日於臨時澳門市政局

市政副局長 李思豪

(是項刊登費用為 MOP920.00)

Faz-se público que Tong Noi requereu os subsídios por morte, de funeral e outras compensações pecuniárias do seu filho, Lei Chan Veng, que foi auxiliar do 5.º escalão, dos SIS, em regime de assalariamento, falecido em 4 de Dezembro de 1999.

Correm éditos de trinta dias, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* para que, se houver outro interessado com igual direito, se habilite aos citados subsídios e compensações no prazo indicado, findo o qual será definitivamente deferida a pretensão da requerente.

Câmara Municipal de Macau Provisória, aos 18 de Janeiro de 2000.

O Subdirector Municipal, *Marcelo Inácio dos Remédios*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

財政局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

司庫活動組

Sector de Operações de Tesouraria

一九九九年十一月份總收支一覽表

Resumo do movimento do Cofre Geral deste Território, no mês de Novembro de 1999

上月餘額 Saldo do mês anterior		\$	371,414,109.46
本月收入：Receita do mês			
庫房 Própria da Fazenda	\$	881,183,865.20	
財政運作 Por operações de Tesouraria	\$	763,188,531.36	
Imprensa Nacional – Casa de Moeda 之釐印及稅收			
Valores selados e fiscais recebidos da Imprensa Nacional – Casa de Moeda	\$	0,00	
		\$	1,644,372,396.56
		\$	<u>2,015,786,506.02</u>
本月支出 Despesa do mês：			
庫房 Própria da Fazenda	\$	983,677,731.90	
財政運作 Por operações de tesouraria	\$	622,221,715.70	
餘額支付 Entrega de Saldo	\$	42,664,644.56	
		\$	1,648,564,092.16
轉入下月之餘額 Saldo para o mês seguinte		\$	367,222,413.86
		\$	<u>2,015,786,506.02</u>

一九九九年十一月三十日之結餘
DESENVOLVIMENTO DO SALDO EM 30/11/99

M/16 號帳冊顯示之結算：

As contas do livro M/16 apresentam os saldos seguintes:

釐印 (印花) Valores selados	\$	12,776,274.00	
珠寶 Jóias	\$	40,250.00	
珠寶及釐印之總額 Total jóias e valores selados			\$ 12,816,524.00
政府庫房之出納 Tesouraria de Fazenda Pública	\$	2,448,950,430.39	
於澳門貨幣暨匯兌監理署之存款 Depósito na A.M.C.M.	\$	-3,277,000,000.00	
各項存款－需清償之費用 Depósitos diversos – Despesas a liquidar	\$	41,850,491.25	
雜項－需清償之費用 Diversos – Despesas a liquidar	\$	-114,268,143.67	
其他 Outras	\$	-83,850,439.59	
總金額 Total em dinheiro			\$ -984,317,661.62
現行預算費用之收支餘額			
Saldo das receitas sobre as despesas do orçamento vigente			\$ 1,338,723,551.48

備註：庫房本身收入中之澳門幣 \$ 695,949.10 為從支付中扣減之退回款項。

Obs: A receita própria da Fazenda engloba MOP 695 949,10 respeitantes às reposições abatidas nos pagamentos.

一九九九年十二月三十日於財政局

制訂 施利華

覆核 公共會計廳廳長 江麗莉

簽署 局長 艾衛立

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 30 de Dezembro de 1999.

Elaborado por, *Carlos J.J.R. Silva*.

Verificado.

A Chefe do Departamento de Contabilidade Pública, *Vitória Conceição*.

Visto.

O Director dos Serviços, *Carlos A. Ávila*.

(是項刊登費用為 MOP2,721.00)

(Custo desta publicação \$ 2 721,00)

統計暨普查局

名單

統計暨普查局為填補人員編制第一職階一等文案一缺，經於一九九九年十二月二日第四十八期《政府公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
鄭麗湘	8.2

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令第一條核准，並經十

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de letrado de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* n.º 48, II Série, de 2 de Dezembro de 1999:

Candidato aprovado:	valores
Cheang Lai Seong	8,2

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei

二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經經濟財政司司長於二零零零年一月十三日的批示確認)

二零零零年一月四日於統計暨普查局

典試委員會：

主席：處長 黃善文

委員：顧問高級技術員 Zulmira da Silva Sousa Gomes da
Fonseca

二等高級技術員 林葆青

(是項刊登費用為 MOP1,429.00)

n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 13 de Janeiro de 2000).

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 4 de Janeiro de 2000.

O Júri:

Presidente: Vong Sin Man, chefe de divisão.

Vogais: Zulmira da Silva Sousa Gomes da Fonseca, técnica superior assessora; e

Lam Pou Cheng, técnica superior de 2.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

澳 門 貨 幣 暨 匯 兌 監 理 署

通 告

在公佈於二零零零年一月五日第一期第二組《澳門特別行政區公報》之第 009/99-AMCM 號通告之中文本內所發現的錯誤，必須重新作以下公佈：

第 009/99-AMCM 號通告

事由：以綜合方法計算現存風險準備金

根據六月三十日第 27/97/M 號法令第五十九條第三款之規定，給予保險人對現存風險準備金進行整體計算的權能，其計算方式為對所經營之每一保險項目得以一百分率乘營業年度內所處理之保險費減退還及取消後所得之毛收入，在該條文之隨後條目中規定，有關百分率由澳門貨幣暨匯兌監理署以通告訂定。

鑑於此，規定如下：

1. 若保險人選擇以總體方法計算現存風險準備金，以替代按比例計算方法，則須按其合約持續期少於、等於或超過一年而訂立之百分比不能低於百分之十及百分之三十以計算上述之收入；
2. 根據第 27/97/M 號法令第二條 o) 項之規定，若證實保險人在經營任何險種的業務時出現非常損失率，澳門貨幣暨匯兌監理署可將該百分率提高。

一九九九年十二月二十八日於澳門貨幣暨匯兌監理署

行政委員會主席 丁連星——委員 潘志輝

二零零零年一月十四日於澳門貨幣暨匯兌監理署

行政委員會委員 潘志輝

(是項刊登費用為 MOP852.00)

衛 生 局

通 告

批示編號第 8/SS/1999

一、為了簡化評定申請藥物業活動的商號牌照之申請程序，決定依照十一月十五日第 81/99/M 號法令第二十六條第一及第五款之規定以下事項：

二、藥物業商號牌照技術委員會，將由以下人員組成：

SERVIÇOS DE SAÚDE

Avisos

Despacho n.º 8/SS/99

1. A fim de simplificar a apreciação dos processos de licenciamento dos estabelecimentos de actividade farmacêutica de termino, nos termos dos n.ºs 1 e 5 do artigo 26.º do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, o seguinte:
2. É constituída a Comissão Técnica de Licenciamento de Estabelecimentos de Actividade Farmacêutica, composta pelos seguintes elementos:

主席：藥物事務廳廳長

委員：稽查暨牌照處處長

公衛醫生，湯家耀及黎端燕

西藥業商會主席簡佩雯或其代任人勞福祺

大藥房商會主席張堯光或其代任人唐永明

藥劑師學會代表黃淑慧或其代任人秦杏儀

三、 撤消經一九九八年一月十四日第二期第二組《政府公報》刊登，並由十二月三十一日編號 8/SSM/97 作出之批示。

一九九九年十二月三十日於衛生局

局長 申道恕

(是項刊登費用為 MOP1,458.00)

批示編號第 9/SS/1999

根據七月十日第 30/95/M 號法令第十五條，藥品廣告諮詢委員會之組成如下：

主席：衛生局副局長官世海

委員：藥物事務廳廳長

馮浩明，衛生局醫生，或其代任人張悌

何思謙，消費者委員會代表或其代任人黃翰寧

簡佩雯，西藥業商會主席或其代任人勞福祺

關樹權，中藥業公會主席或其代任人龔樹根

撤消經一九九八年九月三十日第三十九期第二組《政府公報》刊登，並由九月二十一日編號 5/SSM/98 作出之批示。

一九九九年十二月三十日於衛生局

局長 申道恕

(是項刊登費用為 MOP1,292.00)

Presidente: Chefe do Departamento dos Assuntos Farmacêuticos.

Vogais: Chefe da Divisão de Inspeção e Licenciamento;

Médicos de Saúde Pública, Tong Ka Io e Lai Sheung Yin;

Presidente da Associação de Comerciantes de Medicamentos, Kan Pui Man ou, em sua substituição, Lo Fok Kei;

Presidente da Associação de Farmácias, Kenneth Cheong Io Kuong ou, em sua substituição, Gary Tong Veng Meng; e

Representante da Associação de Farmacêuticos, Vong Sok Wai ou, em sua substituição, Chon Hang I.

3. É revogado o Despacho n.º 8/SSM/97, de 31 de Dezembro, publicado no *Boletim Oficial* n.º 2, II Série, de 14 de Janeiro de 1998.

Serviços de Saúde, aos 30 de Dezembro de 1999.

O Director dos Serviços, *Rogério Artur dos Santos*.

(Custo desta publicação \$ 1 458,00)

Despacho n.º 9/SS/99

Ao abrigo do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 30/95/M, de 10 de Julho, a Comissão Consultiva para a Publicidade de Medicamentos passa a ter a seguinte composição:

Presidente: Kun Sai Hoi, subdirector dos Serviços de Saúde.

Vogais: Chefe do Departamento dos Assuntos Farmacêuticos;

Fong Hou Meng, médico dos Serviços de Saúde ou, em sua substituição, Cheong Tai;

Alexandre Ho, representante do Conselho de Consumidores ou, em sua substituição, Wong Hon Neng;

Kan Pui Man, representante da Associação de Comerciantes de Medicamentos ou, em sua substituição, Lo Fok Kei; e

Kuan Su Kun, representante da Associação de Medicamentos Chineses ou, em sua substituição, Kong Su Kan.

É revogado o Despacho n.º 5/SSM/98, de 21 de Setembro, publicado no *Boletim Oficial* n.º 39, II Série, de 30 de Setembro de 1998.

Serviços de Saúde, aos 30 de Dezembro de 1999.

O Director dos Serviços, *Rogério Artur dos Santos*.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

批示編號第 10/SS/1999

Despacho n.º 10/SS/99

1. 為了簡化評定申請藥劑師專業牌照的申請程序，決定依照十一月十五日第 81/99/M 號法令第二十六條第一及第五款之規定以下事項：

2. 藥劑師專業牌照技術委員會，將由以下人員組成：

主席：藥物事務廳廳長

委員：稽查暨牌照處處長

藥劑事務處處長

藥劑師學會代表黃淑慧或其代任人秦杏儀

3. 撤消經一九九七年十一月十九日第四十七期第二組《政府公報》刊登，並由十一月十三日編號 5/97 作出之批示。

一九九九年十二月三十日於衛生局

局長 申道恕

(是項刊登費用為 MOP1,126.00)

因本局文誤，使刊登於二零零零年一月十二日第二期《澳門特別行政區公報》第二組內，有關透過一般入職開考方式，以填補衛生局人員編制醫院行政人員職程第一職階第一職等責任中心行政主任三缺之通告內容有不正確之處，茲更正如下：

原文：

“2. 報考條件

…按照八月十五日第 22/88/M 號法令第三十五條之規定…”

應為：

“2. 報考條件

…按照八月十五日第 22/88/M 號法律第三十五條之規定…”

二零零零年一月十三日於衛生局

局長 申道恕

(是項刊登費用為 MOP1,126.00)

旅遊局

名單

旅遊局為填補本局人員編制之翻譯人員組別第一職階一等翻譯員兩缺，經於一九九九年十月二十日第四十二期《政府公報》

1. A fim de simplificar a apreciação dos processos de licenciamento das profissões farmacêuticas determino, nos termos dos n.ºs 1 e 5 do artigo 26.º do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, o seguinte:

2. É constituída a Comissão Técnica de Licenciamento das Profissões Farmacêuticas, composta pelos elementos seguintes:

Presidente: Chefe do Departamento dos Assuntos Farmacêuticos.

Vogais: Chefe da Divisão de Inspeção e Licenciamento;

Chefe da Divisão de Farmácia; e

Representante da Associação de Farmacêuticos, Vong Sok Wai ou, em sua substituição, Chong Hang I.

3. É revogado o Despacho n.º 5/97, de 13 de Novembro, publicado no *Boletim Oficial* n.º 47, II Série, de 19 de Novembro de 1997.

Serviços de Saúde, aos 30 de Dezembro de 1999.

O Director dos Serviços, *Rogério Artur dos Santos*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

Por ter saído inexacto, o aviso de abertura publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 12 de Janeiro de 2000, referente ao concurso comum, de ingresso, para o preenchimento de três vagas de administrador de centros de responsabilidade, grau 1, 1.º escalão, da carreira de administrador hospitalar, do quadro dos Serviços de Saúde, se rectifica:

Onde se lê: «2. *Condições de candidatura*

... nos termos do artigo 35.º do Decreto-Lei n.º 22/88/M, de 15 de Agosto, ...»

deve ler-se: «2. *Condições de candidatura*

... nos termos do artigo 35.º da Lei n.º 22/88/M, de 15 de Agosto, ...».

Serviços de Saúde, aos 13 de Janeiro de 2000.

O Director dos Serviços, *Rogério Artur dos Santos*.

(Custo desta publicação \$1 126,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Listas

Provisória dos candidatos admitidos ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas va-

第二組公布以文件審閱、有限制方式進行一般晉升開考的招考通告。現公布報考人臨時名單如下：

准考人：

Cristina da Rosa de Sousa Meira；

容玉冰。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款的規定，本名單被視為確定名單。

二零零零年一月十七日於旅遊局

典試委員會：

主席：研究暨計劃廳廳長 司徒少嬰

委員：宣傳暨製作處處長 馬麗絲

旅遊活動中心處長 馬丁雄

（是項刊登費用為 MOP1,312.00）

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十七條第一款規定，茲公布透過刊登於一九九九年八月四日第三十一期《政府公報》第二組通告，以審查文件方式進行之普通及有限制晉升試，填補旅遊局人員編制技術人員組別一般制度職程之第一職階首席技術員一缺，唯一准考人評核名單如下：

合格准考人：分

葉綠寶 8.428

（經一九九九年七月十六日前傳播、旅遊暨文化政務司的批示確認）

二零零零年一月十七日於旅遊局

典試委員會：

主席：研究暨計劃廳廳長 司徒少嬰

委員：一等高級技術員 Shirley Maria Sousa

二等高級技術員 劉宇慶

（是項刊登費用為 MOP1,292.00）

gas de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* n.º 42, II Série, de 20 de Outubro de 1999:

Candidatos admitidos:

Cristina da Rosa de Sousa Meira;

Iong Ioc Peng.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 17 de Janeiro de 2000.

O Júri:

Presidente: Sílvia Si Tou, chefe do Departamento de Estudos e Planeamento.

Vogais: Alice Maria Silveiro Gomes Martins Coelho, chefe da Divisão de Publicidade e Produção; e

Arnaldo Ernesto Silveiro Gomes Martins, chefe da Divisão do Centro de Actividades Turísticas.

(Custo desta publicação \$ 1 312,00)

Classificativa, nos termos do n.º 1 do artigo 67.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, do único candidato aprovado no concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de regime geral do grupo técnico do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 31, II Série, de 4 de Agosto de 1999:

Candidato aprovado: valores

Ip Lok Pou 8,428

(Homologada por despacho do Ex.^{ma} Senhor ex-Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura, de 16 de Julho de 1999).

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 17 de Janeiro de 2000.

O Júri:

Presidente: Sílvia Si Tou, chefe do Departamento de Estudos e Planeamento.

Vogais: Shirley Maria Sousa, técnica superior de 1.ª classe; e

Lau Yue Hing, técnico superior de 2.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

社會工作局

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

名單

Lista

為遵行八月二十六日第54/GM/97號批示，有關給予個人及私人機構的財政資助，社會工作局公布在一九九九年第三季的資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e entidades particulares, vem o Instituto de Acção Social de Macau publicar a lista dos apoios concedidos no 3.º trimestre do ano de 1999:

Entidades Beneficiárias 受資助機構	Despacho de Autorização 授權批示	Montantes Atribuídos 給予金額	Finalidades 目的
Associação Recreativa dos Deficientes 澳門傷殘人士體育協會	26/08/99 11/08/99	9,900.00 16,000.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1999. 一九九九年第三季的津貼. Concessão de um subsídio de apoio (viagens) para uma delegação de Portugal participar no Seminário e nas actividades desportivas, dias 28 e 29 de Agosto/99. 為資助葡萄牙國一代表團於一九九九年八月二十八及二十九日參與研討會及有關體育活動的津貼.
Associação para o Bem Comunitário do Bairro da Areia Preta 黑沙環區協會	26/08/99	16,200.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1999. 一九九九年第三季的津貼.
Associação de Beneficência Tung Sin Tong 同善堂	26/08/99	86,100.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1999. 一九九九年第三季的津貼.
Associação de Beneficência "Quatro Pagodes" (Coloane) 路環街坊四廟慈善會	26/08/99 22/07/99 02/09/99	7,800.00 13,600.00 9,199.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1999. 一九九九年第三季的津貼. Concessão de um subsídio para organizar as actividades. 為舉辦一系列活動的津貼 Concessão de um subsídio para aquisição dum novo computador. 為購買一部電腦的津貼

Entidades Beneficiárias 受資助機構	Despacho de Autorização 授權批示	Montantes Atribuídos 給予金額	Finalidades 目的
Associação Pentecostal da Assembleia de Deus 神召會	26/08/99	18,900.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1999. 一九九九年第三季的津貼.
Associação Geral dos Operários de Macau 澳門工會聯合總會	26/08/99	42,900.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1999. 一九九九年第三季的津貼.
União Geral das Associações dos Moradores de Macau 澳門街坊會聯合總會	26/08/99	61,800.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1999. 一九九九年第三季的津貼.
	04/06/99	1,000.00	Concessão de um subsídio para realizar um concurso de pintura e desenho para os jovens bem com uma exposição de fotografias, ambos subordinados ao tema "Eu amo a natureza das Ilhas". 為舉辦 "愛我離島大自然青少年填色、繪畫比賽、圖片展覽" 活動的津貼
	22/07/99	46,000.00	Concessão de um subsídio para organizar as actividades . 為舉辦一系列活動的津貼
	22/07/99	3,000.00	Concessão de um subsídio para organizar as actividades: Workshop sobre a acção social e Concurso para as famílias. 為舉辦 "社會服務工作研討營" 及 "闔家歡" 活動的津貼
	22/07/99	3,000.00	Concessão de um subsídio para realizar a actividade "Primavera Dança do Leão 99". 為舉辦 "九九年金龍醒獅賀新歲" 活動的津貼
	19/08/99	20,000.00	Concessão de um subsídio para organizar uma actividade "Venda de Autocolantes-Angariar Fundos para Idosos Isolados 1999". 為舉辦 "九九為獨居老人服務賣旗籌款" 活動的津貼

Entidades Beneficiárias 受資助機構	Despacho de Autorização 授權批示	Montantes Atribuídos 給予金額	Finalidades 目的
Associação das Senhoras Democráticas de Macau 澳門婦女聯合會	26/08/99	11,700.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1999. 一九九九年第三季的津貼.
	17/06/99	8,600.00	Concessão de um subsídio para organizar série de actividades por três partes "Actividade de Elogio às Mães", "Encontro dos Deficientes" e "Noite para o Encontro dos familiares". 為舉辦“頌揚好媽媽提名活動”，“弱健競技同樂日”及“溫情洋溢頌親恩”——系列活動的津貼
	22/07/99	2,000.00	Concessão de um subsídio para organizar a festa do ano novo chinês para idosos. 為長者舉辦“迎春聯歡茶會”活動的津貼
	02/09/99	11,500.00	Concessão de um subsídio para organizar as actividades "Bazar para a comemoração do Ano Internacional das Pessoas Idosas e 5º aniversário da comissão de idosos da Associação" e "Festa de respeito e amor os idosos". 為舉辦“國際長者年暨頌康委員會成立五周年遊藝大會”及“敬老愛老同樂日聯歡茶會”活動的津貼.
Associação de Voluntários de Serviço Social de Macau 澳門義工協會	26/08/99	28,500.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1999. 一九九九年第三季的津貼.
Associação dos Familiares Encarregados dos Deficientes Mentais de Macau 澳門弱智人士家長協進會	26/08/99	10,200.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1999. 一九九九年第三季的津貼.
	28/07/99	3,000.00	Concessão de um subsídio para organizar uma actividade intitulada "99 Convívio dos Encarregados Familiares com seminário e cerimónia da formação de Equipa de Mútuo Apoio de Encarregados Familiares". 為舉辦“九九家長聯歡日”及“家長互助團成立儀式”活動的津貼
Associação de Auxílio Mútuo de Pescadores de Macau 澳門漁民互助會	26/08/99	21,000.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1999. 一九九九年第三季的津貼.

Entidades Beneficiárias 受資助機構	Despacho de Autorização 授權批示	Montantes Atribuídos 給予金額	Finalidades 目的
Associação dos Assistentes Sociais de Macau 澳門社會工作人員協進會	26/08/99	34,200.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1999. 一九九九年第三季的津貼.
Associação de "Amigos da Caridade" de Macau 愛心之友協進會	26/08/99	20,700.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1999. 一九九九年第三季的津貼.
Associação de Surdos de Macau 澳門聾人協會	26/08/99	30,600.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1999. 一九九九年第三季的津貼.
	23/07/99	11,250.00	Concessão de um subsídio para convidar representantes das Associações da China. 為國內殘疾人服務代表團訪澳作交流活動的津貼
	22/07/99	18,400.00	Concessão de um subsídio para realizar a cerimónia de Inauguração do Centro de Apoio Social. 為舉辦“聾人社會服務中心”開幕禮的津貼
Associação de Apoio aos Deficientes Mentais de Macau 澳門弱智人士服務協會	26/08/99	10,500.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1999. 一九九九年第三季的津貼.
Associação Richmond Fellowship de Macau 利民會	26/08/99	149,718.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1999. 一九九九年第三季的津貼.
	26/08/99	21,663.00	Concessão de um subsídio para a cerimónia de inauguração Loja do Canto. 為“利民坊”開幕典禮的津貼
Centro de Apoio aos Moradores do C.H.T. Patane da União Geral das Associações dos Moradores de Macau 澳門街坊會聯合總會北區臨屋服務中心	26/08/99	57,000.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1999. 一九九九年第三季的津貼.
	22/07/99	2,000.00	Concessão de um subsídio para organizar a Festa de Ano Novo Chinês para idosos. 為舉辦“新春敬老同樂日”活動的津貼

Entidades Beneficiárias 受資助機構	Despacho de Autorização 授權批示	Montantes Atribuídos 給予金額	Finalidades 目的
The Methodist Church Macau 澳門循道衛理聯合教會	26/08/99	12,300.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1999. 一九九九年第三季的津貼.
Macau Special Olympics 澳門特殊奧運會	26/08/99	9,000.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1999. 一九九九年第三季的津貼.
	17/06/99	144,848.00	Concessão de um subsídio para aquisição de equipamentos . 為購買器材的津貼
	04/08/99	81,000.00	Concessão de um subsídio para organizar "Equipa de Trabalhadores Deficientes Mentais de Macau Special Olympics". 為設立“弱智人士工作隊”的津貼
Pão dos Pobres de S. António (Paróquia de St. António) 聖安多尼 - 濟貧會	26/08/99	3,000.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1999. 一九九九年第三季的津貼.
	22/07/99	14,000.00	Concessão de um subsídio para organizar a Exposição de Pinturas e Caligrafia dos Idosos. 為舉辦耆老書畫展活動的津貼
Casa Ricci 澳門明愛	26/08/99	99,000.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1999. 一九九九年第三季的津貼.
Movimento Católico de Apoio à Família 美滿家庭協進會	26/08/99	78,750.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1999. 一九九九年第三季的津貼.
	19/08/99	6,760.00	Concessão de um subsídio para organizar o curso de formação. 為舉辦“義工夫婦”培訓營的津貼
	19/08/99	7,800.00	Concessão de um subsídio para realização dum "Workshop" sobre terapia familiar "The Satir Model". 為舉辦“家庭重塑/身體探索”工作坊的津貼
Centro Pastoral da Areia Preta 黑沙環天主教牧民中心	26/08/99	36,000.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1999. 一九九九年第三季的津貼.

Entidades Beneficiárias 受資助機構	Despacho de Autorização 授權批示	Montantes Atribuídos 給予金額	Finalidades 目的
Creche da Associação Geral dos Operários 工聯會托兒所	26/08/99 25/06/99	189,828.00 1,500.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1999. 一九九九年第三季的津貼. Concessão de subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para as crianças e jovens. 為院舍之兒童及青少年購買人身意外保險.
Creche de S. João (Obra das Mães) 聖若翰托兒所(母親會)	26/08/99 25/06/99	437,379.00 3,750.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1999. 一九九九年第三季的津貼. Concessão de subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para as crianças e jovens. 為院舍之兒童及青少年購買人身意外保險.
Creche de S. João (NAPE, Obra das Mães) 聖若翰第二托兒所	26/08/99 25/06/99	265,149.00 1,950.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1999. 一九九九年第三季的津貼. Concessão de subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para as crianças e jovens. 為院舍之兒童及青少年購買人身意外保險.
Creche Pio XII 庇護十二托兒所	26/08/99 25/06/99	361,203.00 3,000.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1999. 一九九九年第三季的津貼. Concessão de subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para as crianças e jovens. 為院舍之兒童及青少年購買人身意外保險.
Creche Tung Sin Tong II 同善堂第二托兒所	26/08/99 25/06/99	235,773.00 1,800.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1999. 一九九九年第三季的津貼. Concessão de subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para as crianças e jovens. 為院舍之兒童及青少年購買人身意外保險.

Entidades Beneficiárias 受資助機構	Despacho de Autorização 授權批示	Montantes Atribuídos 給予金額	Finalidades 目的
Creche Papa João XXIII 若望廿三托兒所	26/08/99	387,135.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1999. 一九九九年第三季的津貼.
	25/06/99	3,150.00	Concessão de subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para as crianças e jovens. 為院舍之兒童及青少年購買人身意外保險.
Infantário Stº M. Mazzarello 聖瑪沙利羅慈惠中心托兒所	26/08/99	410,478.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1999. 一九九九年第三季的津貼.
	25/06/99	3,450.00	Concessão de subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para as crianças e jovens. 為院舍之兒童及青少年購買人身意外保險.
Infantário Tung Sin Tong I 同善堂第一托兒所	26/08/99	347,019.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1999. 一九九九年第三季的津貼.
	25/06/99	3,150.00	Concessão de subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para as crianças e jovens. 為院舍之兒童及青少年購買人身意外保險.
Creche da Cáritas 明愛托兒所	26/08/99	259,623.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1999. 一九九九年第三季的津貼.
	25/06/99	2,100.00	Concessão de subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para as crianças e jovens. 為院舍之兒童及青少年購買人身意外保險.
Creche Bakita 伯姬達托兒所	26/08/99	76,143.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1999. 一九九九年第三季的津貼.
	25/06/99	450.00	Concessão de subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para as crianças e jovens. 為院舍之兒童及青少年購買人身意外保險.

Entidades Beneficiárias 受資助機構	Despacho de Autorização 授權批示	Montantes Atribuídos 給予金額	Finalidades 目的
Creche Fong Chong (Taipa) 氹仔坊眾托兒所	26/08/99 25/06/99	158,034.00 1,395.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1999. 一九九九年第三季的津貼. Concessão de subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para os crianças e jovens. 為院舍之兒童及青少年購買人身意外保險.
Infantário N.º Sr.º Carmo 嘉模托兒所	26/08/99 25/06/99	111,396.00 780.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1999. 一九九九年第三季的津貼. Concessão de subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para as crianças e jovens. 為院舍之兒童及青少年購買人身意外保險.
Creche Fong Chong (Patane) 沙梨頭坊眾托兒中心	26/08/99 25/06/99	188,508.00 1,500.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1999. 一九九九年第三季的津貼. Concessão de subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para as crianças e jovens. 為院舍之兒童及青少年購買人身意外保險.
Creche de Mong - Há 望廈托兒所	26/08/99 25/06/99	251,874.00 1,650.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1999. 一九九九年第三季的津貼. Concessão de subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para as crianças e jovens. 為院舍之兒童及青少年購買人身意外保險.
Creche do Fai Chi Kei 筷子基托兒所	26/08/99 25/06/99	202,698.00 1,500.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1999. 一九九九年第三季的津貼. Concessão de subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para as crianças e jovens. 為院舍之兒童及青少年購買人身意外保險.

Entidades Beneficiárias 受資助機構	Despacho de Autorização 授權批示	Montantes Atribuídos 給予金額	Finalidades 目的
Creche Fu Luen I - Sofil 婦聯第一托兒所	26/08/99 25/06/99	356,859.00 3,750.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1999. 一九九九年第三季的津貼. Concessão de subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para as crianças e jovens. 為院舍之兒童及青少年購買人身意外保險.
Creche Fu Luen III - Areia Preta 婦聯第三托兒所	26/08/99 25/06/99 28/07/99	209,304.00 1,650.00 12,300.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1999. 一九九九年第三季的津貼. Concessão de subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para as crianças e jovens. 為院舍之兒童及青少年購買人身意外保險. Concessão de um subsídio para obras de reparação . 為維修工程的津貼.
Creche Si Tá Hâu- Associação Geral dos Operários de Macau 工聯司打口托兒所	26/08/99 25/06/99	139,962.00 975.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1999. 一九九九年第三季的津貼. Concessão de subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para as crianças e jovens. 為院舍之兒童及青少年購買人身意外保險.
Creche "O traquinas" - Associação Geral dos Operários de Macau 澳門工聯會童真托兒所	26/08/99 25/06/99	209,628.00 1,500.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1999. 一九九九年第三季的津貼. Concessão de subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para as crianças e jovens. 為院舍之兒童及青少年購買人身意外保險.
Creche de Associação dos Cristãos em Acção 國際傳教證道會托兒所	26/08/99 25/06/99	73,113.00 300.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1999. 一九九九年第三季的津貼. Concessão de subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para as crianças e jovens. 為院舍之兒童及青少年購買人身意外保險.

Entidades Beneficiárias 受資助機構	Despacho de Autorização 授權批示	Montantes Atribuídos 給予金額	Finalidades 目的
Creche "O Golfinho" 婦聯小海豚托兒所	26/08/99	202,284.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1999. 一九九九年第三季的津貼.
	25/06/99	1,575.00	Concessão de subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para as crianças e jovens. 為院舍之兒童及青少年購買人身意外保險.
Creche "A Gaivota" 小海燕托兒所	26/08/99	155,838.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1999. 一九九九年第三季的津貼.
	25/06/99	945.00	Concessão de subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para as crianças e jovens. 為院舍之兒童及青少年購買人身意外保險.
Creche Tung Sin Tong III 同善堂第三托兒所	26/08/99	109,458.60	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1999. 一九九九年第三季的津貼.
	25/06/99	1,290.00	Concessão de subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para as crianças e jovens. 為院舍之兒童及青少年購買人身意外保險.
Instituto Helen Liang 梁文燕培幼院	26/08/99	284,550.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1999. 一九九九年第三季的津貼.
	25/06/99	1,750.00	Concessão de subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para as crianças e jovens. 為院舍之兒童及青少年購買人身意外保險.
	25/06/99	2,000.00	Concessão de um subsídio para organizar as actividades de férias dos lares de crianças e jovens. 為舉辦暑期活動的津貼.
	22/07/99	37,600.00	Concessão de um subsídio para reparação do pátio interior. 為院內操場之修繕工程的津貼.

Entidades Beneficiárias 受資助機構	Despacho de Autorização 授權批示	Montantes Atribuídos 給予金額	Finalidades 目的
Lar de S. José Ká-Hó 九澳聖約瑟宿舍	26/08/99	765,876.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1999. 一九九九年第三季的津貼.
	25/06/99	5,875.00	Concessão de subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para as crianças e jovens. 為院舍之兒童及青少年購買人身意外保險.
	25/06/99	4,000.00	Concessão de um subsídio para organizar as actividades de férias dos lares de crianças e jovens. 為舉辦暑期活動的津貼.
	13/05/99	700,000.00	Concessão de um subsídio para as obras de construção dum dormitório de aquisição dos equipamentos. 為興建新宿舍大樓及購置設備的津貼.
Fellowship Orphanage Macau 澳門恩慈院兒童之家	26/08/99	185,519.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1999. 一九九九年第三季的津貼.
	25/06/99	600.00	Concessão de subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para as crianças e jovens. 為院舍之兒童及青少年購買人身意外保險.
	17/06/99	10,000.00	Concessão de um subsídio para cerimónia de inauguração da nova instalação da "Casa Evangelize China Fellowship Inc". 為恩慈院兒童之家新院開幕經費的津貼.
	25/06/99	2,000.00	Concessão de um subsídio para organizar as actividades de férias dos lares de crianças e jovens. 為舉辦暑期活動的津貼.
	22/07/99	23,500.00	Concessão de um subsídio para obras de demolição e instalação do Edifício "Kuong Lei", obras de benfeitorias do Lar de Mong-Há e aquisição de cadeiras dobráveis de couro artificial. 為廣利舊院之補充裝修、修復工程, 望廈新院之補充裝修、購買椅子等費用的津貼.

Entidades Beneficiárias 受資助機構	Despacho de Autorização 授權批示	Montantes Atribuídos 給予金額	Finalidades 目的
Lar de Jovens de Mong Há 望廈青年之家	26/08/99	444,858.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1999. 一九九九年第三季的津貼.
	25/06/99	1,000.00	Concessão de subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para as crianças e jovens. 為院舍之兒童及青少年購買人身意外保險.
	25/06/99	2,000.00	Concessão de um subsídio para organizar as actividades de férias dos lares de crianças e jovens. 為舉辦暑期活動的津貼.
Centro de Bom Pastor 善牧中心	26/08/99	114,009.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1999. 一九九九年第三季的津貼.
	25/06/99	350.00	Concessão de subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para as crianças e jovens. 為院舍之兒童及青少年購買人身意外保險.
	26/08/99	96,045.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1999. 一九九九年第三季的津貼.
Centro Desafio Jovem da Assembleia de Deus 神召會青年挑戰中心	26/08/99	440,670.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1999. 一九九九年第三季的津貼.
	25/06/99	3,000.00	Concessão de subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para as crianças e jovens. 為院舍之兒童及青少年購買人身意外保險.
	25/06/99	4,000.00	Concessão de um subsídio para organizar as actividades de férias dos lares de crianças e jovens. 為舉辦暑期活動的津貼.
Escola D. Luís Versiglia Ká-Hó-Macau 九澳雷鳴道主教紀念學校	26/08/99	440,670.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1999. 一九九九年第三季的津貼.
	25/06/99	3,000.00	Concessão de subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para as crianças e jovens. 為院舍之兒童及青少年購買人身意外保險.
	25/06/99	4,000.00	Concessão de um subsídio para organizar as actividades de férias dos lares de crianças e jovens. 為舉辦暑期活動的津貼.

Entidades Beneficiárias 受資助機構	Despacho de Autorização 授權批示	Montantes Atribuídos 給予金額	Finalidades 目的
Jovens com uma Missão (Berço Esperança - JOCUM) 青年使命團(希望之源)	26/08/99	204,147.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1999. 一九九九年第三季的津貼.
	25/06/99	400.00	Concessão de subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para as crianças e jovens. 為院舍之兒童及青少年購買人身意外保險.
Centro Residencial Arco-Iris 青暉舍	26/08/99	588,699.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1999. 一九九九年第三季的津貼.
	25/06/99	650.00	Concessão de subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para as crianças e jovens. 為院舍之兒童及青少年購買人身意外保險.
	25/06/99	2,000.00	Concessão de um subsídio para organizar as actividades de férias dos lares de crianças e jovens. 為舉辦暑期活動的津貼.
Desafio Jovem 青年挑戰福音戒毒中心	26/08/99	66,825.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1999. 一九九九年第三季的津貼.
Confraternidade Cristã Vida Nova em Macau 基督教新生命團契	26/08/99	134,259.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1999. 一九九九年第三季的津貼.
Asilo Betânia 伯大尼安老院	26/08/99	1,051,407.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1999. 一九九九年第三季的津貼.
Lar N° Srª da Misericórdia 仁慈堂安老院	26/08/99	156,606.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1999. 一九九九年第三季的津貼.
Albergue da Srª Casa da Misericórdia 仁慈堂婆仔屋	26/08/99	192,066.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1999. 一九九九年第三季的津貼.
Lar de São Francisco de Xavier 聖方濟各安老院	26/08/99	335,109.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1999. 一九九九年第三季的津貼.

Entidades Beneficiárias 受資助機構	Despacho de Autorização 授權批示	Montantes Atribuídos 給予金額	Finalidades 目的
Asilo Stª Maria 聖母安老院	26/08/99	976,137.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1999. 一九九九年第三季的津貼.
Asilo do Carmo 嘉模安老院	26/08/99	464,859.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1999. 一九九九年第三季的津貼.
Instituto Canossiano (Asilo Vila Madalena - Coloane) 瑪大肋納安老院	26/08/99	390,306.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1999. 一九九九年第三季的津貼.
Residência para Idosos-Edif. D. Angélica Lopes dos Santos 羅必信夫人大廈老人宿舍	26/08/99	64,125.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1999. 一九九九年第三季的津貼.
Residência para Idosos-Edif. D. Julieta Nobre de Carvalho 嘉翠麗社屋中心	26/08/99	44,250.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1999. 一九九九年第三季的津貼.
Lar de Idosos da Obra das Mães 母親會老人院	26/08/99	297,216.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1999. 一九九九年第三季的津貼.
Residência do C.H.T. de Patane da União Geral das Associações dos Moradores de Macau 澳門街坊會聯合總會北區臨屋老人宿舍	26/08/99	171,000.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1999. 一九九九年第三季的津貼.
Centro de Dia Chong Pak Chi Ká 松柏之家	26/08/99	175,824.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1999. 一九九九年第三季的津貼.
	22/07/99	3,000.00	Concessão de um subsídio para organizar a Festa do 11º aniversário do Centro de Dia. 為慶祝成立十一周年舉辦活動的津貼.

Entidades Beneficiárias 受資助機構	Despacho de Autorização 授權批示	Montantes Atribuídos 給予金額	Finalidades 目的
Centro de Dia de Mong-Há da Associação Geral dos Operários 工聯會望廈老人中心	26/08/99	389,409.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1999. 一九九九年第三季的津貼.
	22/07/99	5,000.00	Concessão de um subsídio para organizar uma actividade de comemoração do 10º aniversário do Centro. 為慶祝成立十周年舉辦活動的津貼.
Centro de Dia do Porto Interior 海傍老人中心	26/08/99	339,804.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1999. 一九九九年第三季的津貼.
Centro de Dia da Ilha Verde 青洲老人中心	26/08/99	443,814.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1999. 一九九九年第三季的津貼.
Centro de Apoio aos Idosos-União Geral das Associações dos Moradores de Macau 澳門街坊會聯合總會老人服務中心	26/08/99	112,035.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1999. 一九九九年第三季的津貼.
	22/07/99	1,500.00	Concessão de um subsídio para organizar a festa para celebrar o Bolo Lunar. 為舉辦“耆英迎中秋”聯歡晚會活動的津貼.
Centro de Dia da Residência D. Julieta Nobre de Carvalho 嘉翠麗老人社屋服務中心	26/08/99	151,410.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1999. 一九九九年第三季的津貼.
Centro de Cuidados Especiais Longevidade 康暉長者日間護理中心	26/08/99	463,521.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1999. 一九九九年第三季的津貼.
Centro Comunitário de Mong Há-União Geral das Associações dos Moradores de Macau 澳門街坊聯合總會望廈社區中心	26/08/99	174,735.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1999. 一九九九年第三季的津貼.
Centro Comunitário de Iao Hon 祐漢社區中心	26/08/99	201,423.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1999. 一九九九年第三季的津貼.

Entidades Beneficiárias 受資助機構	Despacho de Autorização 授權批示	Montantes Atribuídos 給予金額	Finalidades 目的
Centro Comunitário da Ilha Verde da União Geral das Associações dos Moradores de Macau 街坊聯合總會青洲社區中心	26/08/99	145,209.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1999. 一九九九年第三季的津貼.
Centro Comunitário T. Barbosa da Ass. Geral dos Operários de Macau 澳門工會聯合總會台山社區中心	26/08/99	207,297.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1999. 一九九九年第三季的津貼.
Centro de Serviços Sociais S.K.H. Camões 白鴿巢聖公會社區中心	26/08/99	30,000.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1999. 一九九九年第三季的津貼.
"Hotline" da Cáritas 澳門明愛 - 生命線輔導中心	26/08/99	91,260.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1999. 一九九九年第三季的津貼.
Centro de Apoio à Família-Casa Ricci 明愛中心家庭服務部	26/08/99	137,250.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1999. 一九九九年第三季的津貼.
Centro de Apoio à Família-União Geral das Associações dos Moradores de Macau 澳門街坊會聯合總會家庭服務中心	26/08/99	53,667.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1999. 一九九九年第三季的津貼.
	22/07/99	21,700.00	Concessão de um subsídio para organizar as actividades. 為舉辦一系列活動的津貼.
	04/08/99	3,000.00	Concessão de um subsídio para organizar uma actividade "Receber a passagem de soberania de Macau à China". 為舉辦 "國家歡慶迎回歸" 活動的津貼.
	04/08/99	500.00	Concessão de um subsídio para organizar uma actividade "curso de formação dos voluntários". 為舉辦 "拓展家庭服務" 義工培訓班的津貼.

Entidades Beneficiárias 受資助機構	Despacho de Autorização 授權批示	Montantes Atribuídos 給予金額	Finalidades 目的
Projecto de Apoio Social para Famílias Imigrantes União Geral das Associações dos Moradores 澳門街坊會聯合總會新移民綜合服務	26/08/99	58,875.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1999. 一九九九年第三季的津貼.
Centro de Convívio Cheng Chong 青松頤康中心	26/08/99	57,024.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1999. 一九九九年第三季的津貼.
Centro de Convívio I Hong (Centro de Laser e Recreação dos Acedidos) 街坊總會頤康中心	26/08/99	57,024.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1999. 一九九九年第三季的津貼.
Centro Convívio da Areia Preta 黑沙環頤康中心	26/08/99	79,239.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1999. 一九九九年第三季的津貼.
Centro de Convívio Macau Sul 南區四會頤康中心	26/08/99	49,929.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1999. 一九九九年第三季的津貼.
Centro Convívio Tai O I Hong 提柯坊會頤康中心	26/08/99	48,510.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1999. 一九九九年第三季的津貼.
Centro de Convívio Yan Kei 恩耆中心	26/08/99	60,147.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1999. 一九九九年第三季的津貼.
Casa dos Anciãos da Paróquia de Stº. António 聖安多尼堂頤老之家	26/08/99 10/08/99	107,751.00 10,000.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1999. 一九九九年第三季的津貼. Concessão de um subsídio para organizar uma actividade "Exibição de Dramas de Anciões de Macau 1999". 為舉辦 "九九澳門耆老話劇匯演" 活動的津貼.
Centro de Lazer e Recreação da Associação dos Residentes do Bairro da Praia do Manduco 下環坊會頤康中心	26/08/99 22/07/99	48,510.00 5,000.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1999. 一九九九年第三季的津貼. Concessão de um subsídio para organizar uma actividade "Dia de Convívio com Espectáculo de Ópera Chinesa em Honra dos Idosos". 為舉辦 "敬老曲藝同樂日" 活動的津貼.

Entidades Beneficiárias 受資助機構	Despacho de Autorização 授權批示	Montantes Atribuídos 給予金額	Finalidades 目的
Centro de Convívio Casa Ricci 崗頂明愛老人中心	26/08/99	94,128.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1999. 一九九九年第三季的津貼.
Centro de Convívio da Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores de Mong - Há 望廈坊會頤康中心	26/08/99	57,024.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1999. 一九九九年第三季的津貼.
Centro de Convívio da Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro Artur Tamagnini Barbosa 巴波沙區街坊互助會頤康中心	26/08/99	57,024.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1999. 一九九九年第三季的津貼.
Centro de Laser e Recreio para Terceira Idade da Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Patane Macau 沙梨頭坊眾互助會耆康中心	26/08/99	54,186.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1999. 一九九九年第三季的津貼.
Centro Convívio Clube da 3ª Idade da Igreja Nª Srª Fátima 金黃歲月耆英社	26/08/99	76,401.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1999. 一九九九年第三季的津貼.
Centro de Convívio da Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Bairro San Kio 新橋區街坊互助會頤康中心	26/08/99	57,024.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1999. 一九九九年第三季的津貼.
Centro de Convívio de Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro do Antigo Hipódromo, Bairro Areia Preta e Iao Hon 馬黑, 祐坊會頤康中心	26/08/99	51,348.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1999. 一九九九年第三季的津貼.
Centro de Convívio "Hong Nin Chi Ká" (Ou Mun Choi Nong Hap Kuan Se) 康年之家	26/08/99	57,024.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1999. 一九九九年第三季的津貼.
Centro de Convívio "Casa dos Pinheiros" da Taipa 氹仔松柏之家	26/08/99	57,024.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1999. 一九九九年第三季的津貼.

Entidades Beneficiárias 受資助機構	Despacho de Autorização 授權批示	Montantes Atribuídos 給予金額	Finalidades 目的
Centro de Convívio "Ilha Verde I Hong" 青洲坊眾互助會頤康中心	26/08/99	51,348.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1999. 一九九九年第三季的津貼.
	22/07/99	3,100.00	Concessão de um subsídio para organizar as actividades. 為舉辦一系列活動的津貼.
Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Sam Pá Mun 澳門三巴門坊眾互助會	26/08/99	45,105.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1999. 一九九九年第三季的津貼.
Centro de Convívio da Associação dos Habitantes das Ilhas Kuan Iek 澳門海島市居民群益會	26/08/99	70,356.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1999. 一九九九年第三季的津貼.
Centro de Convívio do C.H.T. de Patane da União Geral das Associações dos Moradores de Macau 澳門街坊會聯合總會北區臨屋頤康中心	26/08/99	167,200.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1999. 一九九九年第三季的津貼.
Lar São Luís Gonzaga 聖類斯公撒格之家	26/08/99	1,562,913.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1999. 一九九九年第三季的津貼.
Centro de Stª Margarida 聖瑪嘉烈達中心	26/08/99	537,987.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1999. 一九九九年第三季的津貼.
Lar Nª Srª da Penha 主教山兒童中心	26/08/99	210,612.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1999. 一九九九年第三季的津貼.
	29/07/99	530,140.00	Concessão de um subsídio para obras e montagem de sistema de incêndio. 為維修工程及消防系統的津貼.
Centro de Stª Lúcia - Ká Hó 聖路濟亞中心	26/08/99	494,418.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1999. 一九九九年第三季的津貼.
Centro de Reabilitação de Cegos 澳門盲人重建中心	26/08/99	59,913.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1999. 一九九九年第三季的津貼.

Entidades Beneficiárias 受資助機構	Despacho de Autorização 授權批示	Montantes Atribuídos 給予金額	Finalidades 目的
Centro de Desenvolvimento Infantil - "Kai Chi" 啓智中心	26/08/99	252,006.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1999. 一九九九年第三季的津貼.
Centro Apoio Social Oficina Trabalho Protegido p/Deficientes 傷殘人士庇護工場	26/08/99	261,687.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1999. 一九九九年第三季的津貼.
Centro de Dia N. Srª da Penha 主教山兒童日托中心	26/08/99	119,910.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1999. 一九九九年第三季的津貼.
Centro de Apoio Vocacional 啓能中心	26/08/99	140,721.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1999. 一九九九年第三季的津貼.
Centro de Desenvolvimento Infantil - "Kai Kin" 啓健中心	26/08/99	149,346.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1999. 一九九九年第三季的津貼.
Centro "O Amanhecer" 曙光中心	26/08/99	157,503.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1999. 一九九九年第三季的津貼.
Centro Precoce para Surdos (Associação de Surdos de Macau "B") 啓聰中心(澳門聾人協會)	26/08/99	56,157.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1999. 一九九九年第三季的津貼.
Centro de Dia "A Madrugada" 曉光中心	26/08/99	200,634.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1999. 一九九九年第三季的津貼.
Centro de Dia "Alvorada" 旭日中心	26/08/99	232,599.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1999. 一九九九年第三季的津貼.
Centro de Formação Profissional para Deficientes Mentais 弱智人士職業培訓中心	26/08/99	157,503.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1999. 一九九九年第三季的津貼.
Centro de Apoio Social para Surdos 聾人服務中心	26/08/99	134,724.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1999. 一九九九年第三季的津貼.

Entidades Beneficiárias 受資助機構	Despacho de Autorização 授權批示	Montantes Atribuídos 給予金額	Finalidades 目的
Centro de Acolhimento para Desalojados 澳門露宿者中心	26/08/99	207,606.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1999. 一九九九年第三季的津貼.
Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro da Ilha Verde 澳門青洲坊眾互助會	17/06/99	1,000.00	Atribuição de subsídio para a actividade "Dia de convívio para pais e filhos" a fim de comemorar "Dia Internacional da Criança". 為慶祝六一兒童節舉辦“親子家庭同樂日”活動的津貼.
	22/07/99	3,400.00	Concessão de um subsídio para organizar uma actividade do 43º aniversário e festa de convívio para idosos. 為慶祝“成立四十三周年敬老聯歡晚會”活動的津貼.
	22/07/99	3,250.00	Concessão de um subsídio para organizar um Concurso de Pintura e Desenho "Desenhar o Arco-Iris". 為舉辦“畫出彩虹”填色、繪畫比賽活動的津貼.
Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores das Ruas de São Domingos dos Mercadores 板樟堂·營地街區坊眾互助會	25/06/99	5,000.00	Concessão de um subsídio para realizar uma festa de Deus "Kuan Tai". 為慶祝“關帝誕”舉辦活動的津貼.
Rotary Club of Macau 澳門松山扶輪社	06/05/99	15,000.00	Concessão de um subsídio para organizar uma actividade Exposição Carreiras 99 為舉辦職業教育博覽會活動的津貼.
Caritas de Macau 澳門明愛	22/07/99	16,300.00	Concessão de um subsídio para organizar as actividades. 為舉辦一系列活動的津貼.
	22/07/99	3,340.00	Concessão de um subsídio para organizar as actividades: "Cuidado de Comunidade" e "Jogo da família". 為舉辦“社區親切關懷多一點”及“家庭健康同樂日”活動的津貼.
	28/07/99	2,460.00	Concessão de um subsídio para a realização de uma actividade "o que é que as mulheres sabem acerca da vida". 為舉辦“婦女生活知多少”活動的津貼.

Entidades Beneficiárias 受資助機構	Despacho de Autorização 授權批示	Montantes Atribuídos 給予金額	Finalidades 目的
Caritas de Macau 澳門明愛	04/08/99	2,100.00	Concessão de um subsídio para organizar uma actividade intitulada "Encontro dos familiares no Caminho de Arco-íris". 為舉辦 "彩虹路上親子情" 活動的津貼.
	26/08/99	2,100.00	Concessão de um subsídio para organizar uma actividade Educação de vida familiar "Segurança habitacional". 為舉辦 "安全--樂安居" 活動的津貼.
Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro "O Tai". 澳門提柯街坊會	22/07/99	2,200.00	Concessão de um subsídio para organizar a Festa para idosos. 為舉辦 "敬老愛老聯歡會" 活動的津貼.
Ser Oriente 戒毒康復協會東方支部	13/07/99	5,000.00	Concessão de um subsídio para organizar uma actividade de concerto. 為舉辦音樂會活動的津貼.
Centro de Lazer e Recreação das Associações dos Moradores da Zona Sul de Macau 南區新馬路、板營爐石塘、福隆坊眾互助會頤康中心	22/07/99	2,200.00	Concessão de um subsídio para organizar a Festa da Ópera Chinesa para Idosos. 為舉辦 "敬老粵劇聯歡會" 活動的津貼.
	26/08/99	2,000.00	Concessão de um subsídio para organizar uma actividade "festa para comemorar o 13 Aniversário". 為慶祝成立十三周年舉行聯歡晚會的津貼.
Macau Association for Continuing Education 澳門成人教育協會	22/07/99	2,000.00	Concessão de um subsídio para organizar o seminário sobre educação dos idosos. 為舉辦 "國際老人年老人教育" 論壇的津貼.
Associação de Moradores de Coloane 路環居民聯誼會	22/07/99	5,000.00	Concessão de um subsídio para organizar uma actividade do Ano Novo Chinês para idosos. 為舉辦 "敬老聯歡日" 活動的津貼.
Associação de Moradores da Taipa 澳門氹仔坊眾聯誼會	22/07/99	7,000.00	Concessão de um subsídio para organizar a Festa de Deus Norte de Feira. 為慶祝北帝寶誕舉行活動的津貼.

Entidades Beneficiárias 受資助機構	Despacho de Autorização 授權批示	Montantes Atribuídos 給予金額	Finalidades 目的
Associação de Macau para o Desenvolvimento e Valorização Pessoal 滙才慈善會(澳門)	04/08/99	2,800.00	Concessão de um subsídio para organizar uma actividade intitulada "Crescer com Corações Interligados". 為舉辦 "成長心連心" 工作坊的津貼。
The Macau Juvenile Delinquency Research Society 澳門青少年犯罪研究學會	28/07/99	13,000.00	Concessão de um subsídio para organizar uma actividade intitulada "A Project". 為舉辦 "破繭行動" 活動的津貼。
Centro de Juventude da União Geral da Associação dos Moradores de Macau 澳門街坊會聯合總會青年中心	28/07/99	800.00	Concessão de um subsídio para organizar um passeio intitulada "Férias no Campo Argícola em Chong San". 為舉辦 "中山海上莊園農家樂" 活動的津貼。
	26/08/99	2,000.00	Concessão de um subsídio para organizar uma actividade "Youth Mid-Summer Festival and the Centre's 13th Anniversary". 為舉辦 "青年仲夏夜舞會暨中心成立十三周年" 活動的津貼。
	26/08/99	800.00	Concessão de um subsídio para organizar uma actividade "Back to the nature and the Parent-Child's day". 為舉辦 "擁抱大自然之親子同樂日" 活動的津貼。
Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro Fai Chi Kei 筷子基坊眾互助會	22/07/99	1,000.00	Concessão de um subsídio para organizar a Festa para celebração Novo Ano Lunar. 為舉辦 "金兔賀歲喜迎春" 活動的津貼。
Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro do Antigo Hipódromo de Macau 澳門馬場,黑沙環,祐漢新邨居民聯誼會	22/07/99	4,000.00	Concessão de um subsídio para organizar a festa de Ano Novo Chinês para idosos. 為舉辦 "新春敬老聯歡茶聚會" 活動的津貼。
	22/07/99	3,840.00	Concessão de um subsídio para realizar a actividade "Dia de Mulheres". 為舉辦 "慶祝三八婦女節" 活動的津貼。

Entidades Beneficiárias 受資助機構	Despacho de Autorização 授權批示	Montantes Atribuídos 給予金額	Finalidades 目的
Associação de Beneficiência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro Artur Tamagnini Barbosa 台山坊眾互助會	22/07/99	3,000.00	Concessão de um subsídio para organizar a festa para idosos. 為舉辦敬老聯歡活動的津貼.
	22/07/99	6,555.00	Concessão de subsídios para realizar as seguintes actividades: "Dia de Mulheres" "Festa destinada aos Jovens do Bairro comunitário de BTB 5.4" "Dia da Mão". 為舉辦“三八婦女節”，“五四台山社區青年歡樂日”及“歌舞美頌親恩”活動的津貼.
	22/07/99	5,300.00	Concessão de um subsídio para organizar as actividades: Almoço de refeição vegetariana e Festa de Comemoração do 7º Aniversário do Centro. 為舉辦“春回大地樂逍遙”及“成立七周年敬老聯歡茶會”活動的津貼.
	04/08/99	2,250.00	Concessão de um subsídio para organizar uma actividade intitulada "Todos Contentes para Receber as Férias de Verão do Ano de 1999". 為舉辦“開開心心迎暑假”活動的津貼.
Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Bairro "San Kio" 新橋區坊眾互助會(澳門)	22/07/99	4,000.00	Concessão de um subsídio para organizar as actividades. 為舉辦一系列活動的津貼.

二零零零年一月十二日於社會工作局——局長 葉柄權

Instituto de Acção Social, aos 12 de Janeiro de 2000.

O Presidente do Instituto, Ip Peng Kin.

(是項刊登費用為 MOP51,360.00)

(Custo desta publicação \$ 51 360,00)

公告

社會工作局為填補人員編制內高級技術員組別預防藥物依賴範疇二等高級技術員第一職階一缺，經於一九九九年十二月十七日第五十期《政府公報》第二組刊登以考試方式進行一般入職開考的招考通告。根據十二月二十一日第87/89/M號法令第一條核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，投考人的臨時名單現已張貼於西墳馬路六號社會工作局總辦事處告示板以供查閱。

二零零零年一月十七日於社會工作局

典試委員會：

主席：廳長 黃艷梅

正選委員：處長 韓衛

候補委員：處長 Lai Suzanne

（是項刊登費用為 MOP1,106.00）

澳門大學

名單

經一九九九年十一月十日第四十五期第二組《政府公報》刊登之開考通告，關於填補第一職階二等高級技術員一缺之一般入職考試，被接納之應考人臨時名單如下：

被接納之應考人：

1. 吳永昌；
2. 林啟輝；
3. 張德潤；
4. 梁赴輝；
5. 趙君豪；
6. 劉伯承；
7. 戴兆源；
8. 耀昌謝；
9. 司徒悅中。

Anúncio

A lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal do Instituto de Acção Social, na área de prevenção da toxicodependência, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 50, II Série, de 17 de Dezembro de 1999, encontra-se afixada e pode ser consultada, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, no quadro de anúncios da sede do Instituto de Acção Social, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6.

Instituto de Acção Social, aos 17 de Janeiro de 2000.

O Júri:

Presidente: Vong Yim Mui, chefe de departamento.

Vogal efectivo: Hon Wai, chefe de divisão.

Vogal suplente: Lai Suzanne, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 1 106,00)

UNIVERSIDADE DE MACAU

Lista

Provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, para o preenchimento, a prazo, de um lugar de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior da Universidade de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 45, II Série, de 10 de Novembro de 1999:

Candidatos admitidos:

1. Ng Weng Cheong;
2. Lam Kai Fai;
3. Cheong Tak Ion;
4. Leong Fu Fai, aliás Leong Chan Meng;
5. Chiu Kuan Hou;
6. Lao Pak Seng;
7. Tai Sio Un;
8. Io Cheong Che;
9. Si Tou Ut Chong.

有條件被接納之應考人：

1. 賴健豪；(a)
2. 繆燦業；(b)
3. 關雯貞。(a)

有條件被接納之應考人於本名單公佈起十天內補交下列所指欠交之文件，否則其投考將不獲接納。

- a) 由其部門發出的個人紀錄；
- b) 依法認可之學歷證明文件。

不獲接納之應考人：

1. 李彥文；(c)
2. 李家強；(c)
3. 容國偉；(c)
4. 馬耀森；(c)
5. 高兆剛；(c)
6. 梁啟康；(c)
7. 曾慶松；(c)
8. 羅瑞麟。(c)

被除名之應考人於本名單公佈日起計十天內可向開考之有關機關提出有關被除名之上訴。

- c) 不具備電機電子工程之學士學位。

(澳門大學管理委員會於二零零零年一月十三日確認)

二零零零年一月十三日於澳門大學

典試委員會：

主席：總務部主管 黎日隆

正選委員：科技學院客座教授 張麟征

工程部一等高級技術員 宋傑堯

(是項刊登費用為 MOP3,178.00)

Candidatos admitidos condicionalmente:

1. Lai Kin Hou; (a)
2. Mio Chan Ip; (b)
3. Kwan Man Cheng. (a)

Os candidatos admitidos condicionalmente devem entregar os documentos a seguir indicados, exigidos no aviso de abertura e ainda em falta, no prazo de dez dias, a contar da data da publicação da presente lista no *Boletim Oficial*.

- a) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço;
- b) Documento comprovativo das habilitações académicas legalmente reconhecidas.

Candidatos excluídos:

1. Lee Yin Man; (c)
2. Lei Ka Keong; (c)
3. Iong Kuoc Vai; (c)
4. Ma Yiu Sam; (c)
5. Kou Sio Kong; (c)
6. Leong Kai Hong; (c)
7. Chang Heng Chong; (c)
8. Lo Soi Lon. (c)

Os candidatos excluídos da lista provisória podem recorrer da exclusão, no prazo de dez dias, contados da data da publicação desta lista, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

- c) Não possuem habilitação equivalente na área de engenharia electrotécnica e eléctrica.

(Homologada pelo Conselho de Gestão da Universidade de Macau, na sessão de 13 de Janeiro de 2000).

Universidade de Macau, aos 13 de Janeiro de 2000.

O Júri:

Presidente: Lai Iat Long, chefe dos Serviços de Administração Geral.

Vogais: Zhang Linzheng, Professor Catedrático Visitante da Faculdade de Ciências e Tecnologia; e

Song Kit Io, técnico superior de 1.ª classe do Núcleo de Obras e Segurança.

(Custo desta publicação \$ 3 178,00)

港務局

名單

港務局為填補人員編制內專業技術員組別第一職階一等海上交通控制員三缺，經於一九九九年八月二十五日第三十四期《政府公報》第二組公佈以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 侯碧容	8.13
2.º 胡毅	7.94
3.º 黃志滔	7.64
4.º 譚順昌	6.82
5.º Artur João Correia	5.45

被淘汰的應考人（根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，且經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改之《澳門公共行政工作人員通則》第六十二條第九款的規定）：一名。

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

（經運輸工務司司長於二零零零年一月十二日之批示確認）

一九九九年十二月二十三日於港務局

典試委員會：

主席：廳長 光華郭

委員：廳長 李榮勝

特級海上交通控制員 Ali Akber

（是項刊登費用為 MOP1,635.00）

CAPITANIA DOS PORTOS

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de controlador de tráfego marítimo de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal da Capitania dos Portos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* n.º 34, II Série, de 25 de Agosto de 1999:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Hao Pek Iong	8,13
2.º Vu Ngai	7,94
3.º Wong Chi Tou	7,64
4.º Tam Son Cheong	6,82
5.º Artur João Correia	5,45

Candidato excluído (nos termos do n.º 9 do artigo 62.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro): *um*.

Nos termos do artigo 68.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 12 de Janeiro de 2000).

Capitania dos Portos, aos 23 de Dezembro de 1999.

O Júri:

Presidente: Kuong Wa Kuok, chefe de departamento.

Vogais: Lei Veng Seng, chefe de departamento; e

Ali Akber, controlador de tráfego marítimo especialista.

(Custo desta publicação \$ 1 635,00)

澳門律師公會

求取律師業規章

第一章

一般規定

第一條

專職性

一、於澳門律師公會（下稱為「本公會」）註冊的律師及實習律師得於澳門地區及當著任何具有管轄權或審級權的機關、當

局，或公共實體或私人實體進行律師的專有行為，及以受薪的自由職業制度方式行使訴訟委任或提供法律諮詢，但僅以註冊有效的情况為限；

二、僅限於提出書面法律意見的大學法學教學人員，不視為在從事執業律師的職務，故無需於本公會註冊；

三、由身為公務員的法學士在職務範圍內提供法律諮詢服務，無需於公共團體註冊；

四、未經註冊者，均不得自稱為律師。

第二條 不得兼任性

一、從事執業律師職務者，不得兼任任何可減少該專業的獨立性及尊嚴的活動或職務，尤其是下列活動或職務：

- a) 澳門本身管理機關的據位人或成員及其顧問，以及該等機關辦公室的成員、公務員或合同服務人員，但立法會議員除外；
- b) 法院或檢察院的在職或代任司法官，及任何法院的公務員或服務人員；
- c) 市政廳的主席、副主席、公務員或服務人員；
- d) 公共公證員、登記局局長及按有關的組織法規定的公證及登記機關的公務員或服務人員；
- e) 任何公共機關的公務員或服務人員，但教學人員除外；
- f) 武裝部隊或軍事化部隊的現職成員；
- g) 居間人及拍賣員；
- h) 特別法視為與從事執業律師職務相抵觸的其他活動或職務者。

二、出任上述的職務或從事上述的活動，不論其委任名義、任用性質及種類、薪酬的方式或法律制度，均視為出現上款所指的不可兼任性；

三、不得兼任性不適用於已處於退休、停職、無薪長假或後備役狀況者。

第三條 障礙

一、凡處於退休、停職、無薪長假或退役狀況的行政公務員或服務人員如為律師時，不得從事與該公共機關或行政機關有關的任何事項的執業律師職務；

二、下列者不得接受司法委任：

- a) 立法會議員，僅在針對本地區的民事訴訟上作為原告的情況為限；
- b) 市政委員，僅在市政廳於訴訟上為當事人的情況為限。

第二章 註冊

第四條 註冊要件

一、於「本公會」註冊，須同時兼備下列要件：

- a) 具澳門的大學法學士學位或具在本地區獲承認的其他法學士學位者；

- b) 曾按本規章規定接受執業律師的實習，但不影響與其他法律體系的同類實體互惠協議所達成的協議的適用；
- c) 申請者以名譽承諾作書面聲明，證明不存在從事該專業的不可兼任性；
- d) 申請者以名譽承諾作書面聲明，以及遞交刑事紀錄證明書，證明不存在第七條所指註冊權利的其他限制。

二、非在澳門的大學畢業的法學士，應根據本規章規定修讀一先修課程，以適應本地區法律制度，但不影響第十六條規定的適用。

第五條 註冊程序

一、註冊應向「本公會」理事會申請，並須附同下列文件：

- a) 註冊申請書，其內列出全名、在執業時所採用的簡名、所從事的職務及活動，以及專業住所；
- b) 畢業證書正本及認證繕本，或證明已申領且已具備條件獲簽發畢業證書的文件，但後者僅以缺乏畢業證書的情況為限；如所述之任一文件已存入「本公會」檔案內，得豁免重新遞交；
- c) 實習律師證，但僅以曾接受按本規章規定經由「本公會」主辦的實習的情況為限；
- d) 最新的刑事紀錄證明書；
- e) 身份證明文件的影印本；
- f) 按「本公會」定出的數目及規格的照片；
- g) 按上條第一款 c 及 d 項所指的聲明書。

二、除身份證明文件所載姓名外，申請人亦得以任何一種的官方語言使用與原本的姓名有別的另一職業姓名；屬此情況時，須經「本公會」核准；

三、簡姓名及根據上款規定所選定的姓名，如與另一先前已申請或註冊的姓名可產生混淆時不獲接納；

四、第二十三條 a 及 b 項所指的申請人，在遞交註冊申請書時，須附同給與其豁免實習的證明文件；屬此情況時，第一款 b 及 c 項的規定不適用之；

五、理事會得要求申請人附交其認為必須的資料，以查核其資格、品德及不可兼任性等情況；

六、註冊須繳交費用，其金額由「本公會」訂定。

七、申請經由「本公會」理事會核准，方視為已註冊，並為產生所有的效力，核准日視為在「本公會」的註冊日，且有關的年資由該日起算。

第六條 臨時註冊

一、非在澳門的大學畢業，且曾根據與其他法律體系的同類實體簽定的互惠協議規定，接受而獲「本公會」承認的實習的法學士，得即時申請臨時註冊為律師，但須接受具備經適當配合後的第三十條第一及第二款要件的導師的指導；

二、上條之規定適用於臨時註冊程序，而每一名申請人亦應附上導師表示接受且負起一切法定義務的聲明書或申請為其委任一導師；

三、在註冊轉為確定前，律師具有第二十八條及第二十九條所規定的實習律師的權限及義務；

四、為確定註冊的目的，導師須就律師所從事的活動制定簡要報告書，並須以列明理據的方式總結該律師是否適應澳門法律制度；

五、臨時註冊律師的職業住所以導師的職業住所為準。

第七條 註冊的拒絕

一、下列者不得註冊：

- a) 不具備從事該職業的道德品行者，尤其被裁定犯有任何嚴重不榮譽罪者；
- b) 不完全享有民事權利者；
- c) 經確定判決，被宣告為無能力管理人及財產者；
- d) 處於不得兼任情況者或在從事執業律師職務上受限制者；
- e) 因欠缺道德品行而透過紀律程序被解任、勒令退休或處於停職的司法官或公務員；
- f) 不具備在澳門從事執業律師職務所要求的專業資格。

二、出現欠缺道德品行，須成為專有程序的標的；經作必須配合後的紀律程序適用於該專有程序；

三、律師業高等委員會方得透過決議宣告某律師缺乏道德品行，但須獲得所有成員三份之二的贊同票；

四、裁定犯了刑事罪行，但權利已獲恢復者，得於定罪日五年後申請註冊；

五、遇有上款所指的情況，申請僅在透過預先調查聽取申請人的意見後批准，但僅以證實申請人最近三年的行為有著好的表現，且精神已完全康復等情況為限。

第八條 註冊上的附註

一、遇有下列情況，須在註冊上作附註：

- a) 中止及其解除，但在任何情況下均須指明引致中止或解除中止的事實；
- b) 取消中止，但須指明引致取消中止的事實；
- c) 任何確定的紀律處分；
- d) 律師在「本公會」出任或曾出任的職務；
- e) 職業住所的遷移及其他可影響註冊的事實，但需在三十日內將該等事實通知「本公會」。

二、取自註冊簿冊的證明不載有紀律處分的附註，但經有關註冊的律師本人申請或所作用途要求載有全部資料者除外。

第九條 職業身份證

一、經註冊的每名律師或實習律師將獲發用以證明已在「本公會」註冊的職業身份證；

二、職業身份證由理事會發出，且由任一名成員簽名；

三、載於註冊簿冊內的附註轉載於職業身份證內，且由一名理事會成員簡簽；

四、職業身份證在丟失、遺失或失去效用時，律師或實習律師應向「本公會」申領新的職業身份證，其內應註明有關的情況；

五、註冊經中止或取消的律師應於十五日期限內將有關的身份證退回理事會，但不影響第十二條第三款規定的適用；逾期不退回，「本公會」得對之進行司法扣押；

六、職業身份證在中止被解除後，應在其上作出有關的附註後發回給其持有人；

七、於再次註冊時，獲發給新的職業身份證；

八、每一職業身份證的簽發，須繳納所定的費用。

第十條 會費

一、律師在註冊有效期間內須每月向「本公會」繳交由會員大會所定的會費；

二、連續或間歇延遲繳付會費逾六個月，理事會以書面方式通知律師於六十日期限內清付之；

三、不能證實於上款所指期限內已清付通知所欠的會費及通知後已到期的會費，註冊予以中止；

四、實習律師無需繳付會費。

第十一條 從事執業律師職務的附加要件

一、為實質從事執業律師職務，註冊律師亦應：

- a) 在恰當、適宜及專用作有關用途的空間內開設律師事務所及保持其運作，或使用已存在的律師事務所並以之作為其職業住所；
- b) 根據規章所定的規定，訂立職業民事責任保險合同及向「本公會」出示有關的證明；

二、在職業住所以外的辦公室接待公眾，須經「本公會」許可；申請時，須提出充分理據；

三、設施如位於職業住所的同一大廈內，無需申請上款所指的許可；

四、經作適當配合後的下條第四款第二段及第五款的規定適用於事務所的遷移。

第十二條 註冊的中止

一、遇有下列情況，註冊予以中止：

- a) 經擬暫時中止從事執業律師職務的律師請求，且中止註冊的期限不少於三個月者，但須無拖欠會費或須清付所拖欠會費的情況為限；
- b) 出現第七條第一款 b、c 及 d 項所指的任一情況；
- c) 經確定判決，律師被下令防範性停職或被裁定中止處分者；
- d) 出現第十條第三款所指情況。

二、因與從事執業律師職務相抵觸的中止，應透過利害關係人的通知或經聽取利害關係人意見後依職權為之；

三、於提交第一款 a 項所指的請求書或提交上款所指的通知書時，利害關係人應附上其職業身份證；

四、被中止的律師應設法將至中止時仍待處理的顧客所委託的事項轉給其他律師處理，及至解除中止前將與其有關的所有識別牌移離或遮蓋；

五、律師於中止開始後十五日期限內不親自移離識別牌，「本公會」得將之移離並在有需要時要求警方協助；

六、「本公會」將註冊的中止通知各法院院長。

第十三條 中止的解除

一、遇有下列情況，中止註冊予以解除：

- a) 屬上條第一款 a 項的情況，且應重新從事執業律師職務的利害關係人的請求；
- b) 屬上條第一款 b 項的情況，且經證實引致中止的抵觸已不存在；
- c) 屬上條第一款 c 項的情況，且中止已完結；
- d) 屬上條第一款 d 項的情況，且利害關係人已清付所欠會費。

二、中止的解除應即時通知各法院院長，並根據第九條第六款的規定處理。

第十四條 註冊的取消

一、遇有下列情況，註冊予以取消：

- a) 經擬確定放棄從事執業律師職務的利害關係人請求；
- b) 出現第七條第一款 a 項所指任一情況。

二、第七條第二及第三款的規定適用於欠缺道德品行的出現；

三、對已取消註冊的律師，適用經適當配合後的第十二條第四及第五款的規定；

四、註冊的取消應即時通知各法院院長。

第三章 適應性的先修課程

第十五條 目的及方針

一、適應性的先修課程旨在學習澳門法律制度，尤其是澳門法律制度面對與之相關的法律體系所產生的特性；

二、「本公會」理事會有權限定出適應性先修課程的一般方針；

三、「本公會」得以合作協議的方式承認本地區合資格的其他實體所教授的課程具有與先修課程同等效力。

第十六條 課程的對象

一、欲在本地區從事執業律師職務而非在澳門的大學畢業的法學士，應修讀適應性的先修課程，但不影響透過互惠協議與其他法律體系的同等實體所達成的協定的適用；該等法學士為獲得直接錄取參加實習課程，得向「本公會」申請接受測試以被錄取實習，但不能在獲錄取後兩年內重考該試；

二、第二十三條a及b項所指的法學士，無需修讀適應性的先修課程；

三、「本公會」亦得豁免具有與澳門類似法律體系國家的大學的法學士修讀適應性的先修課程，但僅以該等人士在本地區出任與法律有關的職務逾兩年，且按其性質及廣泛性容許推定其對澳門法律制度有一般認識的情況為限。

第十七條 修讀期及課程結構

一、適應性的先修課程的修讀期以「本公會」的決定為準，但修讀期不得少於十二個月而不得超過十五個月；在不影響第十五條第三款規定的適用情況下，「本公會」亦得通過課程結構；

二、適應性的先修課程設有以下六個科目：

- a) 澳門法律體系概論；
- b) 國際私法；
- c) 行政法；
- d) 民法；
- e) 商法；
- f) 刑法。

三、「本公會」例外地得將適應性先修課程的修讀縮減至最少三個月及至最少兩個科目，但僅以具有與澳門類似法律體系國家的大學畢業的法學士為對象的情況為限；在不影響上條規定適用的情況下，上條a項所指的科目為必修科目；

四、課程的學員於每一科目結束時須接受評核，而經適當配合後的第二十六條規定適用於評核。

第四章 實習

第十八條 目的及方針

一、實習旨在透過學習及漸進式實習專業的技術及道德準則，目的為使實習者晉身於律師行業作準備；

二、在實習期間，法學士被稱為實習律師；

三、「本公會」理事會有權限定出實習的一般方針。

第十九條 錄取試

為獲錄取實習，非於澳門的大學畢業的法學士，均須接受測試，但不影響與其他法律體系同類實體的互惠協議所達成協定的適用；測試的性質及內容由「本公會」訂定。

第二十條 註冊

一、經合格完成適應性先修課程或按本規章規定獲豁免修讀該課程，且具備第四條第一款a、c及d項要件者，均得申請註冊為實習律師；

二、實習課程一年舉辦兩次，分別於三月及十一月開課；本公會得在無人報讀或報讀人數不足的情況下減少課程開辦次數；

三、註冊的申請應至少在實習課程開課日三十日前提出；

四、除第五條第一款c項外，第五條第一、第二、第三、第五及第六款的規定適用於註冊，而每一報讀者亦應付上倘有的適應性的先修課程的及格證明及符合第三十條第一及第二款要件的導師的聲明，表示負起一切法定義務及接受指導，或提請為其委任一名導師；

五、為獲錄取實習，而須接受錄取試的報考人，應最少於舉行測試日十五日前獲有關通知；

六、實習律師的職業住所以其導師的職業住所為準。

第二十一條

實習期間

實習期最少十八個月，且應以無間斷的方式為之，但屬下述所指的情況除外。

第二十二條

實習的中止、延長及除消

一、出現經適當配合後的第十二條第一款a、b及c項，以及第三十條第二款的任何一種情況，實習予以中止；

二、中止導致以同一期間延長實習期；

三、單一期間或累積期間逾一年的中止，不論實習期的長短，即中斷已接受的實習期；實習律師須於中止後重新接受全期的實習；

四、經作適當配合後的第九條第五款及第十二條第二至第六款的規定適用於實習的中止；

五、除第十三條第一款d項規定外，第九條第六款及第十三條的規定適用於中止的解除；

六、實習期亦得經「本公會」決定而予以延長，但須由實習律師請求，且由導師報告實習者在工作上達不到理想的水平，又或不能或未能完全履行實習的義務，或於核對履行本規章所定義務的實習的上課部分的簽到紙及實務部分的表時，發現曠課而予以延長，但以延長期相等於須補足曠課日數的情況為限；

七、屬根據第二十六條規定須重讀某科目的情況時，實習期則延長至公布有關的成績為止，但僅以已完成實務部分後才公布成績的情況為限；

八、經適當配合後的第十四條的規定適用於實習的除消。

第二十三條

實習的豁免

下列者豁免實習：

- a) 具有碩士學位或高於碩士學位，並曾於澳門的大學擔任教學人員職務兩個學年以上的澳門法律教師；

b) 曾在澳門出任法院司法官、檢察院司法官、登記局長及公證員等職務，且最後獲的服務評核為「優」者；

c) 具有本地區所認可的學士學位，且已完成「本公會」所認可的實習的法學士。

第二十四條

實習的結構

實習分為上課部分及實務部分。

第二十五條

上課部分

一、上課部分旨在進修大學所學習的科目，以及職業道德及一般非大學科目的其他科目，且除「本公會」另有決定外，實務部分由以下三個科目組成：

- a) 職業道德；
- b) 登記及公證；
- c) 民事訴訟及刑事訴訟等實務。

二、報讀各實習課程的實習員得獲錄取修讀該等科目；

三、得要求實習律師出席研討會、討論會或其他對實習有利的類似活動，以作為上課部分之補充，且可要求實習員事後制定有關的報告；

四、科目的修讀及按上款規定須出席的其他活動，應透過在出席簿冊上簽名加以證明，實習律師亦須履行有關教程所定義務；

五、不出席某科目所定活動時數超過六份之一而無合理的解釋，或不出席某科目所定活動時數超過三份之一，但有合理的解釋，導致須重讀該科目；時數按進至最接近數位的方式計算。

第二十六條

評核

一、實習律師於每一科目完結後接受評核；以零至二十分的標準評分；

二、無參加任何評核試或分數少於十分者，須重讀有關的科目，且須在該科目的續後課程完結後報讀；

三、無參加第二次評核試或分數少於十分者，須重讀該科目及於續後的實習課程接受有關的測試；

四、如有已完成實務部分，但只需重考一科目的實習律師的情況，應利害關係人有充分依據的請求下「本公會」得為重考的科目例外地進行評核試；

五、連續無參加同一科目的三次評核試或在該科目的得分少於十分的實習員，於兩年內被禁止接受實習；兩年後，該實習員得重新接受實習。

第二十七條

實務部分

一、實習的實務旨在透過與律師事務所、法院及與律師業務有關的其他機關保持經常的接觸，以了解律師業務的情況；

二、實習律師在實務部分上應：

- a) 按下條的規定，參與最少二十宗訴訟程序；
- b) 列席最少十五次刑事訴訟的開庭，以及列席最少三十次其他性質的訴訟的開庭，但上款所定的強制性參與不計算在其內。

三、實習律師應於每次開庭的列席後編定一報告書；

四、實習律師的參與或列席應由負責有關訴訟程序的法官於由「本公會」提供的實習實務部分的表上簽名予以證明；

五、實習律師應將其向法院內的參與及列席分配在實習期內；

六、最少於三個月的實習及於法院列席十五次後，以及經導師透過報告書通知「本公會」後，實習律師方得參與司法訴訟；

七、實習律師最少於每星期在導師的事務所實習三日；導師應在由「本公會」所提供的實習實務部分的表上簽名，以證明每次到達；

八、導師事務所的實習實務部分的表最少於每三個月交往「本公會」辦事處，以作核對。

第二十八條

實習律師的權限

一、實習律師得從事下列職務：

- a) 涉及其本人、配偶、直系尊親屬及直系卑親屬的案件中，執行律師職業的專有行為；
- b) 經依職權委任時，在任何訴訟上執行律師業務；

c) 在獨任法官職權範圍內的刑事訴訟上執行律師業務；

d) 在不接納一般上訴的非刑事訴訟上執行律師業務；

e) 在利益值不逾第一審法院的法定利益限額的執行程序上執行律師業務，但僅以對抗禁制或以宣告之訴進行的其他程序，以及不逾第二審法院的法定利益限額的案件的情況為限；

f) 提供法律諮詢。

二、實習律師當以該資格參與任何職業性質的行為時應表明其身份。

第二十九條

實習律師的義務

於實習期間內，實習律師有以下的特定義務：

- a) 嚴格遵守使用導師事務所的規則、條件及限制；
- b) 尊重及效忠導師；
- c) 經要求時，協助導師及進行導師所定的工作，但僅以與實習律師活動無相抵觸的情況為限；
- d) 根據《職業道德法典》第五條的規定保密。

第三十條

導師的委任

一、實務部分應在擔任導師的律師的指導下進行；由實習員自由選定或應附有充分理據的申請由「本公會」補充指定導師；導師最少須於澳門實質從事執業律師五年，且須無受嚴重性相等或高於六個月中止的紀律處分；

二、導師中止註冊及離開本地區逾三個月即導致實習的中止；

三、指定為導師的律師得推辭，但須向「本公會」申請，並列出有關的理據；

四、被指定為導師的律師，如已有兩名或以上的實習員，可視為推辭具充分理據；

五、如被指定為導師的律師推辭，「本公會」須委任另一名導師；

六、實習律師，在實習期間，得要求更換導師，並得透過附有充分理據而致給「本公會」的申請書請求；「本公會」議決前，須聽取前導師的意見；

七、導師得請求推辭繼續成為某實習員的導師，但僅以實習員違反本條所定的任何義務或經列出充分理據的其他原因的情況為限；推辭的申請應致給「本公會」，而「本公會」於議決前，應聽取實習律師的意見；

八、遇有以上兩款的情況時，「本公會」將導師或實習律師的情況通知律師業高等委員會，以提起有關的紀律程序。

第三十一條 導師的職務

一、在實習期間，導師有權限在遵守職業道德的規則下指導及領導實習員的職業活動，使之開始實質從事執業律師的職務；

二、導師亦負責評定實習員在從事職業時的道德、倫理及品德的資格。

第三十二條 導師的義務

於負責實習律師的指導時，導師在實習期間內，接受「本公會」下列情況的約束：

- a) 容許實習律師按所定的條件及限制進出及使用其事務所；
- b) 在訴訟代理上跟進及協助實習律師；
- c) 提供意見、指導及教導實習律師；
- d) 應要求時或所討論的問題的重要性要求時，得由實習律師陪同參與須在法院處理的事務；
- e) 容許實習律師，在其定出的條件及限制下，使用其事務所的服務，尤其是打字、電話、傳真、電話傳真、電腦及其他服務；
- f) 容許實習律師親自或與導師一起在按其職權範圍內所進行的工作上簽名。

第三十三條 導師的報告

一、於實習期滿，導師就實習律師所從事的活動，尤其為產生第二十二條第六款所定目的的活動制定報告，並提出實習律師是否合資格從事該職業的結論；

二、如根據第三十條第六或第七款的規定在實習期內曾出現導師的更換，前導師亦須對指導實習律師的期間制定報告。

第三十四條 論文

至實習終結前，每一實習律師亦應就由其選定的某一法律專題制定及呈交一份論文，但經「本公會」豁免者除外。

第三十五條 實習的最後評核

一、簽到紙、本規章所定的報告書習作及實習實務部分的表一經提交，實習律師須接受最後的評核，評核的性質及內容由「本公會」訂定，且於三十日期限內進行；

二、為上指的目的，「本公會」辦事處編定個人檔案，並將有關每名實習員的第二十條第四款所指的註冊文件，以及實習的文件併入有關檔案內，且將之送交給負責最後評核的典試委員會；

三、典試委員會對最後評核以零至二十分評分，該分數將成為實習最後評核的組成資料，並交由「本公會」議決，以決定是否可註冊實習員為律師。

第三十六條 典試委員會

一、最後評核的典試委員會由「本公會」委任，且由三名最少於澳門從事執業律師業務五年以上及無受嚴重性相等或高於中止六個月紀律處分的律師組成；如有需要，亦得加入接受擔任該職務而公認具有卓越資格的其他法律專家；

二、典試委員會主席由委員中互選產生；典試委員會主席主持最後評核，並於票數相同時具決定性的一票；

三、如設有口試，作為實習律師的導師有權於口試列席。

第三十七條 確定註冊

一、實習律師於完結實習後，須於六十日內申請註冊為律師，否則實習律師的註冊自動中止或須申請中止實習律師的註冊；屬後者的情況，僅以因某種原因不願或不能即時從事執業律師職務的情況為限；

二、屬上指的情況時，中止的解除僅能透過實習律師確定註冊為之；

三、經適當配合後，除第二十二條第二款及第三款的規定外，第十二條第三及第六款的規定適用於中止。

按經適當配合後第三十條而獲委任的律師的事務所內接受培訓，以適應澳門法律制度；有關的方式及期間由「本公會」訂定。

第五章 最後規定及過渡規定

第三十八條 權限

「本公會」理事會有權限就執行本規章所需的事項作議決。

第三十九條 依職權的委任

「本公會」得委任律師或實習律師，但僅以根據法律的規定需委任及應有權限實體的要求等情況為限。

第四十條 適應期

按本規章規定須接受實習或須修讀先修課程，又或須接受實習及修讀先修課程的法學士，在實習及先修課程未實施前，應於

第四十一條 註冊的中止

為產生第二十二條第三款所規定的效力，於本規章生效日已進行或在進行中的中止不受本規章的約束；規章內所指的期間只在已進行或在進行中的中止完結後起計。

第四十二條 職業民事責任保險

第十一條a項規定的適用，受規範律師職業民事責任保險生效的條件限制。

第四十三條

本規章即時生效。

於一九九九年十一月二十二日通過

理事會主席 華年達

(是項刊登費用為 MOP16,585.00)

ASSOCIAÇÃO DOS ADVOGADOS DE MACAU

Rectificação

Regulamento do Acesso à Advocacia

Por ter saído inexacto, por lapso desta Associação, o Regulamento do Acesso à Advocacia, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 50, II Série, de 15 de Dezembro de 1999, se rectifica o seguinte:

No artigo 20.º, n.º 1, onde se lê:

«após frequência do curso prévio de adaptação»

deve ler-se:

«após frequência, com aproveitamento, do curso prévio de adaptação»;

No artigo 20.º, n.º 4, onde se lê:

«devendo cada candidato juntar ainda declaração de um patrono»

deve ler-se:

«devendo cada candidato juntar ainda comprovativo da frequência, com aproveitamento, do curso prévio de adaptação, se for o caso, e declaração de um patrono»;

No artigo 22.º, n.º 6, onde se lê:

«quando da conferência das folhas comprovativas do cumprimento»

deve ler-se:

«quando da conferência das folhas de presença da componente escolar e do mapa da componente prática do estágio comprovativos do cumprimento»;

No artigo 27.º, n.º 4, onde se lê:

«assinatura do juiz do processo em folha própria facultada pela A.A.M.»

deve ler-se:

«assinatura do juiz do processo no mapa da componente prática do estágio facultado pela A.A.M.»;

No artigo 27.º, n.º 7, onde se lê:

«assinatura do patrono em folha própria facultada pela A.A.M.»

deve ler-se:

«assinatura do patrono no mapa da componente prática do estágio facultado pela A.A.M.»;

No artigo 27.º, n.º 8, onde se lê:

«As folhas de comparência no escritório do patrono são, no mínimo, trimestralmente apresentadas na secretaria da A.A.M.»

deve ler-se:

«O mapa referido no número anterior é, no mínimo, trimestralmente apresentado na secretaria da A.A.M.»;

No artigo 28.º, n.º 1, alínea a), onde se lê:

«Prática de actos próprios da profissão de advogado»

deve ler-se:

«Praticar actos próprios da profissão de advogado»;

No artigo 28.º, n.º 1, alínea d), onde se lê:

«processos não penais cujo valor caiba na alçada dos tribunais de 1.ª instância»

deve ler-se:

«processos não penais em que não seja admissível recurso ordinário»;

No artigo 28.º, n.º 1, onde se lê:

«e) Prestar consulta jurídica.»

deve ler-se:

«e) Exercer a advocacia em processos de execução de valor que não exceda a alçada do Tribunal de Segunda Instância ou, quando sejam opostos embargos ou tenha lugar qualquer outro procedimento que siga os termos do processo declarativo, de valor que não exceda a alçada dos tribunais de primeira instância.

f) Prestar consulta jurídica»;

No artigo 35.º, n.º 1, onde se lê:

«Após a entrega de todas as folhas de presença, relatórios e trabalhos previstos no presente regulamento»

deve ler-se:

«Após a entrega de todas as folhas de presença, relatórios e trabalhos e do mapa da componente prática do estágio previstos no presente regulamento».

Pela Direcção da Associação dos Advogados de Macau, aos 13 de Janeiro de 2000.

O Presidente, *Jorge Neto Valente*.

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

法院公告及其他公告 ANÚNCIOS JUDICIAIS E OUTROS

1.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

CERTIFICADO

Associação de Trabalhadores do Laboratório de Engenharia Civil de Macau

Certifico, para efeitos de publicação, que se encontra arquivado, neste Cartório, desde treze de Janeiro de dois mil, sob o número dois do maço número um, um exemplar da rectificação do estatuto da «Associação de Trabalhadores do Laboratório de Engenharia Civil de Macau», do teor seguinte:

第三章

組織

第八條——本會的組織架構包括：會員大會、理事會及監事會，各領導成員均由會員大會中選出，任期為兩年，可以繼續連任。

第九條——會員大會由所有會員組成，為本會最高權力機構，其職權如下：

(1) 修改章程，但必須有四份之三出席之會員票數通過方可；

(2) 負責選舉各領導部門之成員及革除其職務；

(3) 討論及通過理事會之每年工作報告及財務報告；

(4) 修訂會費；

(5) 會員大會設會長壹人，會長主持會員代表大會。

第十條——會員大會每年舉行平常會議一次，由會長召集，而特別會員大會之召開須由理事會召集，或因應五份之一會員的合理要求之下而召開。在任何情況下都須八天前以書面及掛號方式郵寄通知各會員，並列明日期、時間、地點及議程。

第十一條——理事會設理事長壹人及理事兩人組成，其職權如下：

(1) 領導本會，處理其行政工作及維持其所有活動；

(2) 決定新會員入會事宜及革除會員之會籍；

(3) 對本會有特殊貢獻之人士給予名譽會籍；

(4) 在會員大會作會務活動報告及財務報告；

(5) 理事長對外依照本會宗旨代表本會。

第十二條——監事會設監事長壹人及監事兩人組成，其職權如下：

(1) 監察理事會之行政活動；

(2) 查閱賬目及財政收支狀況。

Está conforme.

Primeiro Cartório Notarial de Macau, aos treze de Janeiro de dois mil. — A Primeira-Ajudante, *Ivone Maria Osório Bastos Yee*.

(Custo desta publicação \$ 910,00)

LIU CHONG HING BANK LTD., MACAU BRANCH

Balancete do razão em 31 de Dezembro de 1999

DESIGNAÇÃO DAS RUBRICAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
- Patacas	3,536,202.56	
- Moedas externas	2,886,750.95	
Depósitos na Autoridade Monetária e Cambial de Macau		
- Patacas	4,566,122.05	
- Moedas externas		
Valores a cobrar		
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	9,942,140.78	
Depósitos à ordem no exterior	858,211.18	
Ouro e prata		
Outros valores		
Crédito concedido	78,486,694.23	
Aplicações em instituições de crédito no Território	20,000,000.00	
Depósitos com pré-aviso a prazo no exterior	226,080,293.46	
Acções, obrigações e quotas		
Aplicações de recursos consignados		
Devedores		
Outras aplicações	31,500,000.00	
Depósitos à ordem		
- Patacas		3,118,851.79
- Moedas externas		29,318,033.46
Depósitos com pré-aviso		
- Patacas		
- Moedas externas		
Depósitos a prazo		
- Patacas		9,814,721.94
- Moedas externas		309,130,130.83
Recursos de instituições de crédito no Território		
Recursos de outras entidades locais		
Empréstimos em moedas externas		33,725,889.48
Empréstimos por obrigações		
Credores por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar		127,324.16
Credores		134,000.00
Exigibilidades diversas		308,380.59
Participações financeiras		
Imóveis	2,171,333.11	
Equipamento	806,945.96	
Custos plurienais	697,095.86	
Despesas de instalação	93,408.36	
Imobilizações em curso		
Outros valores imobilizados	29,461.08	
Contas internas e de regularização	3,248,354.55	3,079,792.52
Provisões para riscos diversos		1,299,853.03
Capital		
Reserva legal		
Reserva estatutária		
Outras reservas		
Resultados transitados de exercícios anteriores	4,128,192.02	
Custos por natureza	22,451,977.60	
Proveitos por natureza		21,426,205.95
Valores recebidos em depósito		
Valores recebidos para cobrança		
Valores recebidos em caução		
Devedores por garantias e avals prestados	51,498,609.54	
Devedores por créditos abertos		
Credores por valores recebidos em depósito		
Credores por valores recebidos para cobrança		
Credores por valores recebidos em caução		
Garantias e avals prestados		51,498,609.54
Créditos abertos		
Outras contas extrapatrimoniais		
TOTAIS.....	462,981,793.29	462,981,793.29

O Administrador,

Lam Man King

O Chefe da Contabilidade,

Ho Choi San

CITIBANK N.A. MACAU

Balancete do razão em 31 de Dezembro de 1999

Designação das rubricas	Saldos	
	Devedores	Credores
Caixa		
- Patacas	1,082,721.80	
- Moedas externas	19,075,173.10	
Depósitos no Instituto Emissor		
- Patacas	55,325,176.13	
- Moedas externas		
Valores a cobrar		
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	3,018,191.58	
Depósitos à ordem no exterior	8,546,172.21	
Ouro e prata		
Outros valores		
Crédito concedido	701,409.44	
Aplicações de crédito no Território		
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	1,248,578,482.23	
Acções, obrigações e quotas		
Aplicações em instituições de recursos consignados		
Devedores	10,050.00	
Outras aplicações		
Depósitos à ordem		
- Patacas		12,463,268.28
- Moedas externas		140,787,039.95
Depósitos com pré-aviso		
- Patacas		
- Moedas externas		
Depósitos a prazo		
- Patacas		42,651,769.21
- Moedas externas		1,133,655,530.33
Recursos de instituições de crédito no Território		
Recursos de outras entidades locais		
Empréstimos em moedas externas		8,010,608.13
Empréstimos por obrigações		
Credores por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar		1,072,958.27
Credores		
Exigibilidades diversas		77,244.83
Participações financeiras		
Imóveis	2,833,745.96	
Equipamento	581,062.25	
Custos plurienais		
Despesas de instalação	115,972.95	
Imobilizações em curso		
Outros valores imobilizados		
Contas internas e de regularização	9,513,273.72	10,289,574.37
Provisões para riscos diversos		7,996.14
Capital		
Reserva legal		
Reserva estatutária		
Outras reservas		
Resultados transitados de exercícios anteriores	359,019.77	
Custos por natureza	114,298,046.14	
Proveitos por natureza		115,022,507.77
Valores recebidos em depósito		
Valores recebidos para cobrança		
Valores recebidos em caução	701,409.44	701,409.44
Devedores por garantias e avales prestados		
Devedores por créditos abertos		
Credores por valores recebidos em depósito		
Credores por valores recebidos para cobrança		
Credores por valores recebidos em caução		
Garantias e avales prestados	77,195.02	77,195.02
Créditos abertos		
Outras contas extrapatrimoniais		
TOTAIS	1,464,817,101.74	1,464,817,101.74

O Administrador,
Alex Li
 Branch Manager

O Chefe da Contabilidade,
Adonis Ip
 Vice President

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

BANCO DA CHINA, SUCURSAL DE MACAU

Balancete do razão em 31 de Dezembro de 1999

(Antes da rectificação ou regularização)

CÓDIGO DAS CONTAS	DESIGNAÇÃO DAS RUBRICAS	SALDOS	
		DEVEDORES	CREDORES
10	Caixa	\$449,974,132.68	
11	Depósitos no A.M.C.M.	510,208,092.45	
	Certificados de dívida do Governo de Macau	864,046,886.67	
12	Valores a cobrar		
13	Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	11,630,504.90	
14	Depósitos à ordem no exterior	2,267,435,685.67	
15	Ouro e prata	39,425.00	
16	Outros valores	8,362.58	
20	Crédito concedido	17,108,063,169.01	
21	Aplicações em instituições de crédito no Território	8,338,500,000.00	
22	Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	7,938,227,100.75	
23	Ações, obrigações e quotas	1,596,457,325.16	
24	Aplicações de recursos consignados		
28	Devedores	57,082,248.00	
29	Outras aplicações	375,975,750.00	
	Notas em circulação		\$1,231,237,850.00
301+311	Depósitos à ordem		8,532,192,963.17
302+312	Depósitos com pré-aviso		6,433,380.00
303+313	Depósitos a prazo		26,499,315,427.75
32	Recursos de instituições de crédito no Território		231,401,939.74
33	Recursos de outras entidades locais		
34	Empréstimos em moedas externas		1,030,002,732.35
35	Empréstimos por obrigações		
36	Credores por recursos consignados		
37	Cheques e ordens a pagar		64,748,303.15
38	Credores		566,543,752.57
39	Exigibilidades diversas		15,035,360.80
40	Participações financeiras	77,360,750.90	
41	Imóveis	569,010,784.25	
42	Equipamento	39,417,823.68	
43	Custos plurianuais	4,444,794.68	
44	Despesas de instalação		
45	Imobilizações em curso	1,954,285.95	
49	Outros valores imobilizados		
50-59	Contas internas e de regularização	5,651,351,857.41	6,250,922,962.04
62	Provisões para riscos diversas		246,195,372.10
60	Fundo de maneo		1,032,600,000.00
	Provisão para Fundo de reforma		
613	Reserva estatutária		
612+619	Outras reservas		
63	Resultados transitados de exercícios anteriores		
7	Custos por natureza	2,439,163,403.45	
8	Proveitos por natureza		2,593,722,339.52
90	Valores recebidos em depósito		
91	Valores recebidos para cobrança	545,999,430.74	
92	Valores recebidos em caução	30,662,833,776.57	
93	Garantias e avais prestados		2,625,814,682.16
94	Créditos abertos		460,218,008.90
90	Credores por valores recebidos em depósito		
91	Credores por valores recebidos para cobrança		545,999,430.74
92	Credores por valores recebidos em caução		30,662,833,776.57
93	Devedores por garantias e avais prestados	2,625,814,682.16	
94	Devedores por créditos abertos	460,218,008.90	
95-99	Outras contas extrapatrimoniais	10,565,373,402.70	10,565,373,402.70
	TOTAIS	\$93,160,591,684.26	\$93,160,591,684.26

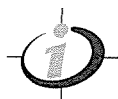
O Administrador,

Cheong Chi-Sang

O Chefe da Contabilidade,

Wong Chun-Peng

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)



印務局

Imprensa Oficial

每份價銀九十三元正

PREÇO DESTE NÚMERO \$ 93,00